



***AGENCIA DE DESARROLLO DEL BIDASOA –
BIDASOKO GARAPEN AGENTZIA, S.A.***

***2022KO ABENDUAREN 31KO URTEKO KONTUAK, KUDEAKETA
TXOSTENA ETA IKUSKAPEN TXOSTENAREKIN BATERA***

***CUENTAS ANUALES AL 31 DE DICIEMBRE DE 2022 JUNTO CON EL
INFORME DE GESTIÓN Y EL INFORME DE AUDITORÍA***



***AGENCIA DE DESARROLLO DEL BIDASOA –
BIDASOKO GARAPEN AGENTZIA, S.A.***

***2022KO ABENDUAREN 31KO URTEKO
KONTUEN IKUSKAPEN TXOSTENA***

***INFORME DE AUDITORÍA DE LAS CUENTAS ANUALES
AL 31 DE DICIEMBRE DE 2022***



AUDITORE INDEPENDENTE BATEK EGINDAKO URTEKO KONTUEN IKUSKARITZA-TXOSTENA

AGENCIA DE DESARROLLO DEL BIDASOA –
BIDASOKO GARAPEN AGENTZIA, S.A.ren
akziodunei, Irungo Udaleko Kontuhartzaitzak aginduta:

Iritzia

AGENCIA DE DESARROLLO DEL BIDASOA –
BIDASOKO GARAPEN AGENTZIA, S.A.ren,
(Sozietatea), urteko kontuak ikuskatu ditugu. Urteko
kontu hauek, 2022ko abenduaren 31ko balantzeak, eta
aipatutako datan bukatutako ekitaldiari dagozkion galdu-
irabazi kontuak, ondare garbiaren aldaketen egoera-
orriak, diru-fluxuen egoera-orriak eta memoriak osatzen
dituzte.

Gure iritziz, erantsitako urteko kontuek, arlo esanguratsu
guztietan, 2022ko abenduaren 31n Sozietatearen
ondarearen eta egoera finantzarioaren irudi fidela
adierazten dute, baita data horretan bukatu den ekitaldiari
dagozkion emaitzen eta diru-fluxuena ere, aplikagarria
zaion informazio finantzarioaren araudiaren arabera
(memoriaren 2 oharrean adierazten dena), eta bereziki,
bertan agertzen diren kontabilitate-printzipioekin eta
arauekin.

Iritzia emateko oinarria

Ikuskaritza lana, Espainian indarrean dagoen kontu-
ikuskaritza arautzen duen arautegia jarraituz egin dugu.
Gure erantzukizunak, arau horien arabera, *Urteko kontuen
ikuskaritzaren inguruan, auditorearen erantzukizunak*
atalean zehazten dira.

Sozietatearengandik independenteak gara, Espainiako
urteko kontuen ikuskaritzan jarraitu beharreko etika
eskakizunen arabera (independentzia eskakizuna barne),
kontu-ikuskaritzak arautzen dituen araudian
xedatutakoarekin bat. Zentzu horretan, ez dugu kontuen

INFORME DE AUDITORÍA DE CUENTAS ANUALES EMITIDO POR UN AUDITOR INDEPENDIENTE

A los Accionistas de AGENCIA DE DESARROLLO DEL
BIDASOA – BIDASOKO GARAPEN AGENTZIA, S.A.,
por encargo de la Intervención Municipal del
Ayuntamiento de Irún:

Opinión

Hemos auditado las cuentas anuales de AGENCIA DE
DESARROLLO DEL BIDASOA – BIDASOKO
GARAPEN AGENTZIA, S.A., (la Sociedad), que
comprenden el balance a 31 de diciembre de 2022, la
cuenta de pérdidas y ganancias, el estado de cambios en el
patrimonio neto, el estado de flujos de efectivo y la
memoria, correspondientes al ejercicio terminado en dicha
fecha.

En nuestra opinión, las cuentas anuales adjuntas expresan,
en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del
patrimonio y de la situación financiera de la Sociedad a 31
de diciembre de 2022, así como de sus resultados y flujos
de efectivo correspondientes al ejercicio anual terminado
en dicha fecha, de conformidad con el marco normativo de
información financiera que resulta de aplicación (que se
identifica en la nota 2 de la memoria) y, en particular, con
los principios y criterios contables contenidos en el mismo.

Fundamento de la opinión

Hemos llevado a cabo nuestra auditoría de conformidad
con la normativa reguladora de la actividad de auditoría de
cuentas vigente en España. Nuestras responsabilidades de
acuerdo con dichas normas se describen más adelante en la
sección *Responsabilidades del auditor en relación con la
auditoría de las cuentas anuales* de nuestro informe.

Somos independientes de la Sociedad de conformidad con
los requerimientos de ética, incluidos los de
independencia, que son aplicables a nuestra auditoría de las
cuentas anuales en España según lo exigido por la
normativa reguladora de la actividad de auditoría de



ikuskaritza ez den beste zerbitzurik eman, eta ez da gertatu aipatutako araudi-erregulatzaileraren arabera ezinbestekoa den independentzia arriskuan jarri zezakeen inolako egoerarik.

Lortu dugun ikuskaritza-ebidentziarekin, iritzia emateko oinarri nahikoa eta egokia dugula uste dugu.

Ikuskaritzaren alderdirik garrantzitsuenak

Ikuskaritzaren alderdirik garrantzitsuenak, gure iritzi profesionalaren arabera, egungo urteko kontuen ikuskaritzan hutsegite esanguratsuak egoteko arrisku esanguratsuenak bezala hartutakoak izan dira. Arrisku hauek, gure ikuskaritzaren testuinguruan eta urteko kontuen osotasunean hartu dira kontuan, baita horiei buruzko gure iritzian ere, eta ez dugu arrisku hauei buruzko iritzi bereizirik ematen.

Beraien helburuak aurrera eramateko, Sozietateak hainbat erakunde publikoren diru sarrerak jasotzen ditu, Irungo eta Hondarribiako Udalez gain, diru laguntzen kontzeptuan oinarritzen direnak bereziki. Galdu-irabazien kontuan duten garrantzia kontutan izanda, erregistratutako kobrantza-eskubideen arrazoizkotasuna egiaztatzea, eta hauek emaitzetan duten kontabilitate esleipen egokia egiaztatzea, gure kontu ikuskaritzako aspektu garrantzitsu bat da.

Atal honekin loturik dauden gure kontu ikuskaritzako prozedurek, besteak beste, diru laguntzak emateko ebazpenen berrikuspena, ebazpenerako zehaztutako baldintzak bete direnaren egiaztapena eta hauek jasotzeko arrazoizko zalantzak ez daudenaren egiaztapenak kontuan izan dituzte, eta kontuan izan da ere, hauen kontabilitate erregistroaren egokitasuna eta egokitzapena. Azkenik, atxikitutako memoriaren 9. eta 13. oharretan Sozietateak jaso duen informazioaren egokitasuna kontsideratu dugu.

cuentas. En este sentido, no hemos prestado servicios distintos a los de la auditoría de cuentas ni han concurrido situaciones o circunstancias que, de acuerdo con lo establecido en la citada normativa reguladora, hayan afectado a la necesaria independencia de modo que se haya visto comprometida.

Consideramos que la evidencia de auditoría que hemos obtenido proporciona una base suficiente y adecuada para nuestra opinión.

Aspectos más relevantes de la auditoría

Los aspectos más relevantes de la auditoría son aquellos que, según nuestro juicio profesional, han sido considerados como los riesgos de incorrección material más significativos en nuestra auditoría de las cuentas anuales del periodo actual. Estos riesgos han sido tratados en el contexto de nuestra auditoría de las cuentas anuales en su conjunto, y en la formación de nuestra opinión sobre éstas, y no expresamos una opinión por separado sobre esos riesgos.

Para la consecución de sus fines, la Sociedad percibe una serie de ingresos procedentes de diversas entidades públicas, al margen de los Ayuntamientos de Irún y Hondarribia, en concepto, básicamente, de subvenciones. Dada la relevancia de estos ingresos en la cuenta de pérdidas y ganancias, la comprobación de la razonabilidad de los correspondientes derechos de cobro registrados, así como de la oportuna imputación contable a resultados es un aspecto relevante de nuestra auditoría.

Nuestros procedimientos de auditoría en relación con esta área han incluido, entre otros, la revisión de las resoluciones de concesión de subvenciones, la verificación de que se han cumplido las condiciones establecidas para su concesión y de que no existen dudas razonables sobre su recepción, así como la adecuación y oportunidad de su registro contable. Por último, hemos considerado la idoneidad de la información revelada por la Sociedad en las notas 9 y 13 de la memoria adjunta.



Enfasi-paragrafoa

Urteko kontuetako 2.d) oharra nabarmentzen dugu. Ohar horretan adierazten da Irungo eta Hondarribiko udalek, beren helburu sozialetik eratorrita, diru-laguntza arrunten eta kapital-diru-laguntzen bidez, sozietateak garatutako jardueraren zati handi bat finantzatzen dutela, ekitaldi ekonomiko bakoitzaren amaieran emaitza orekatua izan dadin. Egoera honetan, haien borondatearen arabera da Sozietateren jarraipena. Egoera honek ez du gure iritzia aldatzen.

Bestelako informazioa: kudeaketa-txostena

Bestelako informazioak 2022 ekitaldiko kudeaketa-txostena soilik biltzen du; berau egitea administratzaileen erantzukizuna da eta ez dago urteko kontuen barne.

Urteko kontuei buruzko gure ikuskaritza-iritzia ez du kudeaketa-txostena kontuan hartzen. Gure erantzukizuna kudeaketa-txostena dela eta, Espainian indarrean dagoen kontuen-ikuskaritzaren araudiaren arabera, hauex da: kudeaketa-txostena eta urteko kontuak bat datozen aztertea eta informatzea, aipatutako kontuen ikuskaritzan lortutako sozietatearen ezagupenean oinarrituz, eta baita kudeaketa-txostenaren edukia eta aurkezpena jarraitu beharreko araudiarekin bat datozen ebaluatzea eta informatzea ere. Egindako lanean oinarrituz hutsegite esanguratsurik dagoela ondorioztatzen badugu, horren berri emateko beharra dugu.

Párrafo de énfasis

Llamamos la atención sobre la Nota 2.d) de las cuentas anuales en la que se indica cómo, derivado de su objeto social, los Ayuntamientos de Irun y Hondarribia financian en una parte significativa, mediante subvenciones corrientes y de capital, la actividad desarrollada por la Sociedad de forma que, al final de cada ejercicio económico, la misma refleje un resultado equilibrado. En estas circunstancias, su continuidad depende de la voluntad de aquellos. Nuestra opinión no ha sido modificada en relación con esta cuestión.

Otra información: Informe de gestión

La otra información comprende exclusivamente el informe de gestión del ejercicio 2022, cuya formulación es responsabilidad de los administradores de la Sociedad y no forma parte integrante de las cuentas anuales.

Nuestra opinión de auditoría sobre las cuentas anuales no cubre el informe de gestión. Nuestra responsabilidad sobre el informe de gestión, de conformidad con lo exigido por la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas, consiste en evaluar e informar sobre la concordancia del informe de gestión con las cuentas anuales, a partir del conocimiento de la entidad obtenido en la realización de la auditoría de las citadas cuentas, así como evaluar e informar de sí el contenido y presentación del informe de gestión son conformes a la normativa que resulta de aplicación. Si, basándonos en el trabajo que hemos realizado, concluimos que existen incorrecciones materiales, estamos obligados a informar de ello.



Egindako lanean oinarrituz, aurreko paragrafoan deskribatutakoa, kudeaketa-txostenak biltzen duen informazioa 2022 ekitaldiko urteko kontuekin bat dator eta bere edukia eta aurkezpenak aplikagarria den araudia jarraitzen du.

Urteko kontuen inguruan, administratzaileen erantzukizuna

Administratzaileen erantzukizuna da erantsitako urteko kontuak egitea, Sozietatearen ondarearen, egoera finantzarioaren eta emaitzen irudi fidela adieraziz, sozietateari aplikatu behar zaion Espainian indarrean dagoen informazio finantzarioaren araudia jarraituz. Baita iruzurrengatik edo errakuntzengatik hutsegite esanguratsurik ez daukaten urteko kontuak prestatzeko beraien ustez egokiena den barne kontrola ere.

Urteko kontuak prestatzean, administratzaileen erantzukizuna da funtzionamenduan dagoen enpresa bezala jarraitzeko Sozietateak duen gaitasuna balioztatzea. Horretarako, dagokionaren arabera, funtzionamenduan dagoen enpresarekin zerikusia duten gaiak adieraziko dituzte funtzionamenduan dagoen enpresaren kontabilitate-printzipioa erabiliz; salbuespena izango da administratzaileek sozietatea likidatzeko edo eragiketak amaitzeko asmoa dutenean, edo beste aukera errealistatik ez dagoenean.

Urteko kontuen ikuskaritzaren inguruan, auditorearen erantzukizunak

Gure helburuak hauek dira: urteko kontuek, osotasunean hartuz, iruzurrengatik edo errakuntzengatik hutsegite esanguratsurik ez duten arrazoizko segurtasuna lortzea eta, gure iritzia barneratzen duen ikuskaritza-txostena igortzea.

Arrazoizko segurtasuna lortzea segurtasun-maila altua da, baina ez du bermatzen Espainian indarrean dagoen kontu-ikuskaritza araudia jarraituz egindako ikuskaritzak

Sobre la base del trabajo realizado, según lo descrito en el párrafo anterior, la información que contiene el informe de gestión concuerda con la de las cuentas anuales del ejercicio 2022 y su contenido y presentación son conformes a la normativa que resulta de aplicación.

Responsabilidad de los administradores en relación con las cuentas anuales

Los administradores son responsables de formular las cuentas anuales adjuntas, de forma que expresen la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Sociedad, de conformidad con el marco normativo de información financiera aplicable a la entidad en España, y del control interno que consideren necesario para permitir la preparación de cuentas anuales libres de incorrección material, debida a fraude o error.

En la preparación de las cuentas anuales, los administradores son responsables de la valoración de la capacidad de la Sociedad para continuar como empresa en funcionamiento, revelando, según corresponda, las cuestiones relacionadas con empresa en funcionamiento y utilizando el principio contable de empresa en funcionamiento excepto si los administradores tienen intención de liquidar la sociedad o de cesar sus operaciones, o bien no exista otra alternativa realista.

Responsabilidades del auditor en relación con la auditoría de las cuentas anuales

Nuestros objetivos son obtener una seguridad razonable de que las cuentas anuales en su conjunto están libres de incorrección material, debida a fraude o error, y emitir un informe de auditoría que contiene nuestra opinión.

Seguridad razonable es un alto grado de seguridad, pero no garantiza que una auditoría realizada de conformidad con la normativa reguladora de la actividad de auditoría de



existitu daitekeen hutsegite esanguratsu bat beti antzeman dezakeenik. Hutsegiteak iruzurrengatik edo errakuntzengatik sor daitezke, eta materialtzat hartuko dira, banaka edo batuta, urteko kontuetan oinarrituz erabiltzaileek hartzen dituzten erabaki ekonomikoetan arrazoiki eragiten dutela aurreikusten bada.

Espanian indarrean dagoen kontu-ikuskaritza arautegia jarraituz egindako ikuskaritza lan guztian, eszeptizismoz eta irizpen profesionala aplikatuz jardun dugu. Baita ere:

- Urteko kontuetan, iruzurrengatik edo errakuntzengatik, hutsegite esanguratsuak egoteko arriskuak identifikatu eta balioztatu egiten ditugu; arrisku horiei erantzuna emateko prozedurak diseinatzen eta aplikatzen ditugu; eta ebidentzia nahikoa eta egokia lortzen dugu gure iritzia emateko oinarria izateko. Iruzurrerengatik gerta daitekeen hutsegite esanguratsua ez antzemateko arriskua, errakuntzengatik eman daitekeen hutsegite esanguratsua ez antzematekoa baino altuagoa da, izan ere iruzurrak kolusioaren, faltsutzearen, nahita egindako ez-egitearen, nahita egindako adierazpen okerren, edo barne-kontrolaren saihaspenaren ondorioz izan daitezke.
- Ikuskaritzarako garrantzitsua den barne-kontrolaren ezagupena lortzen dugu, egoeraren arabera egokiak diren ikuskaritza-prozedurak diseinatzeko helburuarekin; eta ez, erakundearen barne-kontrolaren eraginkortasunari buruzko iritzia emateko helburuarekin.
- Aplikatutako kontabilitate-politikak egokiak diren balioztatzen dugu; baita kontabilitate-estimazioen arrazoigarritasuna eta administratzaileek emandako informazioa ere.
- Administratzaileek funtzionamenduan dagoen enpresaren kontabilitate-printzipioa egoki erabili duten ondorioztatzen dugu; eta lortutako ikuskaritza-

cuentas vigente en España siempre detecte una incorrección material cuando existe. Las incorrecciones pueden deberse a fraude o error y se consideran materiales si, individualmente o de forma agregada, puede preverse razonablemente que influyan en las decisiones económicas que los usuarios toman basándose en las cuentas anuales.

Como parte de una auditoría de conformidad con la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas en España, aplicamos nuestro juicio profesional y mantenemos una actitud de escepticismo profesional durante toda la auditoría. También:

- Identificamos y valoramos los riesgos de incorrección material en las cuentas anuales, debida a fraude o error, diseñamos y aplicamos procedimientos de auditoría para responder a dichos riesgos y obtenemos evidencia de auditoría suficiente y adecuada para proporcionar una base para nuestra opinión. El riesgo de no detectar una incorrección material debida a fraude es más elevado que en el caso de una incorrección material debida a error, ya que el fraude puede implicar colusión, falsificación, omisiones deliberadas, manifestaciones intencionadamente erróneas, o la elusión del control interno.
- Obtenemos conocimiento del control interno relevante para la auditoría con el fin de diseñar procedimientos de auditoría que sean adecuados en función de las circunstancias, y no con la finalidad de expresar una opinión sobre la eficacia del control interno de la entidad.
- Evaluamos si las políticas contables aplicadas son adecuadas y la razonabilidad de las estimaciones contables y la correspondiente información revelada por los administradores.
- Concluimos sobre si es adecuada la utilización, por los administradores, del principio contable de empresa en funcionamiento y, basándonos en la evidencia de



ebidentzian oinarrituz, funtzionamenduan dagoen enpresa bezala jarraitzeko Sozietateak daukan gaitasuna zalantzan jar dezakeen gertaera edo baldintzekin zerikusia duen ziurgabetasun esanguratsurik dagoen edo ez ondorioztatzen dugu. Ziurgabetasun esanguratsua dagoela ondorioztatzen badugu, gure ikuskaritza-txostenean urteko kontuetan honi buruz ematen den informazioari arreta jarri behar diogu edo, emandako informazioa ez bada egokia, iritzi-aldatua eman behar dugu. Gure ondorioak, ikuskaritza-txosteneko datara arte lortutako ikuskaritza-ebidentzian oinarritzen dira. Hala ere, etorkizuneko gertaeren edo baldintzen ondorioz, Sozietateak funtzionamenduan dagoen enpresa izatez utz dezake.

- Urteko kontuen aurkezpen globala, egitura eta edukia balioztatzen dugu, emandako informazioa barne; baita urteko kontuek transakzio eta hauen inguruko gertaerak irudi fidela erakusteko moduan jasotzen dituzten ere.

Erakundeko administratzaileekin harremanetan egoten gara, besteak beste, planifikatutako ikuskaritza noiz egin eta zer irismen izango duen jakiteko, ikuskaritzan azaldutako kontu nagusiak aztertzeke, bai eta ikuskaritzan aurkitutako barne kontrolaren edozein gabezia esanguratsuren harira ere.

Erakundeko administratzaileei jakinarazi dizkiegun arrisku esanguratsuen artean, aldi honetako urteko kontuen ikuskaritzan esanguratsuenak izan direnak zehazten ditugu, horietatik baitira garrantzitsuentzat jo ditugunak.

auditoría obtenida, concluimos sobre si existe o no una incertidumbre material relacionada con hechos o con condiciones que pueden generar dudas significativas sobre la capacidad de la Sociedad para continuar como empresa en funcionamiento. Si concluimos que existe una incertidumbre material, se requiere que llamemos la atención en nuestro informe de auditoría sobre la correspondiente información revelada en las cuentas anuales o, si dichas revelaciones no son adecuadas, que expresemos una opinión modificada. Nuestras conclusiones se basan en la evidencia de auditoría obtenida hasta la fecha de nuestro informe de auditoría. Sin embargo, los hechos o condiciones futuros pueden ser la causa de que la Sociedad deje de ser una empresa en funcionamiento.

- Evaluamos la presentación global, la estructura y el contenido de las cuentas anuales, incluida la información revelada, y si las cuentas anuales representan las transacciones y hechos subyacentes de un modo que logran expresar la imagen fiel.

Nos comunicamos con los administradores de la entidad en relación con, entre otras cuestiones, el alcance y el momento de realización de la auditoría planificados y los hallazgos significativos de la auditoría, así como cualquier deficiencia significativa del control interno que identificamos en el transcurso de la auditoría.

Entre los riesgos significativos que han sido objeto de comunicación a los administradores de la entidad, determinamos los que han sido de la mayor significatividad en la auditoría de las cuentas anuales del período actual y que son, en consecuencia, los riesgos considerados más significativos.



- 7 -

Arrisku horiek gure ikuskaritza-txostenean deskribatzen ditugu, salbu eta legezko edo arauzko xedapenek gai horiek plazaratzea debekatzen badute.

Describimos esos riesgos en nuestro informe de auditoría salvo que las disposiciones legales o reglamentarias prohíban revelar públicamente la cuestión.

Donostia/San Sebastián, 2023ko martxoaren 30an

Donostia/San Sebastián, a 30 de marzo de 2023

Betean Auditoría, S.L.P.

(ROACean S-1.354 zenbakiz inskribatutako sozietatea/
Sociedad inscrita en el ROAC con el nº S-1.354)

José Ignacio Miguel Salvador
(ROACean 11.305 zenbakiz inskribatuta/
Inscrito en el ROAC con el nº 11.305)



***AGENCIA DE DESARROLLO DEL BIDASOA –
BIDASOKO GARAPEN AGENTZIA, S.A.***

***2022 EKITALDIKO URTEKO KONTUAK
KUDEAKETA TXOSTENAREKIN BATERA***

***CUENTAS ANUALES DEL EJERCICIO 2022
JUNTO CON EL INFORME DE GESTIÓN***

2022ko ekitaldi-itierako Balantzea

2022ko eta 2021eko ekitaldiho abenduan

AKTIBOAK			ONDARE GARBIA ETA PASIBOAK		
Kontuaren izena	2022	2021	Kontuaren izena	2022	2021
A) ACTIBO EZ ARRUNTA	216.017,61	162.765,83	A) ONDARE GARBIA	642.026,04	572.657,83
I. Ibilgetu uklezina			A-1) Funts propioak		
5. Aplikazio informatikoak	54,56	171,04	I. Kapitala	60.101,21	60.101,21
206 Aplikazio informatikoak	405,01	405,01	1. Kapitala eskrituratuak	60.101,21	60.101,21
281 Aplikazio informatikoen amortizazio met.	-411,35	-294,87	100 Kapital sozial	60.101,21	60.101,21
Guztira I.	54,56	171,04	III. Erreserbak	123.045,43	123.045,43
II. Ibilgetu materiala			1. Lege eta estatu-erreserbak	9.903,34	9.903,34
2. Instalazio teknikoak eta bestelako mat.	213.599,12	161.380,75	112 Legezko erreserba	9.903,34	9.903,34
213 Makineria	0,00	0,00	2. Bestelako erreserbak	113.142,09	113.142,09
214 Lanabesak	0,00	0,00	113 Borondatezko erreserbak	113.142,09	113.142,09
215 Beste instalazio batzuk	250.344,12	203.408,28	V. Aurreko ekitaldielako emaitzak	-8.492.014,09	-8.508.935,02
216 Altzariak	76.910,53	61.287,37	2. (Aurreko ekitaldielako emaitza negatiboak)	-8.492.014,09	-8.508.935,02
217 Informazioa prozesatzeko ekipoa	89.972,84	72.132,02	121 Aurreko ekitaldielako emaitza negatibok	-8.492.014,09	-8.508.935,02
281 Ibilgetu materialen amort.	-203.626,37	-175.536,92	VI. Bazkideen bestelako ekarpenak	8.719.667,99	8.719.667,99
Guztira II.	213.599,12	161.380,75	118 Bazkideen edo jabeen ekarpenak	8.719.667,99	8.719.667,99
V. Epe luzearako finantza inbertsioak			VII. Ekitaldielako emaitza	17.266,35	13.920,93
2. Kreditua hirugarrene	2.263,79	1.126,90	129 Ekitaldielako emaitza	17.266,35	13.920,93
254 Langileentzako epe luzeako kredituak	2.263,79	1.126,90	Guztira A-1)	428.065,69	410.808,56
5. Beste finantza aktibo batzuk	110,14	110,14	A-3) Hartutako diru-laguntak, dohaletzak eta legatuak		
260 Epe luzearako erantuleko fidantzak	110,14	110,14	130 Kapitalerako dirulaguntza ofizialak	213.959,15	161.657,29
Guztira V.	2.363,93	1.237,04	Guztira A-3)	213.959,15	161.657,29
B) AKTIBO KORRONTEA	2.276.676,93	2.039.605,93	C) PASIBO KORRONTEA	1.850.665,66	1.628.736,93
III. Merkataritza-zerrendak eta kobratu beharreko beste kontu batzuk			III. Epe laburreko zorrak		
1. Salmenta eta zerbitzugin-bezeroak	1.965.148,03	1.664.001,57	5. Bestelako pasibo finantzarioak	311.601,66	61.825,88
b) Salmenta eta zerbitzugin-bezeroak a/cfp	1.965.148,03	1.664.001,57	560 Epe motzera jasotako fidantzak	15.625,77	4.440,30
430 Salmenta eta zerbitzu-emeatengatik bezeroak	1.255.048,10	864.057,84	565 Aplikatzeko dauden partidak	295.975,89	57.376,30
433 Bezeroak, enpresak, taldeko enitateak eta elkartutakoak	709.196,12	779.939,92	Guztira III.	311.601,66	61.825,88
436 Kobrantza zehazgarriko bezeroak	137.550,20	136.593,67	IV. Taldeko enpresetik eta elkaruekiko epe lab. zorrak		
490 Merkataritza-eragiketen kreditu-balioaren nariadura	-137.540,39	-136.569,66	513 Epe laburreko bestelako zorrak	0,00	200.000,00
4. Langileak	4.056,89	2.704,56	Guztira IV.	0,00	200.000,00
544 Langileei emandako epe laburreko kredituak	4.056,89	2.704,56	V. Hartzekodun komertzialak eta ordaintzako bestelako kontuak		
6. Administrazio Publikoekiko beste kreditu batzuk	5.233,53	48.886,49	1. Hornitzaileak	304.762,69	179.483,17
471 Gizarte Segurantzako erakunde zorduna	0,00	42.405,26	b) Epe motzeko hornitzaileak	304.762,69	179.483,17
473 Ogasun Publikoa, atxikipenak eta konkuratu ordainketak	5.233,53	6.481,23	400 Hornitzaileak	286.088,31	170.901,45
Guztira III.	1.974.438,45	1.715.692,62	403 Hornitzaileak, taldeko enpresak eta elkaruekiko	18.674,38	8.581,72
V. Epe laburreko finantza inbertsioak			3. Hainbat hartzekodun	29.582,64	27.000,00
5. Bestelako finantza inbertsioak	28.328,68	28.328,68	419 Eragiketa konungatutako hartzekodunak	29.582,64	27.000,00
548 Epe laburreko azarpenak	15.000,00	15.000,00	4. Pertsonala (ordaintzeko dauden lantzeriak)	9.884,61	9.215,77
565 Epe motzera erantuleko fidantzak	13.328,68	13.328,68	465 Ordaintzeko dauden lantzeriak	9.884,61	9.215,77
Guztira V.	28.328,68	28.328,68	6. Administrazio Publikoekiko bestelako zorrak	159.514,91	166.797,46
VI. Epe laburreko periodifikatzeak			475 Hacienda P., scred. por conc. fisc.	94.804,90	94.199,23
460 Gastu aurreratutak	0,00	454,26	476 Zerga-kontrapuntuengatik hartzekodun den ogas. pub.	64.710,01	62.598,23
Guztira VI.	0,00	454,26	Guztira V.	503.744,85	372.496,40
VII. Eskudiruak eta bestelako aktibo likido baliokideak			VI. Epe laburreko periodifikatzeak		
1. Diruzaintza	273.909,86	295.230,37	485 Diru-sarrera aurreratutak	1.035.322,05	995.414,85
570 Caja	577,43	380,27	Guztira VI.	1.035.322,05	995.414,85
572 Bancos e inst. de edio. c/o vista	273.332,43	294.842,10	ONDARE GARBIA ETA PASIBOAK guztira	2.492.694,60	2.202.394,76
Guztira VII.	273.909,86	295.230,37			
AKTIBOAK guztira	2.492.694,60	2.202.394,76			
	0,00	0,00			

BALANCE SITUACION NORMAL

A Diciembre del Ejercicio 2022 y 2021

ACTIVO				PATRIMONIO NETO Y PASIVO			
Código Cuenta	Nombre de la Cuenta	Ejercicio 2022	Ejercicio 2021	Código Cuenta	Nombre de la Cuenta	Ejercicio 2022	Ejercicio 2021
A) ACTIVO NO CORRIENTE		216.017,61	162.788,83	A) PATRIMONIO NETO		642.026,04	572.657,83
I. Inmovilizado Intangible				A-1) Fondos propios			
5. Aplicaciones informáticas		54,56	171,04	I. Capital		60.101,21	60.101,21
206 Aplicaciones informáticas		465,91	465,91	I. Capital escriturado		60.101,21	60.101,21
281 Amort. acum. de aplicaciones informáticas		-411,35	-294,87	100 Capital Social		60.101,21	60.101,21
Total I.		54,56	171,04	III. Reservas		123.045,43	123.045,43
II. Inmovilizado material				1. Legal y estatutarias		9.903,34	9.903,34
2. Instalaciones técnicas y otro inmov. material		213.599,12	161.380,75	112 Reserva Legal		9.903,34	9.903,34
213 Maquinaria		0,00	0,00	2. Otras reservas		113.142,09	113.142,09
214 Utillaje		0,00	0,00	113 Reservas Voluntarias		113.142,09	113.142,09
215 Otras instalaciones		250.344,12	203.498,28	V. Resultados ejercicios anteriores		-8.492.014,09	-8.505.935,02
216 Mobiliario		76.910,53	61.287,37	2. (Resultados negativos de ejercicios anteriores)		-8.492.014,09	-8.505.935,02
217 Equipos para proceso de información		89.972,84	72.132,02	121 Resultados negativos ejer. anteriores		-8.492.014,09	-8.505.935,02
281 Amort. acum. inmovilizado material		-203.620,37	-175.536,92	VI. Otras aportaciones de socios		8.719.667,99	8.719.667,99
Total II.		213.599,12	161.380,75	118 Aportaciones socios o propietarios		8.719.667,99	8.719.667,99
V. Inversiones financieras a largo plazo				VII. Resultado del ejercicio		17.266,35	13.920,93
2. Créditos a terceros		2.253,79	1.126,90	129 Resultados del ejercicio		17.266,35	13.920,93
254 Créditos a largo plazo al personal		2.253,79	1.126,90	Total A-1)		428.668,89	410.690,54
5. Otros activos financieros		110,14	110,14	A-3) Subvenciones, donaciones, legados recibidos			
260 Fianzas constituidas a largo plazo		110,14	110,14	130 Subvenciones oficiales de capital		213.959,15	161.657,29
Total V.		2.363,93	1.237,04	Total A-3)		213.959,15	161.657,29
B) ACTIVO CORRIENTE		2.276.676,99	2.039.605,03	C) PASIVO CORRIENTE			
III. Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar				III. Deudas a corto plazo			
1. Clientes por ventas y prestaciones de servicios		1.965.146,03	1.664.001,57	5. Otros pasivos financieros		311.601,66	61.825,68
b) Clientes por ventas y prestaciones de servicios a e		1.965.146,03	1.664.001,57	560 Fianzas recibidas a corto plazo		15.625,77	4.449,30
430 Clientes por ventas y prestaciones de servicios		1.255.946,10	884.057,84	555 Partidas pendientes de aplicación		205.975,89	57.376,38
433 Clientes, empresas del grupo y asociadas		709.186,12	779.039,92	Total III.		311.601,66	61.825,68
436 Clientes de dudoso cobro		137.550,20	136.593,67	IV. Deudas empr. grupo y asociadas			
490 Deterioro valor cr.op.comerciales		-137.546,39	-136.589,80	513 Otras deudas c/ op. vinculadas		0,00	200.000,00
4. Personal		4.056,89	2.704,56	Total IV.		0,00	200.000,00
544 Créditos a corto plazo al personal		4.056,89	2.704,56	V. Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar			
6. Otros créditos con las Administraciones Públicas		5.233,53	48.886,49	1. Proveedores		304.762,69	179.483,17
471 Organismos Seguridad Social Deudora		0,00	42.405,26	b) Proveedores a corto plazo		304.762,69	179.483,17
473 Hacienda P., reteno. y pagos a cla.		5.233,53	6.481,23	400 Proveedores		266.088,31	170.901,45
Total III.		1.974.436,45	1.715.692,62	403 Proveedores, empresas del grupo y asociadas		16.674,38	8.581,72
V. Inversiones financieras a corto plazo				3. Acreedores varios		29.582,64	27.009,00
5. Otros activos financieros		28.328,68	28.328,68	419 Acreedoras por operaciones en común		29.582,64	27.009,00
548 Imposiciones a corto plazo		15.000,00	15.000,00	4. Personal (remuneraciones pendientes de pago)		9.884,61	9.215,77
565 Fianzas constituidas a corto plazo		13.328,68	13.328,68	465 Remuneraciones pendientes de pago		9.884,61	9.215,77
Total V.		28.328,68	28.328,68	6. Otras deudas con las Administraciones Públicas		169.514,91	166.797,46
VI. Periodificaciones a corto plazo				475 Hacienda P., acreed. por conc. fisc.		94.804,90	94.199,23
480 Gastos anticipados		0,00	454,26	476 Organismos de la Seg. Soc., acreed.		64.710,01	62.598,23
Total VI.		0,00	454,26	Total V.		503.744,85	372.496,49
VII. Efectivo y otros activos líquidos equivalentes				VI. Periodificaciones a corto plazo			
1. Tesorería		273.909,66	295.230,37	485 Ingresos anticipados		1.035.322,05	995.414,65
570 Caja		577,43	388,27	Total VI.		1.036.322,05	995.414,65
572 Bancos e inst. de cedio. c/c vista		273.332,23	294.842,10	Total PASIVO			
Total VII.		273.909,66	295.230,37	2.492.694,60			
Total ACTIVO		2.492.694,60	2.202.394,70	2.492.694,60			
		0,00	0,00	2.202.394,70			

BIDASOKO GARAPEN AGENTZIA, S.A.

GALDU-IRABAZIEN KONTUAK

Data: Data:
 2022ko ekitaldia 2021eko ekitaldia

Kontuaren izena

Kontuaren izena	2022ko ekitaldia	2021eko ekitaldia
A) ERAGIKETA JARRAITUAK	17.266,35	13.920,93
A.1) USTIAPENENKO EMAITZA	18.069,43	14.645,69
1. Negozio zifren zenbateko garbia	432,00	0,00
b) Zerbitzu emateak	432,00	0,00
705 Zerbitzu emateak	432,00	0,00
4. Hornidurak	-691.403,46	-558.581,96
a) Merkantzien kontsumoa	-4.835,13	-6.384,29
600 Merkantzien kontsumoa	-4.835,13	-6.384,29
b) Lehengaien eta bestelako materia kontsumigarrien kontsumoa	-14.373,74	-17.164,33
602 Bestelako materia kontsumigarrien kontsumoa	-14.373,74	-17.164,33
c) Beste enpresa batzuk egindako lanak	-672.194,59	-535.033,34
607 Beste enpresa batzuk egindako lanak	-672.194,59	-535.033,34
5. Ustiapeneko bestelako diru sarrerak	3.528.931,12	3.097.134,47
a) Sarrera gehigarriak eta ohiko kudeaketak eragindako bestelako sarrerak	24.522,81	31.135,81
752 Errentamenduagatiko diru-sarrerak	23.487,81	30.331,77
759 Hainbat zerbitzuengatiko diru-sarrerak	1.035,00	804,04
b) Ekitaldiaren emaitzari gehitutako ustiapen dirulaguntzak	3.504.408,31	3.065.998,66
740 Ustiapeneko dirulaguntzak, dohaintzak eta legatuak	3.504.408,31	3.065.998,66
6. Langile gastuak	-2.298.071,87	-2.128.760,71
a) Lansariak, soldatak eta asimilatuak	-1.785.048,77	-1.658.763,66
640 Lansariak eta soldatak	-1.785.048,77	-1.658.763,66
b) Karga sozialak	-513.023,10	-469.997,05
642 Segurtasuna enpresaren kontura	-475.321,74	-447.336,10
643 Sistema osagarriko ekarpenak	-11.071,06	-10.599,88
649 Beste gastu sozial batzuk	-26.630,30	-12.061,07
7. Bestelako ustiapen gastuak	-521.818,36	-395.160,07
a) Kanpoko zerbitzuak	-519.391,37	-387.498,18
621 Errentamenduak eta kanonak	-49.649,93	-41.172,51
622 Konponketak eta kontserbazioa	-60.467,49	-44.280,16
623 Profesional independenteen zerbitzuak	-25.198,17	-32.604,56
624 Garraioak	-1.620,03	-726,41
625 Aseguru-primak	-16.928,07	-20.306,62
626 Banku-zerbitzuak eta antzekoak	-240,11	-290,89
627 Publizitatea, propaganda eta publikoak	-75.979,07	-51.992,46
628 Hornidurak	-46.864,15	-40.334,70
629 Beste zerbitzu batzuk	-242.444,35	-155.792,87
b) Tributuoak	-1.470,46	-72,00
631 Beste zerga batzuk	-1.470,46	-72,00
c) Horniketen galera, narriatzea eta aldaketa merkataritza eragiketengatik	-956,53	-7.589,89
694 Merkataritza-produktuen narriadura-galerak	-1.553,23	-7.589,89
794 Kreditu komertzialen itzultzea	596,70	0,00
8. Ibilgetuaren amortizazioa	-28.207,93	-31.093,69
680 Ibilgetu ukiezinaren amortizazioa	-116,48	-116,48
681 Ibilgetu materialaren amortizazioa	-28.091,45	-30.977,21
9. Finantzetakoa ez den ibilgetuaren eta bestelako dirulaguntzak egozteak	28.207,93	31.093,69
746 Kapitaleko dirulaguntzak, dohaintzak eta legatuak	28.207,93	31.093,69
13. Beste emaitzak	0,00	13,96
a) Ezohiko diru-sarrerak eta gastuak	0,00	13,96
678 Ezohiko gastuak	0,00	0,00
778 Ezohiko diru-sarrerak	0,00	13,96
A.2) FINANTZAK SARRERAK	10,52	-68,80
14. Finantza sarrerak	182,98	0,00
b) Aktibo ibilgetuaren balio negoziagarriak eta kredituak	182,98	0,00
b2) Hirugarrenenak	182,98	0,00
769 Bestelako sarrera finantzarioak	182,98	0,00
15. Finantza gastuak	-172,46	-68,80
b) Hirugarreneneko zorreatatik	-172,46	-68,80
662 Zorren interesak	-172,46	-68,80
A.3) ZERGEN AURREKO EMAITZA	18.079,95	14.676,89
A.4) EKITALDIAREN EMAITZA ERAGIKETA JARRAITUAK KONTUAN HARTUTA	17.266,35	13.920,93
20. Etekinen gaineko Zerga	-813,6	-655,96
630 Etekinen gaineko Zerga	-813,6	-655,96
A.5) EKITALDIAREN EMAITZA	17.266,35	13.920,93

AGENCIA DE DESARROLLO DEL BIDASOA, S.A.

PERDIDAS Y GANANCIAS NORMAL

Nombre de la Cuenta	Fecha: Ejercicio 2022	Fecha: Ejercicio 2021
A) OPERACIONES CONTINUADAS	17.266,35	13.920,93
A.1) RESULTADO DE EXPLOTACION	18.069,43	14.646,69
1. Importe neto de la cifra de negocios	432,00	0,00
b) Prestaciones de servicios	432,00	0,00
705 Prestaciones de servicios	432,00	0,00
4. Aprovisionamientos	-691.403,46	-558.581,96
a) Consumo de mercaderías	-4.835,13	-6.384,29
600 Compras de mercaderías	-4.835,13	-6.384,29
b) Consumo de materias primas y otras materias consumibles	-14.373,74	-17.164,33
602 Compras de otros aprovisionamientos	-14.373,74	-17.164,33
c) Trabajos realizados por otras empresas	-672.194,59	-535.033,34
607 Trabajos realizados por ot.empresas	-672.194,59	-535.033,34
5. Otros ingresos de explotación	3.528.931,12	3.097.134,47
a) Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	24.522,81	31.135,81
752 Ingresos por arrendamiento	23.487,81	30.331,77
759 Ingresos por servicios diversos	1.035,00	804,04
b) Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio	3.504.408,31	3.065.998,66
740 Subvenc., donac. y legados explotac	3.504.408,31	3.065.998,66
6. Gastos de personal	-2.298.071,87	-2.128.760,71
a) Sueldos, salarios y asimilados	-1.785.048,77	-1.658.763,66
640 Sueldos y salarios	-1.785.048,77	-1.658.763,66
b) Cargas sociales	-513.023,10	-469.997,05
642 Seguridad Soc.a cargo de la empresa	-475.321,74	-447.336,10
643 Aportaciones a sist. complem. pens.	-11.071,06	-10.599,88
649 Otros gastos sociales	-26.630,30	-12.061,07
7. Otros gastos de explotación	-621.818,36	-395.160,07
a) Servicios exteriores	-519.391,37	-387.498,18
621 Arrendamientos y cánones	-49.649,93	-41.172,51
622 Reparaciones y conservación	-60.467,49	-44.280,16
623 Servicios de profesionales indepen.	-25.198,17	-32.604,56
624 Transportes	-1.620,03	-726,41
625 Primas de seguros	-16.928,07	-20.306,62
626 Servicios bancarios y similares	-240,11	-290,89
627 Publicidad, propaganda y r.públicas	-75.979,07	-51.992,46
628 Suministros	-46.864,15	-40.331,70
629 Otros servicios	-242.444,35	-155.792,87
b) Tributos	-1.470,46	-72,00
631 Otros tributos	-1.470,46	-72,00
c) Pérdidas, deterioro y variación de provisiones por operaciones comerciales	-956,53	-7.589,89
694 Pérdidas deterioro cdtos. comercial	-1.553,23	-7.589,89
794 Reversión deterioro créditos comerciales	596,70	0,00
8. Amortización de Inmovilizado	-28.207,93	-31.093,69
680 Amortización Inmoviliz. Intangible	-116,48	-116,48
681 Amortización Inmoviliz. Material	-28.091,45	-30.977,21
9. Imputación de subvenciones de Inmovilizado no financiero y otras	28.207,93	31.093,69
746 Subvenc., donac. y legados capital	28.207,93	31.093,69
13. Otros resultados	0,00	13,96
a) Ingresos y gastos de carácter excepcional	0,00	13,96
678 Gastos excepcionales	0,00	0,00
778 Ingresos excepcionales	0,00	13,96
A.2) RESULTADO FINANCIERO	10,52	-68,80
14. Ingresos financieros	182,98	0,00
b) De valores negociables y otros instrumentos financieros	182,98	0,00
b2) De terceros	182,98	0,00
769 Otros ingresos financieros	182,98	0,00
15. Gastos financieros	-172,46	-68,80
b) Por deudas con terceros	-172,46	-68,80
662 Intereses de deudas	-172,46	-68,80
A.3) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS	18.079,95	14.576,89
A.4) RESULTADO EJERCICIO PROCEDENTE DE OPERACIONES CONTINUADAS	17.266,35	13.920,93
20. Impuesto sobre beneficios	-813,6	-655,96
630 Impuesto sobre beneficios	-813,6	-655,96
A.5) RESULTADO DEL EJERCICIO	17.266,35	13.920,93

BIDASOKO GARAPEN AGENTZIA, S.A.
 2022KO Y 2021EKO ABENDUAREN 31N AMAITUTAKO EKITALDIOKO ONDARE GARBIAREN ALDAKETEN
 EGOERA-ORRIA (Euroak)

A) KONTABILIZATUTAKO DIRU-SARREREN ETA GASTUEN EGOERA-ORRIA

	Notak	2022	2021
A) Galdututako irabazien kontuaren emaitzak		17.266,35	13.920,93
B) Zuzenean ondare garbira egotzitako sarrerak eta gastuak	9	80.309,79	44.667,91
III. Haritako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak		80.309,79	44.667,91
V. Zerga-efektu		0,00	0,00
C) Galdututako irabazien kontura egindako transferentziak guztira	9	-28.207,93	-31.093,69
VII. Dirulaguntzak, dohaintzak eta legatuak		-28.207,93	-31.093,69
VIII. Zerga-efektu		0,00	0,00
D) Kontabilizatutako sarrerak eta gastuak guztira		69.368,21	27.495,15

B) 2021EKO ETA 2022KO ABENDUAREN 31N AMAITUTAKO URTEKO EKITALDIEI DAGOZKIEN ONDARE GARBIAREN ALDAKETA GUTZIEEN EGOERA-ORRIA

	Kapitak	Erreserbak	Aurreko ekitaldiko emaitzak	Bazkideen besterako ekarpenak	Ekitaldiko emaitza	Haritako diru-laguntzak, dohaintzak eta	GUZTIRA
A. 2020KO URTE-AMAIERAKO BALDOA	60.101,21	123.045,43	-8.505.616,89	8.719.667,99	681,87	148.283,07	545.162,88
II. Erroreengatikoa dokuntzak							0,00
B. 2021KO URTE-HASIERAKO BALDO DOITUA	60.101,21	123.045,43	-8.505.616,89	8.719.667,99	681,87	148.283,07	545.162,88
I. Sarrera eta gastu kontabilizatuak guztira					13.920,93	13.574,22	27.495,15
III. Ondare garbiaren bestelako aldakuntzak			681,87		-681,87		0,00
C. 2021EKO ABENDUAREN 31N AZKEN BALDOA	60.101,21	123.045,43	-8.505.935,02	8.719.667,99	13.920,93	161.857,29	572.657,83
II. Erroreengatikoa dokuntzak							0,00
D. 2022KO URTE-HASIERAKO BALDO DOITUA	60.101,21	123.045,43	-8.505.935,02	8.719.667,99	13.920,93	161.857,29	572.657,83
I. Sarrera eta gastu kontabilizatuak guztira				0,00	17.266,35	52.101,66	69.368,21
III. Ondare garbiaren bestelako aldakuntzak			13.920,93		-13.920,93		0,00
E. 2022KO ABENDUAREN 31N AMAIERAKO BALDOA	60.101,21	123.045,43	-8.492.014,09	8.719.667,99	17.266,35	213.959,16	647.026,04

AGENCIA DE DESARROLLO DEL BIDASOA,SA
ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO AL 31 DE DICIEMBRE DE 2022 Y 2021

A) ESTADO DE INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS	Notas de la memoria	2022	2021
A) Resultado de la cuenta de pérdidas y ganancias		17.266,35	13.920,93
B) Ingresos y gastos imputados directamente al patrimonio neto	9	80.309,79	44.667,91
III. Subvenciones, donaciones y legados		80.309,79	44.667,91
V. Efecto impositivo		0,00	0,00
C) Transferencias a la cuenta de pérdidas y ganancias	9	-28.207,93	-31.093,69
VII. Subvenciones, donaciones y legados		-28.207,93	-31.093,69
VIII. Efecto impositivo		0,00	0,00
D) Total de ingresos y gastos reconocidos		69.368,21	27.495,16

B) ESTADO TOTAL DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO	Capital	Reservas	Resultados negativos	Otras aportaciones de socios	Resultado del ejercicio	Subv. Donaciones y legados recibidos	TOTAL
A. SALDO FINAL DEL AÑO 2020	60.101,21	123.046,43	-8.506.616,89	8.719.667,99	681,87	148.283,07	645.162,68
II. Ajustes por errores							0,00
B. SALDO AJUSTADO INICIO DEL AÑO 2021	60.101,21	123.046,43	-8.506.616,89	8.719.667,99	681,87	148.283,07	645.162,68
I. Total ingresos y gastos reconocidos					13.920,93	13.574,22	27.495,15
III. Otras variaciones de patrimonio			681,87		-681,87		0,00
C. SALDO FINAL A 31 DE DICIEMBRE DE 2021	60.101,21	123.046,43	-8.506.935,02	8.719.667,99	13.920,93	161.857,29	672.657,83
II. Ajustes por errores							0,00
D. SALDO AJUSTADO INICIO DEL AÑO 2022	60.101,21	123.046,43	-8.506.935,02	8.719.667,99	13.920,93	161.857,29	672.657,83
I. Total ingresos y gastos reconocidos				0,00	17.266,35	52.101,86	69.368,21
III. Otras variaciones de patrimonio			13.920,93		-13.920,93		0,00
E. SALDO FINAL A 31 DE DICIEMBRE DE 2022	60.101,21	123.046,43	-8.492.014,09	8.719.667,99	17.266,35	213.959,16	642.026,04

BIDASOAKO GARAPEN AGENTZIA,SA
DIRU FLUXUAREN EGOERA HORRIA 2022KO ABENDUAREN 31EAN

	2.022	2.021
A) USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK	-28.974,45	-10.257,89
1. Emaitza garbia (zergen aurretik)	18.079,95	14.576,89
2. Emaitzaren doikuntzak	946,01	7.658,69
a) Ibilgetuaren amortizazioa	28.207,93	31.093,69
b) Narriaduragatik egindako balio-zuzenketak	0,00	0,00
c) Horniduren aldakuntza	956,53	7.589,89
d) Dirulaguntzen egozpena	-28.207,93	-31.093,69
e) Ibilgetuaren bajen eta besterentzeen emaitzak	0,00	0,00
g) Diru-sarrera finantzarioak	-182,98	0,00
h) Finantza-gastuak	172,46	68,80
3. Aldaketak kapital arruntean	-47.197,33	-31.768,71
b) Zordunak eta kobratzeko beste kontu batzuk	-302.207,62	579.124,97
c) Bestelako aktibo korrienteak	454,26	-454,26
d) Hartzekodunak eta ordaintzeko dauden beste kontu batzuk	254.556,03	-610.439,42
e) Bestelako pasibo korrienteak	0,00	0,00
4. Ustiapen-jardueretako beste fluxu batzuk	-803,08	-724,76
a) Interesen ordainketa	-172,46	-68,80
c) Dibidenduak eta interesen kobratzea	182,98	0,00
d) Mozkinen gaineko zergaren ordainketak	-813,80	-655,96
5. Ustiapen- jardueren fluxuak	-28.974,45	-10.257,89
B) INBERTSIO-JARDUEREN DIRU-FLUXUAK	-81.436,72	-45.794,81
6. Ordainketak inbertsioengatik	-83.014,37	-47.372,46
b) Ibilgetu ukiezina eskuratzeagatiko ordainketak	0,00	0,00
c) Ibilgetu materiala erosteagatiko ordainketak	-80.309,82	-44.667,91
e) Bestelako aktibo finantzarioak	-2.704,55	-2.704,55
7. Desinbertsioengatiko kobrantzak	1.577,65	1.577,65
c) Ibilgetu materiala	0,00	0,00
e) Bestelako aktibo finantzarioak	1.577,65	1.577,65
8. Inbertsio-jardueren fluxuak	-81.436,72	-45.794,81
C) FINANTZAKETA-JARDUEREN DIRU-FLUXUAK	89.090,66	44.667,91
9. Ondare-tresnengatiko kobrantzak eta ordainketak	80.309,79	44.667,91
e) Jasotako dirulaguntzak, dohaintzak eta legatuak	80.309,79	44.667,91
10. Pasibo finantzarioko tresnen kobrantzak eta ordainketak	8.780,87	0,00
a) Jaulkipena		
5. Bestelako zorrak	8.780,87	0,00
12. Finantzaketa-jardueren fluxuak	89.090,66	44.667,91
E) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES	-21.320,51	-11.384,79
Eskudirua edo balioak ekitaldiaren hasieran	295.230,37	306.615,16
Eskudirua edo balioak ekitaldiaren amaieran	273.909,86	295.230,37






Handwritten signatures and initials are present throughout the document, particularly in the right margin and below the final rows of the table.

AGENCIA DE DESARROLLO DEL BIDASOA, SA
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO AL 31 DE DICIEMBRE DE 2022 Y 2021

	2.022	2.021
A) FLUJOS DE EFECTIVO ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN	-28.974,45	-10.257,89
1. Resultado Neto (antes de impuestos)	18.079,95	14.576,89
2. Ajustes del resultado	946,01	7.658,69
a) Amortización del inmovilizado	28.207,93	31.093,69
b) Correcciones valorativas por deterioro	0,00	0,00
c) Variación de provisiones	956,53	7.589,89
d) Imputación de subvenciones	-28.207,93	-31.093,69
e) Resultados por bajas y enajenaciones del Inmovilizado	0,00	0,00
g) Ingresos Financieros	-182,98	0,00
h) Gastos Financieros	172,46	68,80
3. Cambios en el capital corriente	-47.197,33	-31.768,71
b) Deudores y otras cuentas a cobrar	-302.207,62	579.124,97
c) Otros activos corrientes	454,26	-454,26
d) Acreedores y otras cuentas a pagar	254.556,03	-610.439,42
e) Otros pasivos corrientes	0,00	0,00
4. Otros flujos de las actividades de explotación	-803,08	-724,76
a) Pagos de intereses	-172,46	-68,80
c) Cobros de intereses y dividendos	182,98	0,00
d) Pagos por el impuesto sobre beneficios	-813,60	-655,96
5. Flujos de las actividades de explotación	-28.974,45	-10.257,89
B) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN	-81.436,72	-45.794,81
6. Pagos por inversiones	-83.014,37	-47.372,46
b) Pagos por adquisición de inmovilizado intangible	0,00	0,00
c) Pagos por adquisición de inmovilizado material	-80.309,82	-44.667,91
e) Otros activos financieros	-2.704,55	-2.704,55
7. Cobros por desinversiones	1.577,65	1.577,65
c) Inmovilizado material	0,00	0,00
e) Otros activos financieros	1.577,65	1.577,65
8. Flujos de las actividades de inversión	-81.436,72	-45.794,81
C) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN	89.090,66	44.667,91
9. Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio	80.309,79	44.667,91
e) Subvenciones, donaciones y legados recibidos	80.309,79	44.667,91
10. Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero	8.780,87	0,00
a) Emisión		
5. Otras deudas	8.780,87	0,00
12. Flujos de las actividades de financiación	89.090,66	44.667,91
E) AUMENTO / DISMINUCIÓN NETO DEL EFECTIVO Y EQUIVALENTES	-21.320,51	-11.384,79
Efectivo y equivalentes al comienzo del ejercicio	295.230,37	306.615,16
Efectivo y equivalentes al final del ejercicio	273.909,86	295.230,37





**AGENCIA DE DESARROLLO DEL BIDASOA
BIDASOKO GARAPEN AGENTZIA, S.A.
2022KO ABENDUAREN 31EAN AMAITUTAKO
URTEKO EKITALDIARI DAGOKION MEMORIA**

(1) Sozietatearen jarduera-

Agencia de Desarrollo del Bidasoa – Bidasoko Garapen Agentzia, S.A., lehen Agencia de Desarrollo del Bidasoa – Bidasoako Garapenerako Agentzia SA izena zuela, 2018ko abenduaren 18ko eskrituraren bidez, Irunen sortu zen 1992ko ekainaren 26an, eta berrogeita hamar urteko iraupena izango du.

Eskritura horretan, sozietatearen xedea aldatu zen, eta honela geratu zen idatzita behin betiko:

a) Bidasoa Behereko eskualdea sustatzeko eta bultzatzeko interesgarriak diren jarduera guztiak egitea. Jarduera hauek egin ahal izango dira:

- Lanerako prestakuntzako eta orientazioko zerbiltzuak eta enpresaren arloko informazioko ea aholkularitzako lanak egitea.
- Enpresak eta enplegua sustatzeko zerbiltzuak egitea -laguntzak, maileguak eta kredituak ematea eta horietan parte hartzea barne-, eta industria-lurzorua sustatzea eta bultzatzea.
- Azterketak eta plangintzak egitea.
- Bidaso behereko eskualdeko sektore ekonomikoak indartzeko zerbiltzuak egitea.
- Mugaz gaindiko elkartana sustatzea.
- Ikerketa eta garapen teknologikoko erakundeak sustatzea.

Sozietatearen xedea osatzen duten jarduerak, osorik edo zati batean, zeharka geratu ahal izango ditu sozietateak, xede bera edo antzekoa duten sozietateetako akzioen edo partaidetzen titulartasunaren bidez.

b) Bidasoko Garapen Agentzia SA bitarteko propio pertsonifikatua da, bai Irungo Udala, bai

**AGENCIA DE DESARROLLO DEL BIDASOA
BIDASOKO GARAPEN AGENTZIA, S.A.
MEMORIA CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO
ANUAL TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2022**

(1) Actividad de la Sociedad-

La Sociedad Agencia de Desarrollo del Bidasoa – Bidasoko Garapen Agentzia, S.A., anteriormente denominada Agencia de Desarrollo del Bidasoa – Bidasoako Garapenerako Agentzia, S.A. según escritura de fecha de 18 de Diciembre de 2018, se constituyó, en Irun, el 26 de junio de 1992, siendo su duración de cincuenta años.

En dicha escritura, se modificó el objeto social de la Sociedad, cuya redacción definitiva es la siguiente: Se constituye con el objeto social de:

a) La realización de cuantas actuaciones sean de interés para el fomento y promoción de la Comarca del Bajo Bidasoa, pudiendo llevar a efecto las siguientes actividades:

- Servicios de formación y orientación laboral, así como labores de información y asesoramiento empresarial.
- Servicios de promoción de empresas y empleo, incluyendo concesión de ayudas, préstamos y créditos y la participación en aquellas, así como el fomento y promoción de suelo industrial.
- La realización de estudios y planificaciones.
- Servicios de potenciación de los diferentes sectores económicos de la Comarca del Bajo Bidasoa.
- Promoción de la cooperación transfronteriza.
- Fomento de Instituciones de Investigación y desarrollo tecnológico.

Las actividades integrantes del objeto social podrán ser desarrolladas por la Sociedad, total o parcialmente, de modo indirecto, mediante la titularidad de acciones o de participaciones en sociedades con objeto idéntico o análogo.

b) La "Agencia de Desarrollo del Bidasoa– Bidasoko Garapen Agentzia,S.A.", tiene a los



Hondarribiko Udala, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 32. artikuluan xedatutakoaren ondorioetarako.

Bitarteko propio pertsonifikatua den aldelik sozietateari agintzen zaizkion nahitaezko jarduerak proiektu, memoria edo bestelako dokumentu teknikoetan zehaztuko dira, kasuen arabera, eta dagozkien aurrekontuetan baloratuko dira, finkatutako tarifen arabera.

Bitarteko propio pertsonifikatua denez, Bidasoako Garapen Agentzia SAK ezingo du parte hartu deitutako lizitazio publikoetan, ez Irungo Udalak, ez Hondarribiko Udalak. Nolanahi ere, lizitatzailerik aurkezten ez bada, lizitazioaren xede diren prestazioak gauzatzea agindu ahal izango zaio.

Enpresaren gaur egungo jarduera xede sozialekin bat dator. Sozietatearen helbidea da: Hendaia kalea 8, Irun (Gipuzkoa).

Kapital Sozietateen Legea aplikatzen zaio, zeinaren testu bategina Merkataritza Kodeari eta xedapen osagarriei buruzko uztailaren 2ko 1/2010 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onartu baitzen.

Gipuzkoako Merkataritza Erregistroan 1165. liburukia, 108. folioa eta SS-3380 erregistro-orkia daude identifikatuta.

Euroa da erakundeak erabiltzen duen moneta funtzionala.

(2) Urteko kontuak aurkezteko oinarriak-

Urteko kontuak azaroaren 16ko 1514/2007 Errege Dekretuak onartutako eta 2016an abenduaren 2ko 602/2016 Errege Dekretuak aldatutako Kontabilitate Plan Orokorren arabera prestatu dira, bai eta indarrean dagoen gainerako merkataritza-legeriaren arabera ere.

efectos de lo dispuesto en el artículo 32 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre de Contratos del Sector Público, la condición de medio propio personificado, tanto del Excmo. Ayuntamiento de Irun, como del Excmo. Ayuntamiento de Hondarribia.

Las actuaciones obligatorias que en su condición de medio propio personificado le sean encargadas a la Sociedad estarán definidas, según los casos, en proyectos, memorias u otros documentos técnicos y valoradas en sus correspondientes presupuestos, de acuerdo con tarifas fijadas.

Como consecuencia de su condición de medio propio personificado, la "Agencia de Desarrollo del Bidasoa-Bidasoko Garapen Agentzia, S.A." no podrá participar en las licitaciones públicas convocadas ni por el Excmo. Ayuntamiento de Irun, ni por el Excmo. Ayuntamiento de Hondarribia, sin perjuicio de que, cuando no concorra ningún licitador, pueda encargársele la ejecución de las prestaciones objeto de la misma.

La actividad actual de la empresa coincide con su objeto social. Su domicilio social radica en Calle Hendaia, 8 en Irun (Gipuzkoa).

Se le aplica la Ley de Sociedades de Capital, cuyo texto refundido se aprobó por el Real Decreto Legislativo 1/2010, de 2 de julio, Código de Comercio y disposiciones complementarias.

Su identificación en el Registro Mercantil de Gipuzkoa es Tomo 1165, Folio 108 y Hoja Registral SS-3380.

La moneda funcional con la que opera la entidad es el euro.

(2) Bases de Presentación de las Cuentas Anuales-

Las cuentas anuales se han preparado de acuerdo con el Plan General de Contabilidad aprobado por el Real Decreto 1514/2007, de 16 de noviembre, el cual fue modificado en 2016 por el Real Decreto 602/2016, de 2 de diciembre, así como con el resto de la legislación mercantil vigente.



Sozietatearen administratzaileek egin dituzte urteko kontuak, Administrazio Kontseiluak onar ditzan, eta aldaketarik egin gabe onartuko direla uste da.

Urteko kontuetan sartutako zenbatekoak eurotan aurkezten dira, kontrakoa adierazi ezean.

a) Irudi fidela

Urteko kontuak sozietatearen kontabilitate-erregistro osagarrietan oinarrituta prestatu dira, kontabilitate arloan indarrean dauden legezko xedapenak aplikatuta, sozietatearen ondarearen, finantza-egoeraren eta emaitzen irudi fidela erakusteko. Diru-fluxuen egoera-orria prestatu da Sozietatearen diru-aktibo adierazgarrien eta beste aktibo likido baliokide batzuen jatorriari eta erabilerari buruzko egiazko informazioa emateko.

b) Kontabilitate-printzipioak

2022ko ekitaldiko urteko kontuak egiteko, aplikatu beharreko finantza-informazioaren arau-esparruari jarraitu zaio, eta, bereziki, 4. oharrean deskribatutako erregistro- eta balioespen-arauel. Administratzaileek nahitaez aplikatu beharreko kontabilitate-printzipio eta -arau guztiak kontuan hartuta formulatu dituzte urteko kontu horiek, zeinak eragin nabarmena baitute urteko kontu horietan. Ez dago urteko kontu hauek egiteko aplikatzen ez den kontabilitate-printzipiorik, nahitaezkoa bada ere. Era berean, ez dira aplikatu nahitaezkoak ez diren kontabilitate-printzipioak.

c) Informazioaren konparazioa-

Urteko kontuek, balantzeko, galdu-irabazien kontuko, ondare garbiaren aldaketen egoera-orriko eta diru-fluxuen egoera-orriko partida bakoitzarekin konparatzeko, 2022ko ekitaldiko zifrez gain, aurreko ekitaldikoak ere aurkezten dituzte. Era berean, memoria honetan 2022ko

Las cuentas anuales han sido formuladas por los Administradores de la Sociedad para su sometimiento a la aprobación del Consejo de Administración, estimándose que serán aprobadas sin ninguna modificación.

Las cifras incluidas en las cuentas anuales están expresadas en euros, salvo que se indique lo contrario.

a) Imagen fiel-

Las cuentas anuales se han preparado a partir de los registros auxiliares de contabilidad de la Sociedad, habiéndose aplicado las disposiciones legales vigentes en materia contable con la finalidad de mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Sociedad. El estado de flujos de efectivo se ha preparado con el fin de informar verazmente sobre el origen y la utilización de los activos monetarios representativos de efectivo y otros activos líquidos equivalentes de la Sociedad.

b) Principios contables-

Para la elaboración de las cuentas anuales del ejercicio 2022 se ha seguido el marco normativo de información financiera que resulta de aplicación y, especialmente, se han seguido las normas de registro y valoración descritas en la Nota 4. Los Administradores han formulado estas cuentas anuales teniendo en consideración la totalidad de los principios y normas contables de aplicación obligatoria que tienen un efecto significativo en dichas cuentas anuales. No existe ningún principio contable que, siendo obligatorio, haya dejado de aplicarse en la elaboración de estas cuentas anuales. Asimismo, no se han aplicado principios contables no obligatorios.

c) Comparación de la información-

Las cuentas anuales presentan a efectos comparativos, con cada una de las partidas del balance, de la cuenta de pérdidas y ganancias, del estado de cambios en el patrimonio neto y del estado de flujos de efectivo, además de las cifras del ejercicio



ekitaldiari buruz jasotako informazioa 2021eko ekitaldiko informazioarekin konparatzeko aurkezten da.

d) Ziurgabetasunaren balorazioaren eta estimazioaren alderdi kritikoak.

Sozietateak 2022ko ekitaldiko urteko kontuak egin ditu funtzionamenduan dagoen enpresaren printzipioarekin, eta ez dago hurrengo ekitaldian aktiboan edo pasiboan balioan aldaketa esanguratsuak eragin ditzakeen arrisku garrantzitsurik.

Urteko kontu hauetan bildutako informazio Sozietatearen administratzaileen erantukizuna da.

2022ko abenduaren 31ean amaitutako urteko ekitaldiari dagozkion Sozietatearen urteko kontuetan, Sozietatearen administratzaileek egindako zenbatespenak erabili dira hainbat kasutan, bertan bildu diren zenbait aktibo, pasibo, sarrera, gastu eta konpromiso baloratzeko. Zenbatespen horiek batez ere honako alderdi hauen ingurukoak dira:

- Aktibo jakin batzuen nariaduraren ondoriozko galerak.
- Aktibo materialen eta ukiezinen bizitza erabilgarria.

Zenbatespen horiek urteko kontu hauek egin zirenean aztertutako gertakarien inguruan eskura genuen informaziorik onenarekin egin ziren arren, gerta liteke horiek aldaraztera (gorantz nahiz beherantz) behartuko gailuzten gertaerak izatea etorkizunean, beliere etorkizuneko irabazien eta galeren kontuetako kalkuluan izandako aldaketak izango litzuzkeen ondorioak aitortuta.

Sozietateak Bidasoa beheko eskualdea sustatzeko eta indartzeko bere jarduerak finantzatzen ditu, eta horretarako bere bi akziodun bakarren funtsak jasotzen ditu. Inguruabar horretan, sozietatearen jarraitutasuna bi akziodun horien

2022, las correspondientes al ejercicio anterior. Asimismo, la información contenida en esta memoria referida al ejercicio 2022 se presenta, a efectos comparativos con la información del ejercicio 2021.

d) Aspectos críticos de la valoración y estimación de la incertidumbre-

La Sociedad ha elaborado las cuentas anuales del ejercicio 2022 bajo el principio de empresa en funcionamiento, sin que exista ningún tipo de riesgo importante que pueda suponer cambios significativos en el valor de los activos o pasivos en el ejercicio siguiente.

La información contenida en estas cuentas anuales es responsabilidad de los Administradores de la Sociedad.

En las cuentas anuales de la Sociedad correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2022 se han utilizado ocasionalmente estimaciones realizadas por los Administradores de la Sociedad para valorar algunos de los activos, pasivos, ingresos, gastos y compromisos que figuran registrados en ellas. Básicamente, estas estimaciones se refieren a:

- Las pérdidas por deterioro de determinados activos.
- La vida útil de los activos materiales e intangibles.

A pesar de que estas estimaciones se realizaron en función de la mejor información disponible en la fecha de formulación de estas cuentas anuales sobre los hechos analizados, es posible que acontecimientos que puedan tener lugar en el futuro obliguen a modificarlas (al alza o a la baja) en próximos ejercicios; lo que se haría de forma prospectiva reconociendo los efectos del cambio de estimación en las correspondientes cuentas de pérdidas y ganancias futuras.

La Sociedad financia sus actividades, encaminadas al fomento y promoción de la comarca del Bajo Bidasoa, obteniendo fondos de sus dos únicos accionistas. En estas circunstancias, su continuidad depende de la voluntad de éstos.



borondatearen mende dago.

e) Hainbat partidatan bildutako elementuak eta partidak taldekatzea-

Urteko kontuetan ez dago elkarturik balantzean, galdu-irabazien kontuan, ondare garbiko aldaketen egoera-orrion edo eskudiruko fluxuen egoera-orrion bildutako partidarik.

Era berean ez da aurkezten balntzearen bi partidatan edo gehiagotan erregistratutako ondare-elementuak.

f) Aldaketak kontabilitate-irizpidetan, akatsak eta kontabilitate-kalkuluak-

2022ko ekitaldian zehar, aurreko ekitaldian aplikatutako irizpideekin alderatuta, ez da kontabilitateko irizpide-aldaketa azpimarragaririk gertatu. Halaber ez dugu aldaketa azpimarragaririk hauteman aurtengo ekitaldian eragina duten edo etorkizuneko ekitaldietan eragina izan dezaketen kontabilitate-kalkuluan.

Gainera, 2022ko ekialdiko urteko kontuetan ez dago ekitaldian hautemandako akatsen ondorioz egindako doikuntzarik.

g) Garrantzi erlatiboa-

Finantza egoera-orrion partidei edo beste gai batzuei buruzko memoria honetan xehatu beharreko informazioa zehaztean, Sozietateak, Kontabilitate Plan Orokorraren Esparru Kontzeptualaren arabera, 2022ko ekitaldiko urteko kontuekin lotutako garrantzi erlatiboa hartu du kontuan.

(3) Emailtzak aplikatzea-

Emailtzen aplikazioari dagokionez, administratzaileek honako proposamen egin dute:

e) Agrupación de partidas y elementos recogidos en varias partidas-

Las cuentas anuales no tienen ninguna partida que haya sido objeto de agrupación en el balance, en la cuenta de pérdidas y ganancias, en el estado de cambios del patrimonio neto o en el estado de flujos de efectivo.

Tampoco se presentan elementos patrimoniales registrados en dos o más partidas de balance.

f) Cambios en criterios contables, errores y estimaciones contables-

Durante el ejercicio 2022 no se han producido cambios significativos de criterios contables respecto a los criterios aplicados en el ejercicio anterior, ni se han producido cambios en estimaciones contables que sean significativos y que afecten al ejercicio actual o que se espere que puedan afectar a los ejercicios futuros.

Adicionalmente, las cuentas anuales del ejercicio 2022 no incluyen ajustes realizados como consecuencia de errores detectados en el ejercicio.

g) Importancia relativa-

Al determinar la información a desglosar en la presente memoria sobre las diferentes partidas de los estados financieros u otros asuntos, la Sociedad, de acuerdo con el Marco Conceptual del Plan General de Contabilidad, ha tenido en cuenta la importancia relativa en relación con las cuentas anuales del ejercicio 2022.

(3) Aplicación de Resultados-

La propuesta de aplicación del resultado por parte de los administradores es la siguiente:



(Eurotan/Euros)	2022
Banaketa-oinarri - Base de reparto	
Galdutze-irabazien kontuaren saldoa (mozkina)	17.266,35
Saldo de la cuenta de pérdidas y ganancias (beneficio)	
	17.266,35
Aplikazioa - Aplicación	
Legezko erreserbara - A reserva legal	
Aurreko ekitaldietako galerak konpentsatzeko	
A compensación de pérdidas de ejercicios anteriores	17.266,35
	17.266,35

Ekitaldian ez ziren konturako dibidenduak banatu.

Durante el ejercicio no se repartieron dividendos a cuenta.

(4) Erregistro- eta balorazio-arauak-

(4) Normas de Registro y Valoración-

2022ko abenduaren 31eko urteko kontuak egiteko, Sozietateak honako balorazio-arau hauek erabili ditu batik bat, betiere indarrean dagoen legediari jarraituta:

Las principales normas de valoración utilizadas por la Sociedad en la elaboración de sus cuentas anuales al 31 de diciembre de 2022, de acuerdo con la legislación vigente, han sido las siguientes:

a) Ibilgetu ukiezina-

a) Inmovilizado intangible-

Ibilgetu ukiezina eskuratzeko-kostuaren arabera onartzen da hasiera batean. Alabaina, ondoren baloratzeko, bere kostuari metatutako amortizazioa (bizitza erabilgarriaren arabera kalkulatu) eta izan dituen nariaduraren ondoriozko galerak kendu beharko zaizkio. Bizitza erabilgarri mugagabeko aktibo ukiezinak ez dira amortizatzen, baina urlean behin, behintzat, nariadura-testa jasaten dute.

El inmovilizado intangible se reconoce inicialmente por su coste de adquisición y, posteriormente, se valora a su coste, minorado por la correspondiente amortización acumulada (calculada en función de su vida útil) y por las pérdidas por deterioro que, en su caso, haya experimentado. Los activos intangibles con vida útil indefinida no se amortizan, pero se someten, al menos una vez al año, al test de deterioro.

Sozietateak kontabilitatean aitortuko du nariaduraren ondorioz aktibo horien balio erregistratua izan daitekeen galera oro. Horren kontrapartida gisa galdutze-irabazien kontuko "nariaduragatiko galera garbiak" epigrafean erabiliko da.

La Sociedad reconoce contablemente cualquier pérdida que haya podido producirse en el valor registrado de estos activos con origen en su deterioro, utilizándose como contrapartida el epígrafe "Pérdidas netas por deterioro" de la cuenta de pérdidas y ganancias.

Ekitaldi honetan ez da aitortu aktibo ukiezin hauen ondoriozko "nariaduragatiko galera garbirik".

En este ejercicio no se han reconocido "Pérdidas netas por deterioro" derivadas de estos activos intangibles.








b) Informatika- aplikazioak-

Kontu honetan biltzen da Sozietateak eskuratutako informatika-programak erabiltzeko eskubideagatik edo jabetzagatik ordaindutako zenbatekoa.

Ibilgetu ukiezin honen amortizazioa lau urtetan egingo da.

Informatika-aplikazioak mantentzearen kostuak, berriz, kostu horiek sortzen diren ekitaldiaren emaitzei egotziko zaizkie.

c) Ibilgetu materiala-

Erostean izandako kostuaren arabera baloratu da ibilgetu materiala, dagokion amortizazio metatuaren eta narrialduraren ondorioz izandako galerak kenduta. Elementu bakoitza eskuratzeko ordaindutako prezioaz gain, gastu hauek ere biltzen ditu kostuak: eraikuntzaidian sortutako finantza-gastuak, aktiboa erosteari edo fabrikatzeari zuzenean egotz dakizkiokeenak, betiere erabilgarri egoteko urtebete baino gehiago behar badute. Ekitaldian ez da kontzeptu horren ondoriozko zenbatekorik aktibatatu.

Elementu osoen ordezkapenak edo berritzeak eta ondasunaren bizitza erabilgarria, produktibitatea edo ahalmen ekonomikoak areagotzeko handitze-, modernizazio-, edo hobekuntza- kostuak ibilgetu materialaren zenbatekorik handien gisa kontabilizatzen dira. Hori dela-eta, ordezkaturako edo berritutako elementuak kontabilitatetik ateratzen dira.

Mantentzeko, kontserbatzeko eta konpontzeko aldizkako gastuak emaitzei egotzen zaizkie - sortzapen-printzipioari jarrituta-, gastu horiek egin diren ekitaldiko kostu dira.

Sozietateak ez du bere aktiboko elementuekin erlazonaturik dauden eraispen, erretiratze edo birgaitze konpromisorik. Hori dela eta, ez da kontabilizatu aktiboetan zenbatekorik etorkizuneko belebeharrak estaltzeko.

b) Aplicaciones informáticas-

Esta cuenta recoge el importe satisfecho por la propiedad o por el derecho al uso de los programas informáticos adquiridos por la Sociedad.

La amortización de este inmovilizado intangible se efectúa en cuatro años.

Los costes de mantenimiento de las aplicaciones informáticas se imputan a resultados del ejercicio en que se incurren.

c) Inmovilizado material-

El inmovilizado material se halla valorado a su coste de adquisición, neto de su correspondiente amortización acumulada y de las pérdidas por deterioro que haya experimentado. Adicionalmente al precio pagado por la adquisición de cada elemento, el coste también incluiría los gastos financieros devengados durante el periodo de construcción que fueran directamente atribuibles a la adquisición o fabricación del activo siempre que requirieran un periodo de tiempo superior a un año para estar en condiciones de uso. Durante el ejercicio no se han activado importes por este concepto.

Las sustituciones o renovaciones de elementos completos, los costes de ampliación, modernización o mejora que aumentan la vida útil del bien objeto, su productividad, o su capacidad económica, se contabilizan como mayor importe del inmovilizado material, con el consiguiente retiro contable de los elementos sustituidos o renovados.

Los gastos periódicos de mantenimiento, conservación y reparación se imputan a resultados, siguiendo el principio del devengo, como coste del ejercicio en que se incurren.

La Sociedad no tiene compromisos de desmantelamiento, retiro o rehabilitación para sus bienes de activo. Por ello no se han contabilizado en los activos valores para la cobertura de tales obligaciones de futuro.



Amortizazioa kalkulatzeko metodo lineala aplikatuko zaio aktiboen erote-kostuari, hondarbalioa kenduta. Bestalde, eraikinak eta este eraikuntza batzuk kokatzen diren lur-eremuek bizitza erabilgarri mugagabea dutela eta, hortaz, amortizazioaren mende ez daudela ulertuko da.

Ibilgetu materialaren amortizazioa egitean, metodo linealari jarraituko zaio, eta, horretarako, elementu, bakoitzean bizitza erabilgarriko urteen ondoriozko urteko ehunekoak aplikatuko dira. Hauxe dira elementuen bizitza erabilgarriko urteak:

Konzeptua - Concepto	Urteak -Años
Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	10
Beste instalazio batzuk Otras instalaciones	4-10
Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	5-7

La amortización se calcula, aplicando el método lineal, sobre el coste de adquisición de los activos menos su valor residual; entendiéndose que los terrenos sobre los que se asientan los edificios y otras construcciones tienen una vida útil indefinida y que, por tanto, no son objeto de amortización.

La amortización del inmovilizado material se efectúa siguiendo el método lineal, mediante la aplicación de los porcentajes anuales derivados de los años de vida útil estimada de cada elemento que se indican a continuación:

Erabiltzen hasten direnetik aurrera hasten dira amortizatzen.

Sozietatearen administratzaileen ustez, aktiboen kontabilitate-balioak ez du gainditzen horien balio berreskuragarria.

Aktibo bat besterentzearen edo erretiratzearen ondoriozko mozkin edo galera, berriz, salmentaren mozkinarekin eta aktiboak liburuetan duen zenbatekoaren arteko kendura gisa kalkulatu da, eta galdu-irabazien kontuan aitorzen da.

d) Finantzaz bestelako aktiboen balioa nariatzaren ondoriozko galerak-

Sozietateak, ekitaldi bakoitzaren amaieran gutxienez, bere ibilgetu materialarekin lotutako balio nariaturarengatik galeraren bat sortu dezakeen adierazgarri dagoen aztertzen du, berreskuragarria den balioa gutxitu dezakeena, liburuetan dagoen balioa baina zenbateko txikiago batera. Adierazgarri egotekotan, aktiboaren balio berreskuragarria balioztatzen da, balio nariaturagatik sortutako aldi baterako galerak zein irismen izango duen jakiteko.

Las adquisiciones se empiezan a amortizar en el momento de su entrada en funcionamiento.

Los Administradores de la Sociedad consideran que el valor contable de los activos no supera el valor recuperable de los mismos.

El beneficio o pérdida resultante de la enajenación o el retiro de un activo se calcula como la diferencia entre el beneficio de la venta y el importe en libros del activo, y se reconoce en la cuenta de pérdidas y ganancias.

d) Pérdidas por deterioro del valor de los activos no financieros-

La Sociedad evalúa al menos al cierre de cada ejercicio si existen indicios de pérdidas por deterioro de valor de su inmovilizado material, que reduzcan el valor recuperable de dichos activos a un importe inferior al de su valor en libros. Si existe cualquier indicio, se estima el valor recuperable del activo con el objeto de determinar el alcance de la eventual pérdida por deterioro de valor.






Irabazi eta galeren kontura joango da ibilgetuko elementu baten balioan emandako balio nariadura, ibilgetuaren kontabilitate balio garbiak, berreskuragarria den balioa gainditzen duenean, betiere balio berreskuragarria aktiboaren zentruko balioa ken salmenta-kostuak edo erabilerako balioa izanik; eta bietatik handiena izango da.

Aurreko ekitaldietan aktibo batean aitortutako nariaduragatiko galerak bihurtu egingo dira hauen balio berreskuragarriaren baloespenean aldaketaren bat sortzen denean, aktiboaren balioa handituz, limitea aktiboak liburuetan izango zuen balioa izanik garbikaririk egin ez bazen.

Behin nariadurarengatiko edo bere itzulketarengatiko balio zuzenketa onartuta, hurrengo ekitaldietako amortizazioak doitzen dira kontabilitate balio berria kontuan hartuz.

Hala eta uztiz ere, aktiboaren eogera berezietatik, itzulezin izaera duen galera bat agertzen bada, hau irabazi eta galeren kontuan aitortuko da zuzenean, "ibilgetutik eratorritako galerak" epigrafean.

Ekitaldian zehar, Sozietateak ez du erregistratu zenbatekorik aktiboaren balio nariaduraren kontzeptuagatik.

e) Errentamendu operatibak-

Errentamendu operatiboko eragiketetan, errentamenduan hartutako ondasunaren jabetza eta funtsean ondasun horri dagozkion arrisku eta abantaila guztiak errentatzaileari dagozkie.

Sozietateak errentari gisa diharduenean, errenta-gastuak linealki ezartzen dira galdu-irabazien kontuan, akordioaren arabera eta kontratuaren iraupenaren arabera.

f) Finantza-iresnak-

Sozietateak finantza-iresnen kapituluaren erregistratuta ditu enpresa batean aktibo finantzario bat sortzen duten kontratuak eta,

Se registra la pérdida por deterioro del valor de un elemento del inmovilizado con cargo a la cuenta de pérdidas y ganancias cuando su valor neto contable supere a su importe recuperable, entendiéndose éste como el mayor importe entre su valor razonable menos los costes de venta y su valor en uso.

Las pérdidas por deterioro reconocidas en un activo en ejercicios anteriores son revertidas cuando se produce un cambio en las estimaciones sobre su importe recuperable, aumentando el valor del activo con el límite del valor en libros que el activo hubiera tenido de no haberse realizado el saneamiento.

Una vez reconocida la corrección valorativa por deterioro o su reversión, se ajustan las amortizaciones de los ejercicios siguientes considerando el nuevo valor contable.

No obstante lo anterior, si de las circunstancias específicas de los activos se pone de manifiesto una pérdida de carácter irreversible, ésta se reconoce directamente en pérdidas procedentes del inmovilizado de la cuenta de pérdidas y ganancias.

Durante el ejercicio, la Sociedad no ha registrado ningún importe en concepto de deterioro del valor de los activos.

e) Arrendamientos operativos-

En las operaciones de arrendamiento operativo, la propiedad del bien arrendado y sustancialmente todos los riesgos y ventajas que recaen sobre el bien, permanecen en el arrendador.

Cuando la Sociedad actúa como arrendatario, los gastos del arrendamiento se cargan linealmente a la cuenta de pérdidas y ganancias en función de los acuerdos y de la vida del contrato.

f) Instrumentos financieros-

La Sociedad tiene registrados en el capítulo de instrumentos financieros, aquellos contratos que dan lugar a un activo financiero en una



aldi berean, beste enpresa batean pasibo finantzario bat edo ondare-tresna bat sortzen dutenak. Beraz, arau hau honako finantza-tresna hauei aplikatuko zaie:

f.1) Finantza-aktiboak:

- Eskudirua eta bestelako aktibo likido balokideak.
- Merkataritza-eragiketengatiko kredituak: bezeroak eta hainbat zordun;
- Hirugarrenentzako kredituak: emandako finantza-maileguak eta -kredituak, aktibo ez-korrienteen salmentatik sortutakoak barne;
- Bestelako aktibo finantzarioak: kreditu-erakundeetako gordailuak, langileentzako aurrerakinak eta kredituak, eratutako fidantzak eta gordailuak, kobratzeko dibidenduak eta ondare propioko tresnei buruz galdatutako ordainketak.

f.2) Pasibo finantzarioak:

- Merkataritza-eragiketengatiko zorrak: hainbat hornitzaile eta hartzekodun;
- Kreditu-erakundeekiko zorrak;
- Bestelako pasibo finantzarioak: hirugarrenetikiko zorrak, hala nola kreditu-erakundeak ez diren pertsona edo enpresengandik jasotako mailegu eta kreditu finantzarioak, barnean direla aktibo ez-korrienteak erostean sortutakoak, jasotako fidantza eta gordailuak eta hirugarrenek partaidetzei buruz galdatutako ordainketak.

f.3) Ondare propioko tresnak:

Funts propioen barruan sartzen diren finantza-tresna guztiak, hala nola jaulkitako akzio arruntak edo kapital sozialeko partaidetzak.

f.1) Aktibo finantzarioak

Sailkapena eta balorazioa

Sozietateak dituen finantza-aktiboak honako kategoria hauei dagozkie:

- Kostu amortizatuko aktibo finantzarioak:

enpresa y, simultáneamente, a un pasivo financiero o a un instrumento de patrimonio en otra empresa. Por tanto, la presente norma resulta de aplicación a los siguientes instrumentos financieros:

f.1) Activos financieros:

- Efectivo y otros activos líquidos equivalentes.
- Créditos por operaciones comerciales: clientes y deudores varios;
- Créditos a terceros: tales como los préstamos y créditos financieros concedidos, incluidos los surgidos de la venta de activos no corrientes;
- Otros activos financieros: tales como depósitos en entidades de crédito, anticipos y créditos al personal, fianzas y depósitos constituidos, dividendos a cobrar y desembolsos exigidos sobre instrumentos de patrimonio propio.

f.2) Pasivos financieros:

- Débitos por operaciones comerciales: proveedores y acreedores varios;
- Deudas con entidades de crédito;
- Otros pasivos financieros: deudas con terceros, tales como los préstamos y créditos financieros recibidos de personas o empresas que no sean entidades de crédito incluidos los surgidos en la compra de activos no corrientes, fianzas y depósitos recibidos y desembolsos exigidos por terceros sobre participaciones.

f.3) Instrumentos de patrimonio propio:

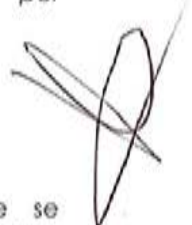
Todos los instrumentos financieros que se incluyen dentro de los fondos propios, tal como las acciones ordinarias emitidas o participaciones en el capital social.

f.1) Activos financieros

Clasificación y valoración-

Los activos financieros que posee la Sociedad se corresponden con las siguientes categorías:

- Activos financieros a coste amortizado: Un

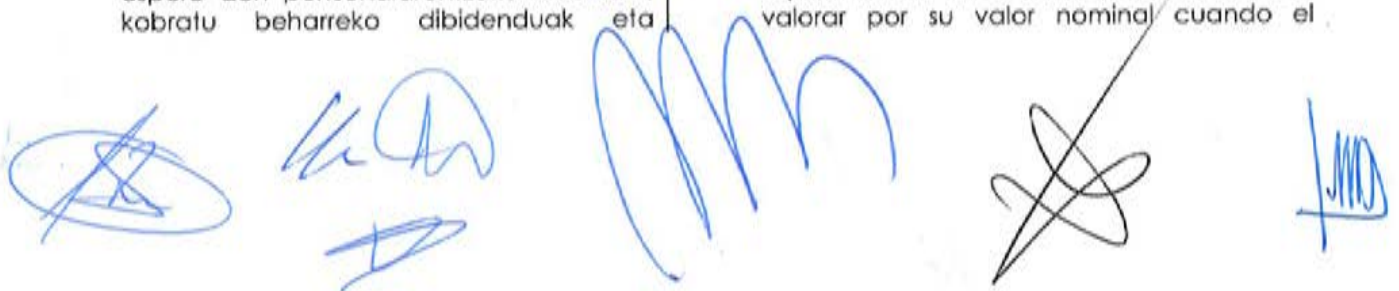


Aktibo finantzario bat kategorian honetan sartzen da, baita merkatu antolatutako batean negoziatzeko onartuta dagoenean ere, baldin eta enpresak inbertsioari eusten badio kontratua gauzatzetik eratorritako diru-fluxuak jasotzeko helburuarekin, eta aktibo finantzarioaren kontratu-baldintzek, zehaztutako datetan, diru-fluxuak sortzen badituzte; diru-fluxu horiek printzipalaren kobrantzak eta geratzen den printzipalaren zenbatekoaren gaineko interesak baino ez dira. Ordaintzeko dagoen printzipalaren zenbatekoaren gaineko printzipalaren eta interesaren kobrantzak baino ez diren kontratuzko diru-fluxuak mailegu arrunt edo komun izaera duen akordio bati atxikita daude, eragiketa zero interes-tasan edo merkatulik beherako interes-tasan adosteari kalerik egin gabe. Oro har, kategorian honetan sartzen dira merkataritza-eragiketengatik kredituak (ondasunak saltzean eta zerbitzuak ematean sortzen diren aktibo finantzarioak, kobrantza geratua duten enpresaren trafikoen eragiketengatik), eta eragiketa ez-komertzialengatik kredituak, berriz, ondare-tresnak edo deribatuak ez diren baina jatorri komertzialik ez duten aktibo finantzarioak, enpresak emandako mailegu- edo kreditu-eragiketengatik datozen zenbateko jakin edo zehazgarriko kobrantzak dituztenak). Hau da, kategorian horren barruan sartzen dira kobratu beharreko maileguak eta kontuak, bai eta zorra adierazten duten baloreak ere, baldin eta finkatutako epemuga badute, zenbateko jakin edo zehazgarriko kobrantzak badituzte, merkatu aktibo batean negoziatzen badira eta Sozietateak mugaegunera arte gordetzeko asmoa eta gaitasuna badu.

- Hasierako balorazioa: Hasieran arrazoizko balioan baloratzen dira, zuzenean egotz dakizkiekeen transakzio-kostuak gehituta. Hala ere, diru-fluxuak ez eguneratzearen ondorioa esanguratsua ez denean, balio nominalean balioetsi ahal izango dira urtebete edo gutxiagoko epemuga duten eragiketa komertzialen kredituak, kontratuzko interes-tasa esplizitua ez dutenak, bai eta epe laburrean jasotzea espero den pertsonalaren kredituak, kobratu beharreko dibidenduak eta

activo financiero se incluye en esta categoría, incluso cuando esté admitido a negociación en un mercado organizado, si la empresa mantiene la inversión con el objetivo de percibir los flujos de efectivo derivados de la ejecución del contrato, y las condiciones contractuales del activo financiero dan lugar, en fechas especificadas, a flujos de efectivo que son únicamente cobros de principal e intereses sobre el importe del principal pendiente. Los flujos de efectivo contractuales que son únicamente cobros de principal e interés sobre el importe del principal pendiente son inherentes a un acuerdo que tiene la naturaleza de préstamo ordinario o común, sin perjuicio de que la operación se acuerde a un tipo de interés cero o por debajo de mercado. Con carácter general, se incluyen en esta categoría los créditos por operaciones comerciales (aquellos activos financieros que se originan en la venta de bienes y la prestación de servicios por operaciones de tráfico de la empresa con cobro aplazado), y los créditos por operaciones no comerciales aquellos activos financieros que, no siendo instrumentos de patrimonio ni derivados, no tienen origen comercial y cuyos cobros son de cuantía determinada o determinable, que proceden de operaciones de préstamo o crédito concedidos por la empresa). Es decir, dentro de esta categoría estarían los préstamos y cuentas a cobrar, así como aquellos valores representativos de deuda, con una fecha de vencimiento fijada, cobros de cuantía determinada o determinable, que se negocien en un mercado activo y que la Sociedad tiene intención y capacidad de conservar hasta su vencimiento.

- Valoración inicial: Inicialmente se valoran por su valor razonable, más los costes de transacción que les sean directamente atribuibles. No obstante, los créditos por operaciones comerciales con vencimiento no superior a un año y que no tienen un tipo de interés contractual explícito, así como los créditos al personal, los dividendos a cobrar y los desembolsos exigidos sobre instrumentos de patrimonio, cuyo importe se espera recibir en el corto plazo, se podrán valorar por su valor nominal cuando el





ondare-tresnei buruz galdatutako ordainketak ere.

- Geroko balorazioa: kostu amortizatu egiten da, eta sortutako interesak galdurabazien kontuan kontabilizatzen dira, interes-tasa efektiboaren metodoa aplikatuta.

Hala ere, urtebete edo gutxiagoko epemuga duten kredituak, aurreko paragrafoan xedatutakoaren arabera beren balio nominalean baloratzen badira, zenbateko horretan baloratzen jarraituko dira, narriatu ez badira.

Aktibo finantzario baten kontratuko diru-fluxuak jaukitzailearen zailtasun finantzarioen ondorioz aldatzen direnean, enpresak balio-narriaduragatiko galera kontabilizatu behar den aztertuko du.

- Narriadura: Sozietateak dagozkion narriadurak erregistratzen ditu, kobratu beharreko kontuetatik berreskuratu beharreko zenbatekoaren eta horiek erregistratzeko erabili den liburu-balioaren arteko aldeetatik.

Gutxienez ekitaldi-itxieran, beharrezkoak diren balioespen-zuzenketak egiten dira, baldin eta objektiboki ikusten bada kategoria honetako aktibo finantzario baten balioa, edo taldean balioetsitako antzeko arrisku-ezaugarriak dituen aktibo finantzario multzo batena, narriatu egin dela hasierako kontabilizazioaren ondoren gertatutako gertaera baten edo gehiagoren ondorioz, eta etorkizuneko diru-fluxu estimatuak murriztu edo atzeratu egin direla, beharbada zordunaren kaudimengabeziaren ondorioz.

Aktibo finantzario horien balio-narriaduragatiko galera da liburu-balioaren eta etorkizuneko diru-fluxuen balio eguneratuaren arteko aldea, aurrekusten diren berme erreal eta pertsonalak gauzatzetik eratorritakoak barne, halakorik balego, hasierako kontabilizazioaren unean kalkulaturako interes-tasa efektiboan deskontatuta.

Narriaduragatik egindako balio-zuzenketak,

efecto de no actualizar los flujos de efectivo no sea significativo.

- Valoración posterior: se hace a coste amortizado y los intereses devengados se contabilizan en la cuenta de pérdidas y ganancias, aplicando el método del tipo de interés efectivo.

No obstante, los créditos con vencimiento no superior a un año que, de acuerdo con lo dispuesto en el apartado anterior, se valoren inicialmente por su valor nominal, continuarán valorándose por dicho importe, salvo que se hubieran deteriorado.

Cuando los flujos de efectivo contractuales de un activo financiero se modifican debido a las dificultades financieras del emisor, la empresa analizará si procede contabilizar una pérdida por deterioro de valor.

- Deterioro: La Sociedad registra los correspondientes deterioros por la diferencia existente entre el importe a recuperar de las cuentas por cobrar y el valor en libros por el que se encuentran registradas.

Al menos al cierre del ejercicio, se efectúan las correcciones valorativas necesarias siempre que existe evidencia objetiva de que el valor de un activo financiero incluido en esta categoría, o de un grupo de activos financieros con similares características de riesgo valorados colectivamente, se ha deteriorado como resultado de uno o más eventos que hayan ocurrido después de su reconocimiento inicial y que ocasionen una reducción o retraso en los flujos de efectivo estimados futuros, que pueden venir motivados por la insolvencia del deudor.

La pérdida por deterioro del valor de estos activos financieros es la diferencia entre su valor en libros y el valor actual de los flujos de efectivo futuros, incluidos, en su caso, los procedentes de la ejecución de las garantías reales y personales, que se estima van a generar, descontados al tipo de interés efectivo calculado en el momento de su reconocimiento inicial.

Las correcciones de valor por deterioro, así



bai eta ondorengo gertaera batengatik galera horren zenbatekoa murrizten denean egin beharreko lehengoratzek ere, gastu edo sarrera gisa kontabilizatzen dira, hurrenez hurren, galdu-irabazien kontuan. Narriaduraren lehengoratzearen muga aktiboaren liburu-balioa da, balio-narriadurarik erregistratu izan ez balitz lehengoratze-datan aintzatetsiko litzatekeena.

Aktibo finantzarioen birsailkapena-

Enpresak diru-fluxuak sortzeko finantza-aktiboak kudeatzeko modua aldatzen duenean, eragindako aktibo guztiak birsailkatuko ditu, arau honen aurreko ataletan ezarritako irizpideen arabera. Kategoría birsailkatzea ez da balantzean baja emateko kasu bat, baizik eta balorazio-irizpidearen aldaketa bat. Birsailkapen hauek gerta daitezke:

- Aktibo finantzarioak kostu amortizatuan birsailkatzea, galdu-irabazien bitartez arazoizko balioan baloratutako aktibo finantzarioen kategoriara, eta alderantziz.
- Kostu amortizatuko aktibo finantzarioak ondare garbian aldaketak dituzten arazoizko balioan aktibo finantzarioen kategoriara birsailkatzea.
- Galdu-irabazien bitartez arazoizko balioan baloratutako aktibo finantzarioak ondare garbiaren bitartez arazoizko balioan baloratutako aktibo finantzarioen kategoriara birsailkatzea, eta alderantziz.
- Kostuan balioetsitako ondare-tresnetako inbertsioak galdu-irabazien bitartez arazoizko balioan baloratutako aktibo finantzarioen kategoriara birsailkatzea.

Finantza-aktiboetatik jasotako interesak eta dibidenduak

Eskuratu ondoren sortutako aktibo finantzarioen interesak eta dibidenduak sarrera gisa kontabilizatzen dira galdu-irabazien kontuan.

como su reversión cuando el importe de dicha pérdida disminuyese por causas relacionadas con un evento posterior, se reconocen como un gasto o un ingreso, respectivamente, en la cuenta de pérdidas y ganancias. La reversión del deterioro tiene como límite el valor en libros del activo que estaría reconocido en la fecha de reversión si no se hubiese registrado el deterioro del valor.

Reclasificación de activos financieros-

Cuando la empresa cambie la forma en que gestiona sus activos financieros para generar flujos de efectivo, reclasificará todos los activos afectados de acuerdo con los criterios establecidos en los apartados anteriores de esta norma. La reclasificación de categoría no es un supuesto de baja de balance sino un cambio en el criterio de valoración. Se pueden dar las siguientes reclasificaciones:

- Reclasificación de los activos financieros a coste amortizado a la categoría de activos financieros a valor razonable con cambios en la cuenta de pérdidas y ganancias y al contrario.
- Reclasificación de los activos financieros a coste amortizado a la categoría de activos financieros a valor razonable con cambios en el patrimonio neto y, al contrario.
- Reclasificación de los activos financieros a valor razonable con cambios en la cuenta de pérdidas y ganancias a la categoría de activos financieros a valor razonable con cambios en el patrimonio neto y, al contrario.
- Reclasificación de las inversiones en instrumentos de patrimonio valoradas a coste a la categoría de activos financieros a valor razonable con cambios en pérdidas y ganancias y al contrario.

Intereses y dividendos recibidos de activos financieros-

Los intereses y dividendos de activos financieros devengados con posterioridad al momento de la adquisición se reconocen como ingresos en

Handwritten signatures and initials in blue ink at the bottom of the page.

Kostu amortizatuan balioetsitako aktibo finantzarioen interesak interes-tasa efektiboaren metodoaren bidez kontabilizatzen dira, eta ondare-tresnetan egindako inbertsioetatik eratorritako dibidenduengatik sarrerak, berriz, Sozietatearentzat horiek jasotzeko eskubideak sortu direnean aitortzen dira.

Aktibo finantzarioen hasierako balioespenean modu independentean erregistratzen dira, epemuga kontuan hartuta, une horretan sortu diren eta mugaeguneratu ez diren interes esplizituen zenbatekoa, bai eta eskuratze-unean organo eskudunak adostutako dibidenduen zenbatekoa ere.

Era berean, banatutako dibidenduak eskuratze-data baino lehen sortutako emaitzetatik badatoz zailtzarik gabe, eskurapenetik partaidetuak sortutako mozkinak baino zenbateko handiagoak banatu direlako, ez dira diru-sarrera gisa kontabilizatuko, eta inbertsioaren kontabilitate-balioa murriztuko dute.

Partaidetuak irabaziak sortu dituen ala ez erabakitzeko, eskuratze-datatik galdu-irabazien kontu indibidualean kontabilizatutako mozkinak soilik hartzen dira kontuan, salbu eta, zailtzarik gabe, dibidendua jasotzen duen erakundearen ikuspegitik, inbertsioaren berreskurapentzat jo behar denean etekin horien konturako banaketa.

Finantza-aktiboaren baja

Sozietateak finantza-aktiboari baja ematen die iraungitzen direnean edo dagokion finantza-aktiboaren diru-fluxuen gaineko eskubideak laga direnean eta jabetzaren berezko arriskuak eta onurak funtsean transferitu direnean. Kobratzeko kontuen kasu zehatzean, ulertzen da hori gertatzen dela, oro har, kaudimengabezia- eta berandutza-arriskuak transmititu badira.

Aktibo finantzarioari baja ematen zaionean, transakzio-kostuetatik garbi jasotako kontraprestazioaren eta aktiboaren liburu-balioaren arteko aldeak, zuzenean ondare

la cuenta de pérdidas y ganancias. Los intereses de los activos financieros valorados a coste amortizado se reconocen por el método del tipo de interés efectivo y los ingresos por dividendos procedentes de inversiones en instrumentos de patrimonio se reconocen cuando han surgido los derechos para la Sociedad a su percepción.

En la valoración inicial de los activos financieros se registran de forma independiente, atendiendo a su vencimiento, el importe de los intereses explícitos devengados y no vencidos en dicho momento, así como el importe de los dividendos acordados por el órgano competente en el momento de la adquisición.

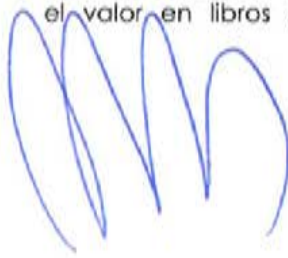
Asimismo, si los dividendos distribuidos proceden inequívocamente de resultados generados con anterioridad a la fecha de adquisición porque se hayan distribuido importes superiores a los beneficios generados por la participada desde la adquisición, no se reconocen como ingresos, y minoran el valor contable de la inversión.

El juicio sobre si se han generado beneficios por la participada se realiza atendiendo exclusivamente a los beneficios contabilizados en la cuenta de pérdidas y ganancias individual desde la fecha de adquisición, salvo que de forma indubitada el reparto con cargo a dichos beneficios deba calificarse como una recuperación de la inversión desde la perspectiva de la entidad que recibe el dividendo.

Baja de activos financieros-

La Sociedad da de baja los activos financieros cuando expiran o se han cedido los derechos sobre los flujos de efectivo del correspondiente activo financiero y se han transferido sustancialmente los riesgos y beneficios inherentes a su propiedad. En el caso concreto de cuentas a cobrar se entiende que este hecho se produce en general si se han transmitido los riesgos de insolvencia y mora.

Cuando el activo financiero se da de baja la diferencia entre la contraprestación recibida neta de los costes de transacción atribuibles y el valor en libros del activo, más cualquier



garbian kontabilizatu den zenbateko metatua gehituta, aktiboari baja ematean sortutako irabazia edo galera zehazten du, eta ekitaldi horretako emaitzaren parte da.

Aitzitik, Sozietateak ez die baja ematen aktibo finantzarioei, eta jasotako kontraprestazioaren zenbateko bereko pasibo finantzario bat kontabilizatzen du, bere jabetzari datzekion arriskuak eta onurak funtsean atxikitzen diren aktibo finantzarioen lagapenetan.

Efektiboa eta bestelako bitarteko likido balokideak

Erantsitako egoera-balantzearen epigrafe honetan, kutzako eta bankuetako eskudirua, ageriko gordailuak eta likidezia handiko hiru hilabetetik beherako epemuga duten epe laburreko beste inbertsio batzuk erregistratzen dira, kutxan azkar egin daitezkeenak eta balioa aldatzeko arriskurik ez dutenak.

f.2) Pasibo finantzarioak

Sailkapena eta balorazioa

Pasibo finantzarioak balioesteko, kategoria hauetakoren batean sartzen dira:

Kostu amortizatuko pasibo finantzarioak. Kategoría honen barruan pasibo finantzario guztiak sailkatzen dira, galdu-irabazien bitartez arrazoizko balioan baloratu behar direnean izan ezik. Oro har, kategoría honetan sartzen dira eragiketa komertzialen ondoriozko zorrak eta eragiketa ez-komertzialen ondoriozkoak.

Mailegu arrunt edo komun baten ezaugarriak dituzten partaidetza-maileguak ere kategoría honetan sartuko dira, eragiketa zero interes-tasan edo merkatutik behera adosteari kalterik egin gabe.

- Hasierako balioespeng: Hasieran arrazoizko balioaren arabera baloratzen dira, eta kontrako ebidentziarik ezean, transakzioaren prezioa da

importe acumulado que se haya reconocido directamente en el patrimonio neto, determina la ganancia o pérdida surgida al dar de baja dicho activo, que forma parte del resultado del ejercicio en que ésta se produce.

Por el contrario, la Sociedad no da de baja los activos financieros, y reconoce un pasivo financiero por un importe igual a la contraprestación recibida, en las cesiones de activos financieros en las que se retenga sustancialmente los riesgos y beneficios inherentes a su propiedad.

Efectivo y otros medios líquidos equivalentes-

Bajo este epígrafe del balance de situación adjunto se registra el efectivo en caja y bancos, depósitos a la vista y otras inversiones a corto plazo con vencimiento inferior a tres meses de alta liquidez que son rápidamente realizables en caja y que no tienen riesgo de cambios en su valor.

f.2) Pasivos financieros

Clasificación y valoración-

Los pasivos financieros, a efectos de su valoración, se incluyen en alguna de las siguientes categorías:

Pasivos Financieros a coste Amortizado. Dentro de esta categoría se clasifican todos los pasivos financieros excepto cuando deben valorarse a valor razonable con cambios en la cuenta de pérdidas y ganancias. Con carácter general, se incluyen en esta categoría los débitos por operaciones comerciales y los débitos por operaciones no comerciales.

Los préstamos participativos que tengan las características de un préstamo ordinario o común también se incluirán en esta categoría sin perjuicio de que la operación se acuerde a un tipo de interés cero o por debajo de mercado.

- Valoración inicial: Inicialmente se valoran por su valor razonable, que, salvo evidencia en contrario, es el precio de la transacción, que



hau da, jasotako kontraprestazioaren arrazoizko balioaren balioidea, zuzenean egotz dakizkikeen transakzio-kosten arabera daituta. Hala ere, urtebete edo gutxiagoko epemuga duten eta kontratuzko interes-lasarik ez duten merkataritza-eragiketengatik zorrak eta hirugarrenek partaidetzei buruz galdatutako ordainketak, zeinen zenbatekoa epe laburrean ordaintzea espero baita, beren balio nominalen balora daitezke, diru-fluxuak ez eguneratzearen ondorioa esanguratsua ez denean.

- Geroko balorazioa: kostu amortizatuan egiten da. Sortutako interesak galdu-irabazien kontuan kontabilizatzen dira, interes-tasa efektiboaren metodoa aplikatuz. Hala ere, epemuga urtebete edo laburragoa duten zorrak, aurreko paragrafoan xedatutakoaren arabera beren balio nominalaren arabera baloratzen badira, zenbateko horren arabera baloratzen jarraituko dira.

Finantza-pasiboen baja-

Enpresak baja emango dio pasibo finantzario bati, edo haren zati bati, obligazioa iraungi denean, hau da, ordaindu, kitatu edo iraungi denean.

Emandako eta jasotako fidantzak-

Betebehar jakin batzuen berme gisa eralutako gordailuak edo fidantzak benetan ordaindutako zenbatekoan balioesten dira; zenbateko hori ez da arrazoizko balioaren oso desberdina.

Errentamendu operatiboengatik edo zerbitzuak emateagatik emandako edo jasotako fidantzetan, arrazoizko balioaren eta ordaindutako zenbatekoaren arteko aldea errentamenduaren edo zerbitzu-ematearen ondoriozko ordainketa edo kobrantza aurreratutaz hartzen da, eta galdu-irabazien kontura egozten da errentamenduaren aldian edo zerbitzua ematen den aldian, salmentengatik eta zerbitzu-emateagatik sarrerei buruzko arauarekin bat etorritz.

equivale al valor razonable de la contraprestación recibida ajustado por los costes de transacción que le sean directamente atribuibles. No obstante, los débitos por operaciones comerciales con vencimiento no superior a un año y que no tengan un tipo de interés contractual, así como los desembolsos exigidos por terceros sobre participaciones, cuyo importe se espera pagar en el corto plazo, se pueden valorar por su valor nominal, cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no sea significativo.

- Valoración posterior: se hace a coste amortizado. Los intereses devengados se contabilizan en la cuenta de pérdidas y ganancias, aplicando el método del tipo de interés efectivo. No obstante, los débitos con vencimiento no superior a un año que, de acuerdo con lo dispuesto en el apartado anterior, se valoren inicialmente por su valor nominal, continuarán valorándose por dicho importe.

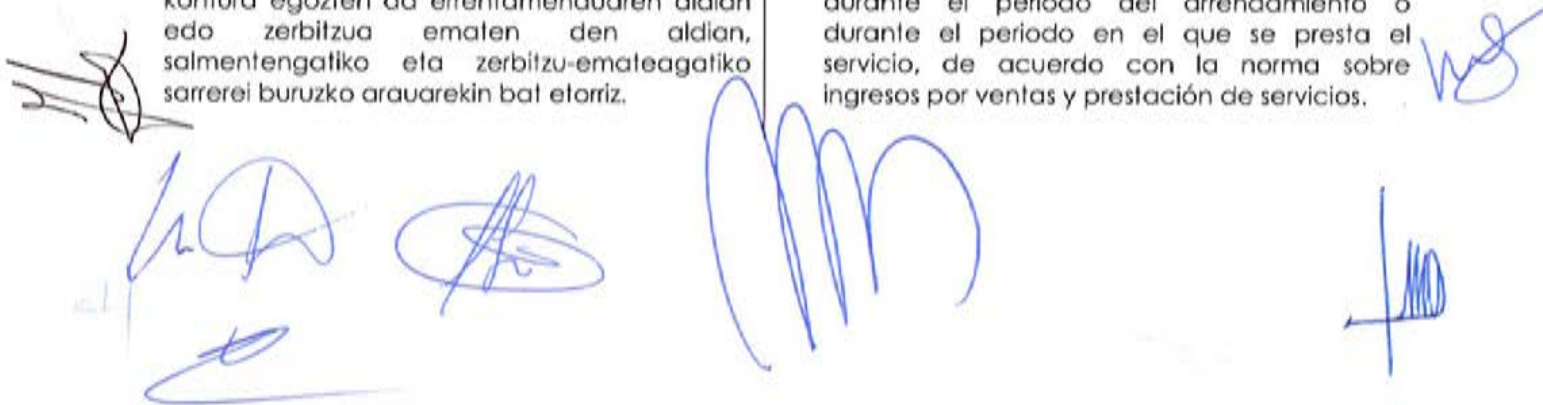
Baja de pasivos financieros-

La empresa dará de baja un pasivo financiero, o parte del mismo, cuando la obligación se haya extinguido; es decir, cuando haya sido satisfecha, cancelada o haya expirado.

Fianzas entregadas y recibidas-

Los depósitos o fianzas constituidas en garantía de determinadas obligaciones se valoran por el importe efectivamente satisfecho, que no difiere significativamente de su valor razonable.

En las fianzas entregadas o recibidas por arrendamientos operativos o por prestación de servicios, la diferencia entre su valor razonable y el importe desembolsado se considera como un pago o cobro anticipado por el arrendamiento o prestación del servicio, que se imputa a la cuenta de pérdidas y ganancias durante el periodo del arrendamiento o durante el periodo en el que se presta el servicio, de acuerdo con la norma sobre ingresos por ventas y prestación de servicios.



Fidantzen arrazoizko balioa kalkulatzeko, hiltzartutako gutxieneko kontratu-epaia hartzen da soberakintzat, eta epe horretan ezin izango da fidantzaren zenbatekoa itzuli, itzulketaren portaera estatistikoa kontuan hartu gabe.

Fidantza epe laburrerako denean, ez da beharrezkoa diru-fluxuen deskontua egitea, horren eragina esanguratsua ez bada.

Arrazoizko balioa-

Arrazoizko balioa da aktibo bat saltzeagatik jasotzen den prezioa, edo pasibo bat transferitzeko edo kitzatzeko ordaintzen dena, balioespen-datan merkatuko partaideen arteko transakzio ordenatu baten bidez. Arrazoizko balioa zehazten da inorenganatzeagatik edo beste bitarteko batzuk erabiltzeagatik izan daitezkeen transakzio-kostuengatik kenkaririk egin gabe. Ez da inola ere arrazoizko balioetat hartuko nahitaezko, premiazko edo nahi gabeko likidazio-egoera baten ondoriozko transakzioen emaitza.

Oro har, arrazoizko balioan balioetsitako finantza-tresnen balioespenean, Sozietateak arrazoizko balio hori merkatuko balio fidagarri baten arabera kalkulatu du, eta arrazoizko balio horren erreferentziarik onena merkatu aktibo batean kotizatutako prezioa da. Merkatu aktiborik ez duten tresnen kasuan, balorazio-ereduak eta -teknikak aplikatuz lortzen da arrazoizko balioa.

Merkataritza-eragiketengatik kreditu eta zorren liburu-balioa arrazoizko balioaren antzekoa dela onartzen da.

g) Merkataritza-zordunak eta kobratu beharreko beste kontu batzuk-

Balantzean airtzen diren unean eta merkatuko balioan baloratuko dira. Ondoren, amortizatutako kostuan baloratuko dira, interes efektiboko tasa aplikatuz.

Al estimar el valor razonable de las fianzas, se toma como periodo remanente el plazo contractual mínimo comprometido durante el cual no se pueda devolver su importe, sin tomar en consideración el comportamiento estadístico de devolución.

Cuando la fianza sea a corto plazo, no es necesario realizar el descuento de flujos de efectivo si su efecto no es significativo.

Valor razonable-

El valor razonable es el precio que se recibe por la venta de un activo o se paga para transferir o cancelar un pasivo mediante una transacción ordenada entre participantes en el mercado en la fecha de valoración. El valor razonable se determina sin practicar ninguna deducción por los costes de transacción en que pudiera incurrirse por causa de enajenación o disposición de otros medios. No tendrá en ningún caso el carácter de valor razonable el que sea resultado de una transacción forzosa, urgente o como consecuencia de una situación de liquidación involuntaria.

Con carácter general, en la valoración de instrumentos financieros valorados a valor razonable, la Sociedad calcula éste por referencia a un valor fiable de mercado, constituyendo el precio cotizado en un mercado activo la mejor referencia de dicho valor razonable. Para aquellos instrumentos respecto de los cuales no exista un mercado activo, el valor razonable se obtiene, en su caso, mediante la aplicación de modelos y técnicas de valoración

Se asume que el valor en libros de los créditos y débitos por operaciones comerciales se aproxima a su valor razonable.

g) Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar-

Se valoran en el momento de su reconocimiento en el balance a su valor de mercado, siendo posteriormente valorados a coste amortizado utilizando la tasa de interés efectivo.



Sozietateak nolabaiteko antzitasuna duten saldoak estaltzea ahalbidetzen duten kaudimen-gabeziatarako hornidurak zuzkitzeko irizpideari jarraitzen dio, edo zor kobragaitz gisa zentzuz kalifikatzea ahalbidetzen duten inguruabarrak dauden kaudimen-gabeziatarako hornidurak zuzkitzeko irizpideari.

h) Merkataritza-eragiketen ondorioz kredituen baliak okerrera egitea-

Merkataritza-eragiketen ondoriozko kredituek okerrera egiteagatik Sozietateak galera bat izango du baldin eta bere bezeroak egoera iregularrean badaude, atzerapenarekin ondaintzeagatik, ordainketa-etenduragatik, kaudimen-gabeziagatik, berandutzagatik edo beste arrazoi batzuegatik, betiere behin betiko kobaezinak direla uste duten zenbatekoen arabera.

i) Merkataritza-hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontua -

Balantzean aitorzen diren unean eta merkatuko balioan baloratuko dira. Ondoren, amortizatutako kostuan baloratuko dira, interes efektivoko tasa aplikatuz.

Nolanahi ere, gehienez urtebeteko mugaeguna duten eta kontratuk interes-tasa ez duten merkataritza-eragiketen ondoizko zorra, berriz, hasierako onarpenaren unean -eta ondoren ere- balio nominalrean arabera baloratuko dira, baldin eta fluxuak ez egunartzearen eragina adierazgarri ez bada.

j) Saldoak konronteen eta ez-korronteen artean sailakitzea-

Erantsitako balantzean, saldoak ez-korrente eta korrente gisa sailkatu dira. Saldo korrente gisa sailkatu dira Sozietateak ustiapen-ziklo normalean saldu, kontsumitu, ordaindu eta gauzatzea espero dituen saldoak. Sailkapen horrekin bate z datozen beste guztiak ez-korrontetzat hartuko dira.

La Sociedad sigue el criterio de dotar aquellas provisiones para insolvencias que permiten cubrir los saldos de cierta antigüedad o en los que concurren circunstancias que permiten razonablemente su calificación como de dudoso cobro.

h) Deterioro de valor de los créditos por operaciones comerciales-

La Sociedad registra una pérdida por deterioro de créditos por operaciones comerciales, cuando sus clientes se encuentran en situación irregular por pago atrasado, suspensión de pagos, insolvencia, mora u otras causas, en función de los importes que se estiman resultarán definitivamente fallidos.

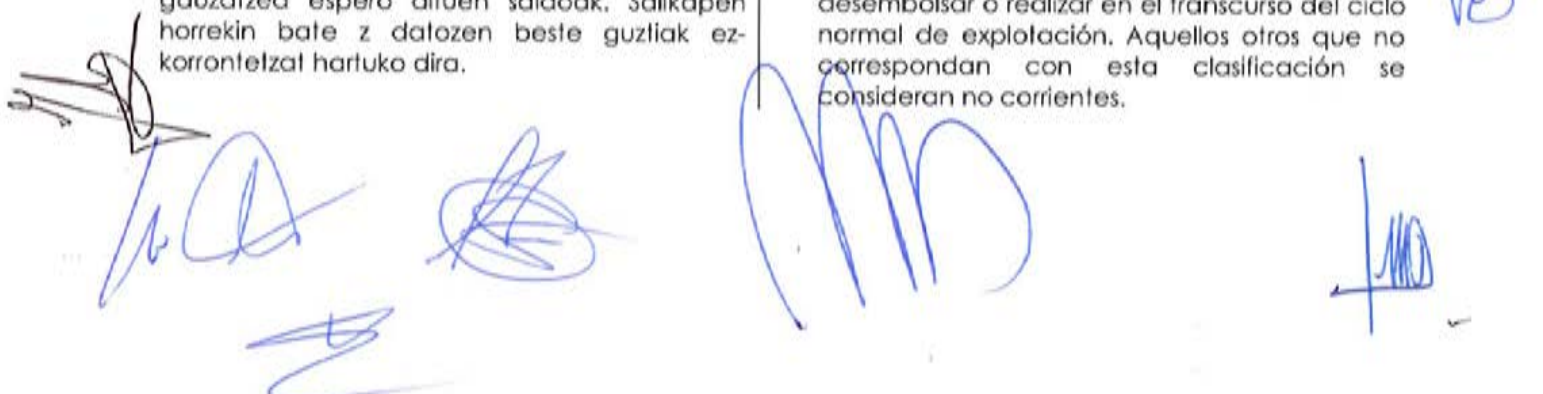
i) Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar-

Se valoran en el momento de su reconocimiento en el balance a su valor de mercado, siendo posteriormente valorados a coste amortizado utilizando la tasa de interés efectivo.

No obstante lo anterior, las deudas por operaciones comerciales con vencimiento no superior a un año y que no tienen un tipo de interés contractual se valoran, tanto en el momento del reconocimiento inicial como posteriormente, por su valor nominal, siempre que el efecto de no actualizar los flujos no sea significativo.

j) Clasificación de saldos entre corriente y no corriente-

En el balance de situación adjunto, los saldos se clasifican en no corrientes y corrientes. Los corrientes comprenden aquellos saldos que la Sociedad espera vender, consumir, desembolsar o realizar en el transcurso del ciclo normal de explotación. Aquellos otros que no correspondan con esta clasificación se consideran no corrientes.



k) Arrisku eta gastuetarako hornidurak-

Abian diren auzien ondoriozko erantzun posibleei edo ziurrei aurre egiteko edo zenbateko jakiniz ez duten kalte-ordainei edo obligazioei edo Sozietatearen kargurako antzeko bermeel aurre egiteko kalkulaturako zenbatekoak dira. Ordainketa eragiten duen erantzukizune edo obligazioak sortzen den unean bertan egungo da zuzkidura hori.

l) Diru-sarrerak eta gastuak-

l.1) Amankomuneko ideiak

Bezeroekin konprometitutako ondasunen edo zerbitzuen kontrola transferitzen denean, enpresak bere jardueraren ohiko garapenagatiko diru-sarrerak aitortzen ditu. Une horretan, enpresak diru-sarrera baloratuko du, ondasun edo zerbitzu horien truke jasotzeko eskubidea izatea espero duen kontraprestazioak adierazten duen zenbatekoan.

Ez da diru-sarrerarik aitortzen elementu homogeneoen trukeetan, hala nola amaitutako produktuen edo bi enpresaren artean truka daitezkeen salgaien trukeetan, produktua beren bezeroei emateko merkataritza-lanean eraginkorragoak izateko helburuarekin.

l.2) Aintzatespena-

Enpresak kontratu batelik eratorritako diru-sarrerak aitortzen ditu bezeroari konprometitutako ondasun edo zerbitzuen gaineko kontrola (hau da, bete beharreko betebeharrak) transferitzen zaionean (edo egin ahala).

Ondasun edo zerbitzu baten kontrola (aktibo bat) ondare-elementu horren erabilerari buruz erabat erabakitzeke eta gainerako onura guztiak lortzeko gaitasunari dagokio. Kontrolaren barruan sartzen da beste erakunde batzuek aktiboaren erabilerari buruz erabakitzea eta onurak lortzea eragozteko

k) Provisiones para riesgos y gastos-

Corresponde a los importes estimados para hacer frente a responsabilidades probables o ciertas, nacidas de litigios en curso, o a indemnizaciones u obligaciones pendientes de cuantía indeterminada u otras garantías similares a cargo de la Sociedad. Su dotación se efectúa en el momento del nacimiento de la responsabilidad o de la obligación que determina el pago.

l) Ingresos y gastos-

l.1) Aspectos comunes-

La empresa reconoce los ingresos por el desarrollo ordinario de su actividad cuando se produce la transferencia del control de los bienes o servicios comprometidos con los clientes. En ese momento, la empresa valorará el ingreso por el importe que refleja la contraprestación a la que espera tener derecho a cambio de dichos bienes o servicios.

No se reconocen ingresos en las permutas de elementos homogéneos como las permutas de productos terminados, o mercaderías intercambiables entre dos empresas con el objetivo de ser más eficaces en su labor comercial de entregar el producto a sus respectivos clientes.

l.2) Reconocimiento-

La empresa reconoce los ingresos derivados de un contrato cuando (o a medida que) se produce la transferencia al cliente del control sobre los bienes o servicios comprometidos (es decir, la o las obligaciones a cumplir).

El control de un bien o servicio (un activo) hace referencia a la capacidad para decidir plenamente sobre el uso de ese elemento patrimonial y obtener sustancialmente todos sus beneficios restantes. El control incluye la capacidad de impedir que otras entidades decidan sobre el uso del activo y obtengan sus beneficios.



gaitasuna.

Bete beharreko betebeharrak bakoitzeko (ondasunak ematea edo zerbitzuak ematea), enpresak kontratuaren hasieran erabakitzen du hartutako konpromisoa denboran zehar edo une jakin batean beteko den.

Denboran zehar betetzen diren konpromisoetatik (oro har, zerbitzu-emateetatik edo ondasun-salmentatik) eratorritako diru-sarrerak kontratu-betebeharrak erabat betetzeko aurrerapen-mailaren arabera aitortzen dira, betiere enpresak informazio fidagarria bada aurrerapen-maila neurtzeko.

Enpresak, hartutako konpromisoa betetzen duen heinean, berrikusi eta, behar izanez gero, aldatu egingo ditu aitortu beharreko diru-sareren zenbatespenak. Berrikuspen horien beharrak ez du nahitaez adierazten eragiketaren amaiera edo emailza fidagarritasunez zenbatetsi ezin denik.

Data jakin batean, enpresa ez bada gauza betebeharraren betetze-maila arrazoiz neurtzeko (adibidez, kontratu baten lehen etapetan), nahiz eta konpromiso hori betetzeko sortutako kostuak berreskuratzea espero duen, diru-sarrerak eta dagokion kontraprestazioa baino ez dira aitortzen, ordura arte egindako kostuen zenbateko berean.

Une jakin batean betetzen diren kontratu-betebeharren kasuan, egikaritzetik eratorritako diru-sarrerak data horretan aitortzen dira, inguruabar hori gertatu arte, produktua (ondasunak edo zerbitzuak) ekoizteko edo fabrikatzeko kostuak izakin gisa kontabilizatzen dira.

Salmentagatiko edo zerbitzu-emateagatiko diru-sarrera gisa aldeaz aurretik aitortutako kreditu-eskubidea kobratzeari buruzko zalantzak daudenean, nariaduragatiko balio-zuzenketagatiko gastu gisa erregistratuko da nariaduragatiko galera, eta ez diru-sarrera txikiago gisa.

Para cada obligación a cumplir (entrega de bienes o prestación de servicios) que se identifica, la empresa determina al comienzo del contrato si el compromiso asumido se cumplirá a lo largo del tiempo o en un momento determinado.

Los ingresos derivados de los compromisos (con carácter general, de prestaciones de servicios o venta de bienes) que se cumplen a lo largo del tiempo se reconocen en función del grado de avance o progreso hacia el cumplimiento completo de las obligaciones contractuales siempre que la empresa dispone de información fiable para realizar la medición del grado de avance.

La empresa revisa y, si es necesario, modifica las estimaciones del ingreso a reconocer, a medida que cumple con el compromiso asumido. La necesidad de tales revisiones no indica, necesariamente, que el desenlace o resultado de la operación no pueda ser estimado con fiabilidad.

Cuando, a una fecha determinada, la empresa no es capaz de medir razonablemente el grado de cumplimiento de la obligación (por ejemplo, en las primeras etapas de un contrato), aunque espera recuperar los costes incurridos para satisfacer dicho compromiso, solo se reconocen ingresos y la correspondiente contraprestación en un importe equivalente a los costes incurridos hasta esa fecha.

En el caso de las obligaciones contractuales que se cumplen en un momento determinado, los ingresos derivados de su ejecución se reconocen en tal fecha. Hasta que no se produzca esta circunstancia, los costes incurridos en la producción o fabricación del producto (bienes o servicios) se contabilizan como existencias.

Cuando existan dudas relativas al cobro del derecho de crédito previamente reconocido como ingresos por venta o prestación de servicios, la pérdida por deterioro se registrará como un gasto por corrección de valor por deterioro y no como un menor ingreso.



lido horretan, Bidasoa Behereko eskualdeko lan-prestakuntzak, enpresa-sustapenak eta sustapen ekonomikoak eragindako diru-sarrerak betebeharrak hartu dira, kontratuaren finkatutako prezioan. Beraz, ematen diren zerbitzuak denboran zehar banatzen dira.

l.3) Balorazioa-

Ondasun-salmentarik eta zerbitzu-ematek eratorritako diru-sarrera arruntak diruzko zenbatekoan balioetsiko dira, edo, hala badagokio, harturiko edo jasotzea espero den kontrapartidaren arrazoizko balioan, hartatik eratorria, eta, kontrako ebidentziarik ezean, bezeroari transferitu beharreko aktiboetarako adostutako prezioa izango da, kenduta: enpresak eman ditzakeen deskontu, prezio-jaitziera edo antzeko partiden zenbatekoa, bai eta kredituen nominalari erantsitako interesak ere. Hala ere, merkataritzako kredituei erantsitako interesak sartu ahal izango dira, epemuga urtebete edo laburragoa badute eta kontratuzko interes-tasarik ez badute, diru-fluxuak ez eguneratzearen ondorioa esanguratsua ez denean.

Ez dira diru-sarreraren barruan sartzen enpresak hirugarrenei jasunarazi behar dizkien ondasunak emateko eta zerbitzuak emateko eragiketak zergapetzen dituzten zergak, hala nola balio erantsiaren gaineko zerga eta zerga bereziak, ez eta hirugarrenen kontura jasotako zenbatekoak ere.

Sarreraren balorazioan, enpresak kontuan hartzen du kontraprestazio aldakorraren zenbatespen onena, baldin eta oso litekeena bada onartutako diru-sarreraren zenbatekoaren itzulketak esanguratsurik ez gertatzea, ondoren kontraprestazio horri lotutako ziurgabetasuna ebatzen denean.

m) Kalte ordainak-

Indarrean dagoen lan-araudiari jarraituz, Sozietatea beharria dago baldintza jakin batzuetan bere lan-harremanak eteten dizkien enplegatuei kalte-ordainak ordaintzera. Ez

En este sentido, los ingresos por la formación laboral, fomento empresarial y la promoción económica la Comarca del Bajo Bidasoa, se han identificado como únicas obligaciones, por un precio fijado en los diversos contratos, por lo que los servicios que se proporcionan, se distribuyen a lo largo del tiempo.

l.3) Valoración-

Los ingresos ordinarios procedentes de la venta de bienes y de la prestación de servicios se valoran por el importe monetario o, en su caso, por el valor razonable de la contrapartida, recibida o que se espere recibir, derivada de la misma, que, salvo evidencia en contrario, es el precio acordado para los activos a transferir al cliente, deducido: el importe de cualquier descuento, rebaja en el precio u otras partidas similares que la empresa pueda conceder, así como los intereses incorporados al nominal de los créditos. No obstante, podrán incluirse los intereses incorporados a los créditos comerciales con vencimiento no superior a un año que no tengan un tipo de interés contractual, cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no es significativo.

No forman parte de los ingresos los impuestos que gravan las operaciones de entrega de bienes y prestación de servicios que la empresa debe repercutir a terceros como el impuesto sobre el valor añadido y los impuestos especiales, así como las cantidades recibidas por cuenta de terceros.

La empresa toma en cuenta en la valoración del ingreso la mejor estimación de la contraprestación variable si es altamente probable que no se produzca una reversión significativa del importe del ingreso reconocido cuando posteriormente se resuelva la incertidumbre asociada a la citada contraprestación.

m) Indemnizaciones-

De acuerdo con la reglamentación de trabajo vigente, la Sociedad está obligada al pago de indemnizaciones a los empleados con los que, bajo determinadas condiciones, rescinda sus



dago kontzeptu horretarako homidura kontabilizatzeke premia sortzen duen arrazoi objektiborik.

n) Diru-laguntzak-

Itzuli beharrekoak diren dirulaguntzak pasibo gisa erregistratuko dira, itzuli behar ez direnak bihurtu arte. Itzuli beharrik gabeko dirulaguntzei dagokienez, berriz, irizpide hauek jarraitzen ditu sozietateak:

n.1) Ituzgarriak ez diren kapitaleko diru-laguntzak:

Ituzgarriak ez diren kapitaleko diru-laguntzak ondare garbiri zuzenean egotzizako sarrera gisa erregistratzen dira, zerga-efektua kendu ondoren emandako zenbatekoaz. Emakidaren jakinparazpena jasotakoan, haien hasierako erregistroa egiten da, diru-laguntza emateko ebazpen indibidualetan ezarritako baldintzak betetzeari buruzko zenzuzko zalantzarik ez dagoela erabakitzen den unean.

Hasierako aitortzean, Sozietateak, batetik, jasotako ondasunak edo zerbitzuak aktibo gisa erregistratzen ditu eta, bestetik, dagokion gehikuntza ondare garbian erregistratzen du. Erregistratzen diren egunetik aurrera, kapitaleko diru-laguntzak emitzei egotzen zaizkie. Diru-laguntza horiez finantzatutako aktiboek dagokion denbora-tartean izandako balio-galeraren proportzioan egotziko dira, salbu eta balio-galerarik izan ez dezaketean aktiboak badira. Kasu horretan, besterentzen diren edo inbentarioan baja ematen zaien ekitaldiko emaitzari egotziko zaizkie.

n.2) Ustiapeneko diru-laguntzak:

Emaitzetan ordaintzen dira emakidaren unean.

o) Mozkinen gaineko zerga-

2022ko ekitaldirako Sozietateen gaineko Zerga 2/2014 Foru Aruaren arabera likidatu da -

relaciones laborales. No existen razones objetivas que hagan necesaria la contabilización de una provisión por este concepto.

n) Subvenciones-

Las subvenciones que tienen el carácter de reintegrables se registran como pasivos hasta que adquieran la condición de no reintegrables. Por su parte, para las subvenciones de carácter no reintegrable, la Sociedad sigue los siguientes criterios:

n.1) Subvenciones de capital no reintegrables:

Las que tienen carácter de no reintegrables, se registran como ingresos directamente imputados al patrimonio neto, por el importe concedido una vez deducido el efecto impositivo. Se procede al registro inicial, una vez recibida la comunicación de su concesión, en el momento en que se estima que no existen dudas razonables sobre el cumplimiento de las condiciones establecidas en las resoluciones individuales de concesión.

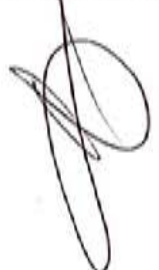
En el reconocimiento inicial la Sociedad registra, por un lado, los bienes o servicios recibidos como un activo y, por otro, el correspondiente incremento en el patrimonio neto. A partir de la fecha de su registro, las subvenciones de capital se imputan a resultados en proporción a la depreciación experimentada durante el período, por los activos financiados con las mismas, salvo que se trate de activos no depreciables, en cuyo caso se imputarán al resultado del ejercicio en el que se produzca la enajenación o baja en el inventario de los mismos.

n.2) Subvenciones de explotación:

Se abonan a resultados en el momento de la concesión.

o) Impuesto sobre beneficios-

El Impuesto sobre Sociedades para el ejercicio 2022, se ha liquidado según la Norma Foral



2/2014 foru Araua, urtarrilaren 17koa. Sozietateen gaineko Zergari buruzkoa.

Ekitaldiko mozkinen gaineko zergaren gastua honako batuketa honen bitartez kalkulatu da: batelik, ekitaldiko zega-oinarriaren gaineko karga-tasa aplikatzearen emaitzako zerga arruntaren -beliere zerga-mailan onar daitezkeen kenkariak aplikatu ostean-eta, bestelik, zerga geroratuaren ondoriozko aktiboaren eta pasiboaren aldaketaren batuketaren bitartez.

Zerga geroratuaren ondoriozko aktiboak eta pasiboak barne harzen dituzte denbora-diferentziak. Hala identifikatzen dira aktiboaren eta pasiboaren liburuetako zenbatekoen eta uren balio fiskalaren arteko diferentziengatik ordaintzeko edo berreskuragarri gisa aurreiskusten direnak, baita konpentsatzeko dauden zerga-oinarri negatiboak eta fiskalki aplikatu ez diren kenkari fiskalen bidezko kredituak ere. Zenbateko horiek erregistratzen dira denbora-diferentziari edo dagokion kredituari berreskuratzea edo likidatzea espero den karga-tasa aplikatuz.

Bestalde, zerga geroratuaren ondoriozko aktiboak -denborazko diferentziekin identifikatuak- honako kasu honetan soilik aitortuko dira: erakundeak etorizunean aktiboak efektibo egiteko behar besteko irabazi fiskalak izango dituela uste denean.

Kontabilitate-itxiera bakoitza egitean, erregistratutako zerga geroratuak aztertuko dira (aktiboak zein pasiboak), indarrean daudela egiazlatzeko helburuarekin. Eta dagozkien zuzenketak egingo zaizkie gauzatutako analisen emaitzekin bat etorrira.

p) Taldeko enpresak-

Urteko kontuak aurkezteari dagokionez, bi kasutan hartuko da beste enpresa edo erakunde bat taldeko partaidetzat: biak zuzeneko edo zeharkako kontrol-harreman jakin batez lotuta daudenean, beliere harreman hori Merkataritza Kodearen 42. artikuluan sozietate taldeentzat aurreikusitakoaren antzekoa bada; edo enpresa horiek batera diharduen/diharduten pertsona fisiko edo

2/2014, de 17 de Enero, del Impuesto sobre Sociedades.

El gasto por impuesto sobre beneficios del ejercicio se calcula mediante la suma del impuesto corriente que resulta de la aplicación del tipo de gravamen sobre la base imponible del ejercicio y después de aplicar las deducciones que fiscalmente son admisibles, más la variación de activos y pasivos por impuestos diferidos.

Los activos y pasivos por impuestos diferidos incluyen las diferencias temporarias que se identifican como aquellos importes que se prevén pagaderos o recuperables por las diferencias entre los importes en libros de los activos y pasivos y su valor fiscal, así como las bases imponibles negativas pendientes de compensación y los créditos por deducciones fiscales no aplicadas fiscalmente. Dichos importes se registran aplicando a la diferencia temporaria o crédito que corresponda el tipo de gravamen el que se espera recuperarlos o liquidarlos.

Por su parte, los activos por impuestos diferidos, identificados con diferencias temporales sólo se reconocen en el caso de que se considere probable que la entidad vaya a tener en el futuro suficientes ganancias fiscales contra las que poder hacerlos efectivos.

Con ocasión de cada cierre contable, se revisan los impuestos diferidos registrados (tanto activos como pasivos) con objeto de comprobar que se mantienen vigentes, efectuándose las oportunas correcciones a los mismos de acuerdo con los resultados de los análisis realizados.

p) Empresas del grupo-

A efectos de presentación de las cuentas anuales, se entenderá que otra empresa o entidad forma parte del grupo cuando ambas estén vinculadas por una relación de control, directa o indirecta, análoga a la prevista en el artículo 42 del Código de Comercio para los grupos de sociedades o cuando las empresas estén controladas por cualquier medio por una o varias personas físicas o jurídicas que actúen



juridiko batek edo gehiagok kontrolatzen dituenen/dituztenez edo akordio edo estatutu-klausulen arabera zuzendaritza bera dutenez.

Irun eta Hondarribiko Udalak taldeko enpresatzat hartzen dira.

q) Ingurumenaren arloko ondare elementuak-

Sozietatearen jardura kontuan izanik, sozietateak ez du ondareari, finantza-egoerari eta emaitzei dagokienez adierazgarriak izan daitezkeen ingurumen-arloko erantzukizunik, gasturik, aktiborik, hornidurarik eta kontingentziarik. Hori dela eta, urteko kontuen memoria honetan ez da ingurumen-arloko informazioari dagokion banakatzerik egin.

conjuntamente o se hallen bajo dirección única por acuerdos o cláusulas estatutarias.

Se considera empresa del grupo a los Ayuntamientos de Irun y Hondarribia.

q) Elementos patrimoniales de naturaleza medioambiental-

Dada la actividad a la que se dedica la Sociedad, la misma no tiene responsabilidades, gastos, activos, ni provisiones y contingencias de naturaleza medioambiental que pudieran ser significativos en relación con el patrimonio, la situación financiera y los resultados de la misma. Por este motivo, no se incluyen desgloses específicos en la presente memoria de las cuentas anuales respecto a información de cuestiones medioambientales.

(5) Ibilgetu ukiezina-

2021eko eta 2022ko ekitaldietan ibilgetu ukiezinaeren kontuetan honako mugimendu hauek erregistratu dira:

(5) Inmovilizado Intangible-

Los movimientos registrados en las diferentes cuentas del inmovilizado intangible durante el ejercicio 2021 y 2022 han sido los siguientes:

Mugimenduak – Movimientos	Eurotan - Euros	
	Aplikazio Informatikoak Aplicaciones Informáticas	Guztira Total
A) 2021eko ekitaldiaen hasierako saldoa - Saldo inicial ejercicio 2021	465,91	465,91
Eransketak - Adiciones	0,00	0,00
B) 2021eko ekitaldiaen amaierako saldoa - Saldo final ejercicio 2021	465,91	465,91
C) 2022ko ekitaldiaen hasierako saldoa - Saldo inicial ejercicio 2022	465,91	465,91
Eransketak - Adiciones	0,00	0,00
D) 2022ko ekitaldiaen amaierako saldoa - Saldo final ejercicio 2022	465,91	465,91
E) Amortizazio metatua, 2021eko ekitaldiko hasierako saldoa - Amortización acumulada saldo inicial ejercicio 2021	178,39	178,39
Ekitaldiko zuzkidura - Dotación del ejercicio	116,48	116,48
F) Amortizazio metatua, 2021eko ekitaldiko amaierako saldoa - Amortización acumulada saldo final ejercicio 2021	294,87	294,87
G) Amortizazio metatua, 2022ko ekitaldiko hasierako saldoa - Amortización acumulada saldo inicial ejercicio 2022	294,87	294,87
Ekitaldiko zuzkidura - Dotación del ejercicio	116,48	116,48
H) Amortizazio metatua, 2022ko ekitaldiko amaierako saldoa Amortización acumulada saldo final ejercicio 2022	411,35	411,35
2022ko ekitaldiko amaierako garbia - Neto final ejercicio 2022	54,56	54,56

(6) Ibilgetu materiala -

(6) Inmovilizado Material





2021eko eta 2022ko abenduaren 31n amaitutako urteko ekitaldietan honako mugimendu hauek erregistratu dira ibilgetu honen kontuetan:

Los movimientos registrados durante los ejercicios anuales terminados el 31 de diciembre de 2021 y 2022 en las diferentes cuentas de este inmovilizado han sido los siguientes:

Mugimenduak – Movimientos	Eurotan - Euros		
	Instal. Teknikoak eta bestelako ibilgetu mater. Instalaciones técnicas y otro Inmovilizado material	Uneko ibilgetua eta aurrerakinak Inmovilizado en curso y anticipos	Guztira Total
A) 2021eko ekitaldiaen hasierako saldoa - Saldo inicial ejercicio 2021	292.249,76	-	292.249,76
Eransketak - Adiciones	44.667,91	-	44.667,91
B) 2021eko ekitaldiaen amaierako saldoa - Saldo final ejercicio 2021	336.917,67	-	336.917,67
C) 2022ko ekitaldiaen hasierako saldoa - Saldo inicial ejercicio 2022	336.917,67	-	336.917,67
Eransketak - Adiciones	80.309,82	-	80.309,82
D) 2022ko ekitaldiaen amaierako saldoa - Saldo final ejercicio 2022	417.227,49	-	417.227,49
E) Amortizazio metatua, 2021eko ekitaldiko hasierako saldoa - Amortización acumulada saldo inicial ejercicio 2021	144.559,71	-	144.559,71
Ekitaldiko zuzkidura - Dotación del ejercicio	30.977,21	-	30.977,21
F) Amortizazio metatua, 2021eko ekitaldiko amaierako saldoa - Amortización acumulada saldo final ejercicio 2021	175.536,92	-	175.536,92
G) Amortizazio metatua, 2022ko ekitaldiko hasierako saldoa - Amortización acumulada saldo inicial ejercicio 2022	175.536,92	-	175.536,92
Ekitaldiko zuzkidura - Dotación del ejercicio	28.091,45	-	28.091,45
H) Amortizazio metatua, 2022ko ekitaldiko amaierako saldoa - Amortización acumulada saldo final ejercicio 2022	203.628,37	-	203.628,37
2022ko ekitaldiko amaierako garbia - Neto final ejercicio 2022	213.599,12	-	213.599,12

Ekitaldi honetan edo etorkizuneko ekitalditan eragin azpimarragarria -hondar-balioei, bizitza erabilgarriei edo amortizazio-metodoei dagokienean- izan duen inguruabarrik ez da gertatu.

No se ha producido ninguna circunstancia que haya supuesto una incidencia significativa en el ejercicio presente o a ejercicios futuros que afecten a valores residuales, vidas útiles o métodos de amortización.

Sozietateak ez du ondasun higiezinaren zuzenketa baloratiborik egin.

La Sociedad no ha realizado ninguna corrección valorativa de los bienes de inmovilizado.

2022ko abenduaren 31ean guztiz amortizatuta dauden elementuak borte hartzen dira egoera-balantzearen epigrafe honetan, 135.358,86 euroko zenbatekoarekin. Hau da horien banakapena:

Al 31 de diciembre de 2022 el valor de los elementos totalmente amortizados asciende a 135.358,86 euros, cuyo desglose es el siguiente:

Kontzeptua - Concepto	Eurotan - Euros Zenbatekoa -Importe
Bestelako instalazioak, tresneria eta altzariak - Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	92.487,20
Bestelako ibilgetua - Otro inmovilizado	42.871,64

(7) Finantza-aktiboak-

a) Aktibo finantzarioak kategorien arabera sailkatzea

(7) Activos financieros-

a) Clasificación de los activos financieros por categorías






Honako hau da aktibo finantzarioen kategorien eta moten arabera salikapena abenduaren 31n, taldeko enpresen, talde anitzeko enpresen eta elkartuen ondarean egindako inbertsioetan izan ezik eta eskudirua eta beste aktibo likido baliokide batzuk kontuan hartu gabe, bai eta arazoizko baliokideen eta kontabilitate-baliokideen alderaketa ere:

La clasificación de los activos financieros por categorías y clases al 31 de diciembre, salvo inversiones en el patrimonio de empresas del grupo, multigrupo y asociadas y sin considerar el efectivo y otros activos líquidos equivalentes, así como la comparación del valor razonable y el valor contable es como sigue:

DESKRIBAPENA - DESCRIPCIÓN	2022		2021	
	Ez-korrontea No Corriente	Korronte Corriente	Ez-korrontea No Corriente	Korronte Corriente
Kostu amortizatuko aktibo finantzarioak Activos financieros a coste amortizado:				
Kredituak Créditos	2.363,93	-	1.237,04	-
Bezeroak salmentengatik eta zerbitzuak emateagatik Clientes por ventas y prestación de servicios	-	1.260.008,80	-	884.061,65
Bezeroak, taldeko enpresak eta elkartuak Clientes, empresas de grupo y asociadas	-	709.196,12	-	779.939,92
Guztira - Total	2.363,93	1.969.204,92	1.237,04	1.666.706,13

Kreditu ez-korrienteen epigrafean, funtsean, errentamendu-kontratuak berramendatzeko epe luzera emandako fidantzak eta sozietateko langileei mailegatutako kredituak sartzen dira.

El epígrafe de créditos no corrientes incluye fianzas entregadas a largo plazo en garantía de los contratos de arrendamiento, básicamente, y créditos prestados a empleados de la Sociedad.

b) Galera eta irabazi garbiak aktibo finantzarioen kategorien arabera

b) Pérdidas y ganancias netas por categorías de activos financieros

2022ko eta 2021eko ekitaldietan ez da galera edo irabazi garbi esanguratsurik izan aktibo finantzarioen kategorietatik, ez eta sarrera finantzario esanguratsurik ere, interes-tasa efektiboaren metodoa aplikatuta kalkulatu.

Durante los ejercicios 2022 y 2021 no se han producido pérdidas o ganancias netas significativas procedentes de las distintas categorías de los activos financieros, ni ingresos financieros significativos calculados por aplicación del método del tipo de interés efectivo.

c) Zordun komertzialak eta kobratzeko beste kontu batzuk

c) Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar

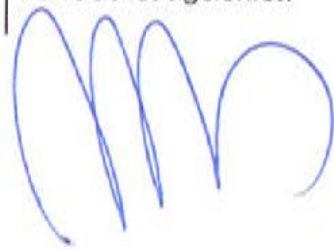
Balantzearen epigrafe honetan, funtsean, hainbat zerbitzu-prestaziotatik eta sozietateari emandako dirulaguntzetatik kobratu beharreko zenbatekoak jasotzen dira.

Este epígrafe del balance recoge, básicamente, los importes a cobrar procedentes de diversas prestaciones de servicios y de subvenciones concedidas a la Sociedad.

2022ko eta 2021eko abenduaren 31n amaitutako ekitaldietan epigrafe honetako kontuetan erregistratutako mugimenduak honako hauek izan dira:

Los movimientos registrados durante los ejercicios anuales terminados el 31 de diciembre de 2022 y 2021 en las diferentes cuentas de este epígrafe han sido los siguientes:






Kontzeptua Concepto	Euroak-Euros-	
	Zenbatekoa Importe 31/12/2022	Zenbatekoa Importe 31/12/2021
Bezeroak salmentengatik eta zerbitzuak emateagatik Clientes por ventas y prestación de servicios	1.255.948,10	884.057,84
Bezeroak, taldeko enpresak Clientes empresas del grupo	709.196,12	779.939,92
Kobrantza zalantzarrikoko bezeroak Clientes dudoso cobro	137.550,20	136.593,67
DetMerkataritza-eragiketetako hartzekoen balio-narriadura Deterioro de valor de créditos por operaciones comerciales	(137.546,39)	(136.589,86)
Langileak Personal	4.056,89	2.704,56
Administrazio Publikoekiko beste kreditu batzuk Otros créditos con las Administraciones Públicas	5.233,53	48.886,49
Guztira	1.974.438,45	1.715.592,62
Total		

Administratzaileen ustez, zordun komertzialen kontuen eta kobratu beharreko beste kontu batzuen konfiantzarako zenbatekoa arrazoizko balioaren antzekoa da.

Los Administradores consideran que el importe en libros de las cuentas de deudores comerciales y otras cuentas a cobrar se aproxima a su valor razonable.

(8) Funts propioak-

2021eko eta 2022ko ekitaldietan egoera-balantzeko epigrafe honetan mugimendu hau erregistratu da:

(8) Fondos Propios-

El movimiento registrado en este epígrafe del balance de situación adjunto durante el ejercicio 2021 y 2022 ha sido el siguiente:

Kontzeptua - Concepto	Eurotan - Euros					
	Kapital eskrituratua Capital Escriturado	Lege-erreserba Reserva Legal	Erreserba boluntarioak Reservas voluntarias	Aurreko ekita. Emaitza neg. Rdos. Neg. Ej. Anteriores	Bazkideen ekarpenak Aportacione Socios	Ekitaldiaren emaitza Resultado del ejercicio
2021.01.01 Saldoa						
Saldo al 01.01.2021	60.101,21	9.903,34	113.142,09	(8.506.616,89)	8.719.667,99	681,87
2020an emaitzaren aplikazioa Aplicación del resultado de 2020 -	-	-	-	681,87	-	(681,87)
2021ko ekitaldiaren emaitza Resultado del ejercicio 2021	-	-	-	-	-	13.920,93
2021.12.31 Saldoa						
Saldo al 31.12.2021	60.101,21	9.903,34	113.142,09	(8.505.935,02)	8.719.667,99	13.920,93
2022.01.01 Saldoa						
Saldo al 01.01.2022	60.101,21	9.903,34	113.142,09	(8.505.935,02)	8.719.667,99	13.920,93
2021ean emaitzaren aplikazioa Aplicación del resultado de 2021 -	-	-	-	13.920,93	-	(13.920,93)
2022ko ekitaldiaren emaitza Resultado del ejercicio 2022	-	-	-	-	-	17.266,35
2022.12.31 Saldoa						
Saldo al 31.12.2022	60.101,21	9.903,34	113.142,09	(8.492.014,09)	8.719.667,99	17.266,35



a) Harpidetutako kapitala -

2022ko abenduaren 31ean, kapital soziala 10.000 akzio arrunt, izendun eta berdinez osatuta dago. Akzio bakoitzak 6,010121 euroko balio nominala du, eta erabat harpidetuta eta ordainduta daude. Irungo eta Hondarribiako Udalak dira kapital sozialaren % 80aren eta % 20aren jabe, hurrenez hurren.

Ondorioz, 2022ko abenduaren 31ean kapital sozialean % 10ean edo ehuneko handiago batean parte hartzen duten entitate edo sozietatedek honakoak dira:

	Eurotan-Euros-	
	Akzioen zenbatekoa Número de acciones	Parte-hartzearen ehunekoa Porcentaje de Participación
Irungo Udala - Ayuntamiento de Irún	8.000	80,00%
Hondarribiko Udala - Ayuntamiento de Hondarribia	2.000	20,00%
Guztira - Total	10.000	100,00%

a) Capital Suscrito-

Al 31 de diciembre de 2022, el capital social está representado por 10.000 acciones ordinarias, nominativas e iguales, de 6,010121 euros de valor nominal cada una, totalmente suscritas y desembolsadas, siendo los Ayuntamientos de Irún y Hondarribia propietarios del 80% y 20% del capital social, respectivamente.

En consecuencia, al 31 de diciembre de 2022 las entidades o sociedades que participan en el capital social en un porcentaje igual o superior al 10% son las siguientes:

b) Lege-erreserba-

Kapital Sozietateen Legearen Testu Bateginaren arabera, ekitaldiko mozkinen % 10en pareko kopurua lege-erreserbarako erabili behar da, erreserba hori, gutxienez, kapital sozialaren % 20ra heltzen den arte.

Lege-erreserba erabili ahal izango da jada handituta dagoen kapitalaren % 10 gaindituko duen bere saldoaren zatian kapitala handitzeko.

Lehen aipatutako helburua salbuetsita, eta kapital sozialaren % 20 gainditzen ez duen bitartean, erreserba hori galerak konpentsatzeko soilik erabili ahal izango da, beliere helburu horretarako nahikoa erreserba eskuragarriak ez badaude.

(9) Kapitaleko diru-laguntzak-

2022ko abenduaren 31ean, Sozietateak ibilgetua finantzatzeko jasotako kapitaleko diru-laguntzen emaitzetarako ordaintzeko dagoen zenbatekoa islatu da gaineratzen den egoera-balantzeko epigrafe honetan (4.1. oharra).

2021eko eta 2022ko ekitaldietan egoera-balantzeko epigrafe honetan mugimendu hau

b) Reserva Legal-

De acuerdo con el Texto Refundido de la Ley de Sociedades de Capital, debe destinarse una cifra igual al 10% del beneficio del ejercicio a la reserva legal hasta que ésta alcance, al menos, el 20% del capital social.

La reserva legal podrá utilizarse para aumentar el capital en la parte de su saldo que exceda del 10% del capital ya aumentado.

Salvo para la finalidad mencionada anteriormente, y mientras no supere el 20% del capital social, esta reserva sólo podrá destinarse a la compensación de pérdidas y siempre que no existan otras reservas disponibles suficientes para este fin.

(9) Subvenciones de Capital-

Al 31 de diciembre de 2022, este epígrafe del balance de situación adjunto recoge el importe pendiente de abonar a resultados de las subvenciones de capital recibidas por la Sociedad para la financiación de su inmovilizado (Nota 4.I).

El movimiento registrado en este epígrafe del balance de situación adjunto durante los



erregistratu da:

| ejercicios 2021 y 2022 ha sido el siguiente:

Mugimenduak - Movimientos	Eurotan-Euros
	Kapitaleko dirulaguntzak Subvenciones de capital
2021eko ekitaldiaren hasierako saldoa. Saldo inicial ejercicio 2021	148.283,07
Eransketak - Adiciones	44.667,91
Eskualdak - Traspasos	(31.093,69)
2021eko ekitaldiaren amaierako saldoa Saldo final ejercicio 2021	161.857,29
2022ko ekitaldiaren hasierako saldoa Saldo inicial ejercicio 2022	161.857,29
Eransketak - Adiciones	80.309,79
Eskualdak - Traspasos	(28.207,93)
2022ko ekitaldiaren hasierako saldoa Saldo final ejercicio 2022	213.959,15

2022ko ekitaldiari dagozkion diru-laguntza horien amortizazioak 28.207,93 euroko zenbatekoa du eta 2021eko ekitaldiari dagozkiona 31.093,69 euroko zenbatekoa du, eta 2022ko abenduaren 31eko galdu-irabazien kontuko "ekitaldiko emaitzara intsuldatutako kapitaleko diru-laguntzak" epigrafera ordaintzeko erregistratu da.

La amortización de estas subvenciones correspondiente al ejercicio 2022, que ha sido registrada con abono al epígrafe "Subvenciones de capital transferidas al resultado del ejercicio" de la cuenta de pérdidas y ganancias al 31 de diciembre de 2022 adjunta, ha ascendido a 28.207,93 euros y la del ejercicio 2021 a 31.093,69 euros.

(10) Pasibo finantzarioak-

a) Pasibo finantzarioak kategorien arabera sailkatzea

Finantza-pasiboen sailkapena, kategorien eta moten arabera, abenduaren 31n, honako hau da:

(10) Pasivos financieros-

a) Clasificación de los pasivos financieros por categorías

La clasificación de los pasivos financieros por categorías y clases al 31 de diciembre es la siguiente:

DESKRIBAPENA - DESCRIPCIÓN	2022/12/31	2021/12/31
	31/12/2022	31/12/2021
Kostu amortizatuko pasibo finantzarioak - Pasivos financieros a coste amortizado		
Zorrak - Deudas	302.820,79	61.825,68
Taldeko enpresekiko eta enpresa elkartuekiko zorrak - Deudas con empresas Empresas del Grupo y Asociadas	0,00	200.000,00
Hornitzaileak - Proveedores	286.088,31	170.901,45
Hornitzaileak, taldeko enpresak eta elkartuak - Proveedores, empresas del grupo y asociadas	18.674,38	8.581,72
Hainbat hartzekodun - Acreedores varios	29.582,64	27.000,00
Ordaintzeko dauden ordainsariak - Remuneraciones pendientes de pago	9.884,61	9.215,77
Guztira - Total	647.050,73	477.524,62

b) Galera eta irabazi garbiak pasibo finantzarioen kategorien arabera

2022ko eta 2021eko ekitaldietan ez da izan pasibo

b) Pérdidas y ganancias netas por categorías de pasivos financieros

Durante los ejercicios 2022 y 2021 no se han



finantzarioen kategorietatik eratorritako galera edo irabazi garbien zenbateko esanguratsurik, ez eta interes-tasa efektiboaren metodoa aplikatuz kalkulatuak gastu finantzarioerik ere.

c) Hartzekodun komertzialak eta ordaindu beharreko beste kontu batzuk

Hona hemen erantsitako 2022ko eta 2021eko abenduaren 31ko egoera-balantzearen epigrafe honen osiera:

producido importes significativos de pérdidas o ganancias netas procedentes de las distintas categorías de pasivos financieros, ni gastos financieros calculados por aplicación del método del tipo de interés efectivo.

c) Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar

La composición de este epígrafe del balance de situación al 31 de diciembre de 2022 y 2021 adjunto es la siguiente:

Kontzeptua - Concepto	Eurotan-Euros	
	Zenbatekoa Importe	Zenbatekoa Importe
	2022/12/31 31/12/2022	2021/12/31 31/12/2021
Hornitzaileak - Proveedores	286.088,31	170.901,45
Hornitzaileak, taldeko enpresak eta elkartuak - Proveedores, empresas del grupo y asociadas	18.674,38	8.581,72
Hornitzaileak, taldeko enpresak eta elkartuak - Acreedores varios	29.582,64	27.000,00
Ordaintzeke dauden ordainsariak - Personal (Remuneraciones pendientes de pago)	9.884,61	9.215,77
Administrazio Publikoekiko bestelako zorrak - Otras deudas con las Administraciones Públicas	159.514,91	156.797,46
Guztira - Total	503.744,85	372.496,40

- Hornitzaileak-
Lan egiten duten hornitzaileekin 2022ko eta 2021eko ekitaldiak ixtean izandako zorrei dagozkie.

- Pertsonala-
Kontu honetan biltzen dira 2022ko ekitaldian langileei ordaintzeko sortu eta 2023an ordaintzen diren zenbatekoak.

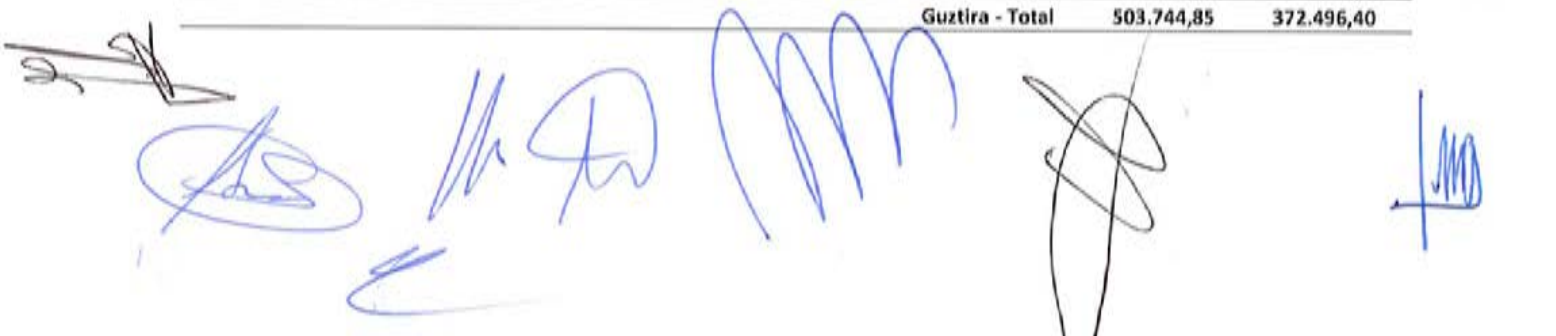
- Administrazio publikoak-
Hona hemen administrazio publikoekiko zorren xehetasunak hurrengo:

- Proveedores-
Se corresponden con deudas al cierre de los ejercicios 2022 y 2021 mantenidas con los distintos proveedores con los que trabajan.

- Personal-
Esta cuenta recoge las cantidades pendientes de pago al personal devengadas durante el ejercicio 2022 y que se pagan en 2023.

- Administraciones públicas-
El detalle de las deudas con las administraciones públicas es el siguiente:

Kontzeptua - Concepto	Eurotan-Euros	
	Zenbatekoa Importe	Zenbatekoa Importe
	2022/12/31 31/12/2022	2021/12/31 31/12/2021
Ogasun Publikoa, balio erantsiari inposatutako hartzekodun Hacienda Pública acreedora por impuesto al valor agregado	350,28	2.013,06
Ogasun Publikoa, egindako atxikipenengatik hartzekodun Hacienda Pública acreedora por retenciones practicadas	94.454,62	92.186,17
Gizarte Segurantzako erakundeak, hartzekodunak Organismos Seguridad Social, acreedores	62.951,07	60.057,69
Elkarkidetzak	1.758,94	2.540,54
Guztira - Total	503.744,85	372.496,40



(11) Zerga-egoera-

Hona hemen 2022ko eta 2021eko abenduaren 31n Ogasun Publikoari kobratu eta ordaindu beharreko zerga-saldoen osiera:

(11) Situación Fiscal-

La composición de los saldos a cobrar y a pagar a Hacienda Pública por conceptos fiscales al 31 de diciembre de 2022 y 2021 era la siguiente:

Konzeptua- Concepto	Eurotan - Euros	
	Zenbatekoa Importe	Zenbatekoa Importe
	2022/12/31 31/12/2022	2021/12/31 31/12/2021
AKTIBOA - ACTIVO		
Gizarte Segurantzaren organismo zordunak - Organismos Seguridad Social Deudores	0,00	42.405,26
Ogasun publikoa, atxikipenen eta konfurako ordainketen ondorioz zorduna Hacienda Pública, deudora por retenciones y pagos a cuenta	5.233,53	6.481,23
Guztira - Total	5.233,53	48.886,49
PASIBOA - PASIVO		
Ogasun publikoa, Balio Erantsiaren gaineko Zergaren ondorioz hartzekoduna Hacienda Pública, acreedora por el Impuesto sobre el Valor Añadido	350,28	2.013,06
Ogasun publikoa, Pertsona Fisikoen Errenlaren gaineko Zergaren ondorioz hartzekoduna Hacienda Pública, acreedora por el Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas	94.454,62	92.186,17
Gizarte Segurantzaren organismo hartzekodunak - Organismos Seguridad Social acreedores	64.710,01	62.598,23
Guztira - Total	159.514,91	156.797,46

Sozietateak Gipuzkoako Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Departamentuaren Gipuzkoako Foru Aldundiko Zeharkako Zergak (BEZ) Kudeatzeko Zerbitzuaren irizpidea onartu du. Irizpide horren arabera, Sozietatearen eragiketak ez daude zerga horren mende ez dauden eragiketen artean, beldere Balio Erantsiaren gaineko Zergari buruzko abenduaren 29ko 102/92 Foru Dekretuan adierazten denaren arabera.

Sozietateen gaineko Zerga, berriz, onartu ohi diren kontabilitate-printzipioak aplikatuta lortzen den emaitza ekonomikoan edo kontabilitate-emaitzan oinarrituta kalkulatzen da. Ez du zertan bat etorri emaitza fiskalarekin, hau da, zergaren zerga-oinarriarekin.

2022ko ekitaldiko kontabilitate-emaitza, zergen aurretik, bat dator funtsean Sozietateen gaineko Zergaren zerga-oinarriarekin.

Sozietateak azken lau ekitaldiak irekita ditu zerga-arloko agintariek ikuskatzeko, bere jardueraren ondoriozko dagozkion zerga guztietarako.

Sozietatearen Zuzendaritzaren iritziz ez dago ikuskatzeko zabalik dauden ekitaldien azterketarik

La Sociedad ha aceptado el criterio del Servicio de Gestión de Impuestos Indirectos (I.V.A.) del Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Gipuzkoa, según el cual sus operaciones no se encuentran entre las señaladas como no sujetas en el Decreto Foral 102/92 de 29 de diciembre del Impuesto sobre el Valor Añadido.

El Impuesto sobre Sociedades se calcula en base al resultado económico o contable, obtenido por la aplicación de principios de contabilidad generalmente aceptados, que no necesariamente ha de coincidir con el resultado fiscal, entendido éste como la base imponible del impuesto.

El resultado contable del ejercicio 2022 antes de impuestos, coincide con la base imponible del Impuesto sobre Sociedades.

La Sociedad tiene abiertos a inspección por parte de las autoridades fiscales los cuatro últimos ejercicios para todos los impuestos a los que se encuentra sujeta la misma por su actividad.

En opinión de la Dirección de la Sociedad no existen contingencias de importes significativos



ondoriozta daitekeen zenbateko nabarmenen arriskurik.

(12) Urtealdi amaierako doikuntzak-

Gaineratzen den egoera-balantzeko epigrafe honetan erregistratutako zenbatekoak 1.035.322,05 euroko zenbatekoa jasotzen du. Zenbateko horretatik 962.734,15 euro hainbat erakunde publikok Sozietateari emandako dirulaguntzei dagozkie (hurrengo ekitaldietan sortuko dira), eta 72.587,90 euro abenduaren 31ean zerbitzua eman ez zaion faktura bati. Zenbateko horren sortzapena hurrengo ekitaldietan sortuko da. Taula honetan zehaztuko ditugu:

que pudieran derivarse de la revisión de los ejercicios abiertos a inspección.

(12) Ajustes por Periodificación-

El importe registrado en este epígrafe del balance de situación adjunto recoge un importe de 1.035.322,05 euros, de los cuales 962.734,15 corresponden a las subvenciones concedidas a la Sociedad por diferentes entidades públicas cuyo devengo se producirá en ejercicios posteriores, así como a 72.587,90 euros por una factura emitida cuyo servicio no ha sido prestado a 31 de diciembre. A continuación las detallamos en el siguiente cuadro:

Kontzeptua - Concepto	Eurotan - Euros				Aurreko ekit. Ej. anteriores	Guztira Total
	2022	2021	2020	2017		
Irungo Udala - Ayuntamiento de Irun	315.223,77	33.115,51	47.131,00	40.770,98		436.241,26
Hondarribiko Udala	11.037,32	8.160,00	-	-	-	19.197,32
Ayuntamiento de Hondarribia						
Gipuzkoako Foru Aldundia	255.492,95	-	-	-	-	255.492,95
Diputación Foral de Gipuzkoa						
Labide	151.822,51	66.136,43	-	-	-	217.958,94
Eusko Jaurlaritz - Gobierno Vasco	33.333,33	-	-	-	-	33.333,33
Beste batzuk - Otros					510,35	510,35
Total Guztira	766.909,88	107.411,94	47.131,00	40.770,98	510,35-	962.734,15

(13) Sarrerak eta gastuak -

a) Eragiketak harekin lotuta dauden erakundeekin-

2022ko eta 2021eko ekitaldietan, Sozietateak merkataritza-transakzioak egin ditu harekin lotuta dauden erakundeekin, ondoren ikus daitekeen bezalaxe:

(13) Ingresos y Gastos-

a) Operaciones con Entidades Vinculadas-

Durante los ejercicios 2022 y 2021, la Sociedad ha realizado transacciones comerciales con entidades vinculadas, tal y como se muestra a continuación:

2022ko lotutako aldeekin egindako eragiketak Operaciones con partes vinculadas 2022	Eurotan-Euro-		Gastu finkoen ekarpena Aportación Gastos fijos	Kobratzeko kontuak Cuentas a cobrar	Ordaintzeko kontuak Cuentas a pagar
	Emandako diru-laguntzak Subvenciones Concedidas	Jaukitako fakturak Facturas emitidas			
Irungo Udala - Ayuntamiento de Irun	2.068.602,18	432,00	-	572.563,21	18.674,38
Hondarribiko Udala - Ayuntamiento de Hondarribia	479.117,15	-	-	136.632,91	-
TOTAL	2.547.719,33	432,00	-	709.196,12	18.674,38

2021ko lotutako aldeekin egindako eragiketak Operaciones con partes vinculadas 2021	Eurotan - Euros		Gastu finkoen ekarpena Aportación Gastos fijos	Kobratzeko kontuak Cuentas a cobrar	Ordaintzeko kontuak Cuentas a pagar
	Emandako diru-laguntzak Subvenciones Concedidas	Jaukitako fakturak Facturas emitidas			
Irungo Udala - Ayuntamiento de Irun	1.907.933,00	-	-	485.142,08	8.581,72
Hondarribiko Udala - Ayuntamiento de Hondarribia	468.362,44	-	-	294.797,86	-



TOTAL	2.376.295,44	-	-	779.939,92	8.581,72
-------	--------------	---	---	------------	----------

Transakzioak merkatuko baldintzetan egiten dira, eta kobratu eta ordaindu beharreko kontuen itzultze- eta ordaintze-epeak antzekoak dira. Sozietatearen beste hornitzaile batzuekin egiten diren eragiketen ondoriozko epeekin.

2019ko ekainaren 3an, Irungo Udalak 500.000 euroko mailegua eman zion -12 hilabetetara eta interesik gabe itzultzeko epearekin-, diruzaintzako beharrei aurre egiteko. Data horretatik aurrera, 500.000 euroko mailegu bat eman da urtero, 2022ko ekainean, baldintza berberetan. Hala ere, 2022ko abenduaren 31n ez zen horren zenbatekorik ezarri.

b) Jasotako ustiapenerako beste diru laguntzak-

2022ko abenduaren 31n, Hondarribiko Udala eta Irungo Udala ez diren beste erakunde batzuek dirulaguntza gisa jasotako zenbatekoaren osiera honako hau da:

Las transacciones se realizan en condiciones de mercado, siendo los plazos de reembolso y pago de las cuentas a cobrar y a pagar similares a los de las operaciones con otros proveedores de la Sociedad.

Con fecha 3 de junio de 2019, el Ayuntamiento de Irún le concedió un préstamo por importe de 500.000 euros, con un plazo de devolución máximo de 12 meses y sin intereses, para hacer frente a las necesidades de tesorería. Desde dicha fecha, se ha venido concediendo anualmente, habiendo sido en junio de 2022, cuando se ha vuelto a conceder, y en las mismas condiciones, un préstamo por importe de 500.000€. Sin embargo, a 31 de diciembre de 2022 no se había dispuesto importe alguno del mismo.

b) Resto de subvenciones a la explotación recibidas-

Al 31 de diciembre de 2022 la composición del importe recibido en concepto de subvenciones por parte de otras entidades que no son ni el Ayuntamiento de Hondarribia ni el Ayuntamiento de Irún es el siguiente:

Konzeptua -Concepto	Eurotan-Euros	
	Zenbatekoa Importe 2022/12/31	31/12/2022
Bidasoa Txingudi Patzuergoa - Consorcio Transfronterizo Bidasoa Txingudi	387.806,70	
Gipuzkoako Foru Aldundia - Diputación Foral de Guipúzcoa	333.049,35	
Eusko Jaurilaritza - Gobierno Vasco	83.240,46	
Innobasque	4.400,00	
Lanbide	160.907,34	
Ekonomia eta Ogasun Ministerioa - Ministerio Economía y Hacienda	164.694,48	
Guztira - Total	1.134.098,33	



c) Negozio-zifraren banaketa -

2022ko ekitaldian, jarduera arruntaren negozio-zifraren zenbateko garbia ia osorik egin da Gipuzkoan.

d) Gastuen xehetasuna -

c) Distribución de la Cifra de Negocios-

Durante el ejercicio 2022, prácticamente la totalidad del importe neto de la cifra de negocios correspondiente a la actividad ordinaria se ha realizado en Guipúzcoa.

d) Detalle de Gastos-



Hau da "Hornikuntzen" eta "Gizarte-kargen" kontu-sailaren xehetasuna:

El detalle de la partida de "Aprovisionamientos" y "Cargas sociales" es el siguiente:

Konzeptuak - Concepto	Eurotan-Euros	
	Zenbatekoa	Zenbatekoa
	Importe	Importe
	2022/12/31 31/12/2022	2021/12/31 31/12/2021
<i>Salgaien kontsumoa - Consumo de mercaderías</i>	4.835,13	6.384,29
a) Erosketak - Compras	4.835,13	6.384,29
<i>Lahengaien eta beste materia kontsumgarrien kontsumoa, Consumo de materias primas y otras materias consumibles</i>	14.373,74	17.164,33
b) Erosketak - Compras	14.373,74	17.164,33
<i>Trabajos realizados por otras empresas</i>	672.194,59	535.033,34
c) Beste enpresa batzuek egindako lanak - Trabajos realizados por otras empresas	672.194,59	535.033,34
<i>Gizarte kargak - Cargas Sociales</i>	513.023,10	469.997,05
a) Enpresaren kargurako Gizarte Segurantzak - Seguridad Social a cargo de la empresa	475.321,74	447.336,10
b) Pentsioetarako ekarpenak eta zuzkidurak - Aportaciones y dotaciones para pensiones	11.071,06	10.599,88
c) Bestelako gastu sozialak - Otros gastos sociales	26.630,30	12.061,07

e) Batez besteko langile kopurua-

Hau da 2017ko eta 2016ko ekitaldietako batez besteko langile kopurua, kategorien eta sexuaren arabera banatuta:

e) Plantilla Media-

El número medio de empleados correspondiente a los ejercicios 2022 y 2021, distribuido por categorías y sexo, ha sido el siguiente:

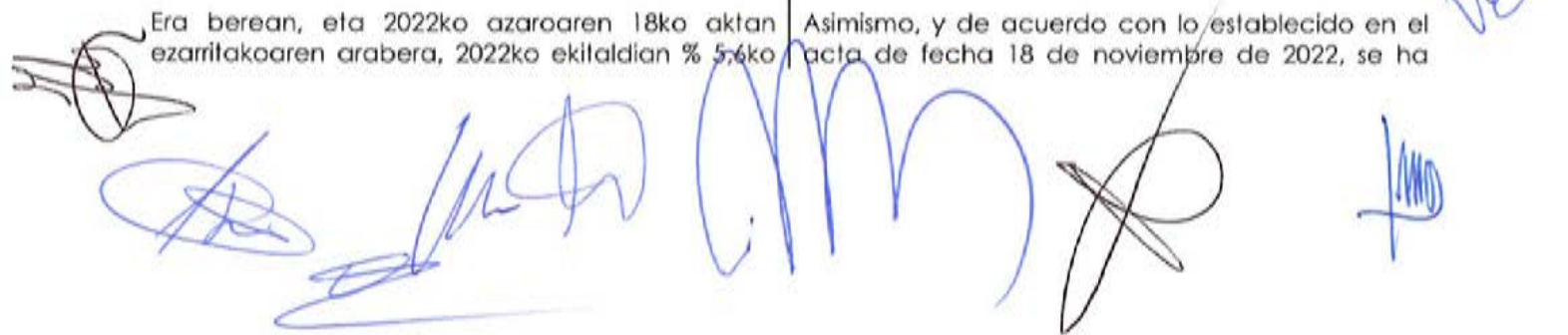
Kategoria - Categoría	Gizonak Hombres		Emakumeak Mujeres		Guztira Total	
	2022	2021	2022	2021	2022	2021
Zuzendari Gerentea - Directora Gerente	0,00	0,00	1,00	1,00	1,00	1,0
Salleko Koordinatzaileak - Coordinadores departamento	0,00	0,00	1,00	0,08	1,00	0,08
Salleko Zuzendari Arduradunak - Directivo/as y responsables de departamento	1,00	1,00	5,00	5,85	6,00	6,85
Sektore erantzukizuneko goi-mailako teknikaria Técnico Superior responsabilidad sectorial	1,00	1,00	2,73	3,00	3,73	4,0
Goi-mailako Teknikaria - Técnico Superior	2,00	2,00	7,09	5,83	9,09	7,83
Erdi-mailako Teknikaria - Técnico Medio	4,20	4,00	3,21	3,13	7,41	7,13
Erantzukizun funtzionaleko Administrazioa - Administrativo responsabilidad funcional			2,00	1,93	2,00	1,93
Administrariak - Administrativos	1,20	0,43	5,65	6,23	6,85	6,5
Turismo Informatzaileak - Informador/a turismo	1,67	1,67	-	-	1,67	1,67
Administrari Laguntzaileak - Auxiliares administrativos/ turismo	0,05	0,13	0,92	0,90	0,97	1,03
Guztira - Total	11,12	10,23	28,60	28,0	39,72	38,18

Sozietateko langileen ordainsariak % 2,00 eta % 1,50 igo dira 2022ko urtarilaren 1etik abenduaren 31ra, 2021eko abenduaren 31n indarrean zeudenen aldean.

Las retribuciones del personal de la Sociedad han experimentado dos incrementos del 2,00% y del 1,50% desde el 1 de enero hasta el 31 de diciembre de 2022 respecto a las vigentes al 31 de diciembre de 2021.

Era berean, eta 2022ko azaroaren 18ko aktan ezarritakoaren arabera, 2022ko ekitaldian % 5,6ko

Asimismo, y de acuerdo con lo establecido en el acta de fecha 18 de noviembre de 2022, se ha



pizgarria ordaindu da produktibitate-osagarri gisa.

Bestalde, 2018. urterako Estatuko Aurrekontu Orokorren uztailaren 3ko 6/2018 Legearen 18.3. artikuluan ezarritakoaren arabera, sozietateek enplegurako pentsio-planerako ekarpenak edo erretiratze-gorabeheraren estaldura borte hartuko duten aseguru kolektiboaren kontratua egin ahal izango dute, baldin eta plan edo aseguru-kontratu horiek 2011 ko abenduaren 31 baino lehen izenpetu baziren, eta soldata-masa handitzen ez bada, Lege horrek ezarritako baldintzetan. 2022ko ekitaldian Sozietateak egindako ekarpenen guztizkoa 11.071,06 eurokoa izan da.

f) Kanpoko zerbitzuak-

Erantsitako 2022ko eta 2021eko abenduaren 31ean amaitutako urteko ekitaldien galera eta irabazien kontuko "Bestelako ustiapengastuak" epigrafearen kontu honetako kontzeptu bidezko xehetasuna ondoren erakutsitakoa da:

abonado en el ejercicio 2022, un incentivo de 5,6% en concepto de complemento de productividad.

Por otro lado, de acuerdo con lo establecido por el artículo 18.3 de la Ley 6/2018, de 3 de julio, de Presupuestos Generales del Estado para el año 2018, las sociedades podrán realizar aportaciones a planes de pensiones de empleo o contrato de seguros colectivo que incluyan la cobertura de la contingencia de jubilación, siempre que los citados planes o contratos de seguro hubieran sido suscritos con anterioridad al 31 de diciembre de 2011, y siempre que no se produzca incremento de la masa salarial, en los términos que establece la citada Ley. El total de aportaciones efectuadas por la Sociedad en el ejercicio 2022 ha ascendido a 11.071,06 euros.

f) Servicios exteriores-

El detalle por concepto de esta cuenta del epígrafe "Otros gastos de explotación" de la cuenta de pérdidas y ganancias de los ejercicios anuales terminados el 31 de diciembre de 2022 y 2021 adjunta se muestra a continuación:

Kontzeptua - Concepto	Eurotan-Euros-	
	Zenbatekoa Importe 2022/12/31 31/12/2022	Zenbatekoa Importe 2021/12/31 31/12/2021
Errentamenduak eta kanonak --Arrendamientos y cánones	49.649,93	41.172,51
Konponketak eta kontserbazioa - Reparaciones y conservaciones	60.467,49	44.280,16
Zerbitzu profesional independenteak- Servicios profesionales independientes	25.198,17	32.604,56
Garraioak- Elementos de transporte	1.620,03	726,41
Aseguru-sariak - Primas de seguros	16.928,07	20.306,62
Bankuko zerbitzuak eta antzekoak - Servicios bancarios y similares	240,11	290,89
Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak - Publicidad, propaganda y relaciones públicas	75.979,07	51.992,46
HornidurakSuministros	46.864,15	40.331,70
Beste zerbitzu batzuk - Otros servicios	242.444,35	155.792,87
Guztira - Total	519.391,37	387.498,18

g) Bestelako informazioa-

Ikuskatzaileak emandako enpresa-zerbitzuen kontzeptuengatik 2022ko ekitaldiei dagokienez sortutako diren zerbitzu-sarien zenbatekoa 2.420 eurokoa izango dela aurreikusten da, BEZa barne.

g) Otra Información-

El importe de los honorarios previstos a devengar por los distintos conceptos de servicios empresariales prestados por el auditor sobre los ejercicios 2022 se prevé que asciendan a 2.420



| euros, IVA incluido.

(14) Administrazio ordainsariak-

Sozietataren Administrazioaile izateak ez du ordainsaririk eragiten, eta, horrenbestez, ez da kontzeptu ondoriozko gasturik erregistratu.

Bestalde, Sozietateko Administrazio Kontseiluko kideei ez zale aurrerakin eman, ezta inolako krediturik edo bestelako onurarik ere.

2022ko ekitaldian, Administrazio Kontseiluko kideek ez dute ohiko trafikoz bestelak eragiketarik egin, edo merkatuko baldintzez bestelako baldintzetan eragiketarik egin, ez Sozietatearekin, ez taldeko Sozietateekin.

Administrazioaileek Sozietateari jakinari dlotenez, ez dute partaidetzarik Sozietatearen helburu soziala den jarduera mola bera, antzekoa edo osagarria duten bestelako sozietateen kapitalean.

Horrez gain, Administrazio Kontseiluko kideek berretsi dute ez dutela kargurik edo funtziorik betetzen Sozietatearen helburu soziala den jarduera mola bera, antzekoa edo osagarria duten beste sozietateetan, eta ez dihardutela ez berez kontura, ezta hirugarrenen kontura ere, Sozietatearen helburu soziala den jarduera mola berean, antzekoan edo osagarrian.

(15) Bitarteko propio pertsonifikatuaren betekizuna betetzea-

Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 9ko 9/2017 Legearen 32.2 artikulua, bestek beste, ezartzen du botere esleitzzaileek (Irungo Udalak eta Hondarribiko Udalak) bitarteko propio pertsonifikatuei (sozietatea) egindako enkarguek, bitarteko propio pertsonifikatutza hartzeko, sozietatearen jardueren % 80tik gorako bolumena izan behar dutela, eta hori guztia enkargua formalizatu aurreko hiru ekitaldiei dagokienez.

Sozietatearen kasuan, ekitaldi-itxieran negozio-bolumenaren gaineko kudeaketa-enkarguaren

(14) Retribuciones al Órgano de Administración-

Ser Administrador de la Sociedad no implica retribución alguna y, por consiguiente, no se ha registrado ningún gasto por este concepto.

Por otra parte, no se han efectuado anticipos ni concedido crédito alguno ni otras ventajas a los miembros del Consejo de Administración de la Sociedad.

Durante el ejercicio 2022, los miembros del Consejo de Administración no han realizado con la Sociedad ni con Sociedades del Grupo operaciones ajenas al tráfico ordinario o en condiciones distintas a las de mercado.

Los Administradores han comunicado a la Sociedad que no poseen participaciones en el capital de sociedades con el mismo, análogo o complementario género de actividad al que constituye el objeto social de la Sociedad.

Adicionalmente, los Administradores han confirmado que no ejercen cargo o funciones en sociedades con el mismo, análogo o complementario género de actividad del que constituye el objeto social de la Sociedad ni realizan por cuenta propia o ajena, el mismo, análogo o complementario género de actividad del que constituye el objeto social de la Sociedad.

(15) Cumplimiento de requisito de medio propio personificado-

En cumplimiento de la Ley 9/2017, de 9 de noviembre, de Contratos del Sector Público, en su artículo 32.2, establece entre otros requisitos, que los encargos de los poderes adjudicadores (Ayuntamiento de Irún y Ayuntamiento de Hondarribia) a medios propios personificados (La Sociedad) para ser considerada medio propio personificado han de constituir un volumen mayor del 80% de las actividades de la sociedad, y todo ello referido a los tres ejercicios anteriores al de formalización del encargo.

En el caso de la sociedad el ratio encargo de gestión sobre volumen de negocio al cierre del



ratioa, SPKLk adierazitako baldintzetan, % 92 da.

ejercicio, en los términos señalados por la LCSP, asciende a un 92%

Negozio-bolumena (batez bestekoa) - Volumen de negocios (promedio)	2.555.257,37
Enkarguak (batez bestekoa) - Encargos (promedio)	2.344.857,54

(16) Itxieraren ondorengo gertakariak-

2022ko abenduaren 31tik urteko kontu horiek formulatu diren egunera arte, ez da gertatu urteko kontu horien edukia handitzea edo aldatzea eskatzen duen gertakari garrantzitsu gehigarririk.

(17) Ingurumenari buruzko informazioa-

2022ko ekialdian Sozietateak ez du inbertsiorik egin, ez ditu ingurumen-arloko gastuak eragin, eta ez du horretako proiekturik.

2022ko abenduaren 31n, Sozietateak ez du inolako hornidurarik errestratu sor daitezkeen ingurumen-arrieskuearako, administratzaileen ustez ez baitago sor daitezkeen auziekin, kalte-ordainekin nahiz bestelako konptzeptuekin lotuko den kontingentzia garrantzitsurik.

Sozietateak ez du ekialdi horietan ingurumenarekin lotzen den diru-laguntzarik jaso edo diru-sarrerik izan.

(18) Berotegi-efektuko gasak isurtzeko eskubideei buruzko informazioa-

Sozietateak ez du berotegi-efektuko gasak isurtzeko eskubiderik.

(19) Hornitzaileei egindako ordainketa-atzerapenei buruzko informazioa-

Hornitzaileei ordaintzeko batz besteko aldiari buruzko informazioa. Hirugarren xedapen gejigarria. Uztailaren 5eko 15/2010 Legeraren "Informazio bettebeharra":

(16) Hechos posteriores al cierre-

Desde el 31 de diciembre de 2022 y hasta la fecha de formulación de estas cuentas anuales, no se han producido hechos relevantes adicionales que requieran la ampliación o modificación del contenido de estas cuentas anuales.

(17) Información sobre Medio Ambiente-

La Sociedad no ha realizado en el ejercicio 2022 inversiones ni ha incurrido en gastos de naturaleza medioambiental, ni tiene proyectos de esa naturaleza.

Al 31 de diciembre de 2022, la Sociedad no tiene registrada provisión alguna por posibles riesgos medioambientales, dado que estima no existen contingencias significativas relacionadas con posibles litigios, indemnizaciones u otros conceptos.

La Sociedad no ha recibido durante los mencionados ejercicios subvenciones ni ingresos relacionados con el medioambiente.

(18) Información sobre derechos de emisión de gases de efecto invernadero-

La Sociedad no dispone de derechos de emisión de gases de efecto invernadero.

(19) Información sobre los aplazamientos de pago efectuados a proveedores

Información sobre el periodo medio de pago a proveedores. Disposición adicional tercera. "Deber de información" de la Ley 15/2010, de 5 de julio.



	2022	2021
	Egunak Días	Egunak Días
** legeak ezarritako gehieneko epearen barruan		
**Dentro del plazo máximo legal	24,08	19,15
Ordaindutako eragiketen ratioa		
Ratio de operaciones pagadas	18,63	19,13
Ordaintzeko dauden eragiketen ratioa		
Ratio de operaciones pendientes de pago	32,56	19,37
	Eurotan - Euros	
	Zenbatekoa Importe	Zenbatekoa Importe
Egindako ordainketak guztira	1.140.164,77	973.216,25
Total pagos realizados		
Egiteko dauden ordainketak guztira	285.131,00	94.540,65
Total pagos pendientes		

Berankortasunari buruzko araudian ezarritako gehienekoa baino epe laburragoan ordaindutako fakturen kopurua eta moneta-bolumena, eta faktura-kopuru osoaren eta hornitzaileei egindako ordainketen guztizko diruaren gaineko ehunekoa honako hauek dira:

El volumen monetario y número de facturas pagadas en un período inferior a máximo establecido en la normativa de morosidad y el porcentaje que suponen sobre el número total de facturas y sobre el total monetario de los pagos a los proveedores es el siguiente:

Ezarritako gehienekoa (30 egun) baino aldi laburragoan ordaindutako fakturak
Facturas pagadas en periodo inferior al máximo establecido (30 días)

	Eurotan - Euros
	2.022
Moneta-bolumena - Volumen monetario	890.997,40
N Faktura-kopurua - Número de facturas	790
Hornitzaileei egindako ordainketen guztizko diruaren gaineko % -a % sobre total monetario de los pagos a proveedores	78,15%
Hornitzaileei egindako ordainketa guztien gaineko % % sobre total de fras. de los pagos a proveedores	79,80%%







EVA FERNANDEZ TOLOSA, 15251213M ZAN ZENBAKIAREKIN, ETA HELBDE SOZIALA IRUNEN DUEN ETA A-20421053 IFK ZENBAKIA DUEN "AGENCIA DE DESARROLLO DEL BIDASOA-BIDASOKO GARAPEN AGENTZIA, S.A." ERAKUNDEAREN ADMINISTRAZIO KONTSEILUKO IDAZKARI NAIZEN ALDETIK HONAKOA.

EVA FERNÁNDEZ TOLOSA CON DNI Nº 15251213M, SECRETARIA DEL CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN DE LA SOCIEDAD "AGENCIA DE DESARROLLO DEL BIDASOA-BIDASOKO GARAPEN AGENTZIA, S.A.", CON DOMICILIO SOCIAL EN IRÚN (GIPUZKOA) Y CON CIF A-20421053.

ZIURTATZEN DUT:

2022ko martxoaren 30 den gaurko bileran Kontseiluak "AGENCIA DE DESARROLLO DEL BIDASOA- BIDASOKO GARAPEN AGENTZIA, S.A." Sozietatearen 2022ko ekitaldiari dagokion Urteko Kontuen testua eredu ofizialetan jasotzen dela, Balantzeari, Galera eta Irabazien Kontuei, Ondare Garbiko Aldaketen Eogerari, Esku-diruen Fluxu Egoerari eta Memoriari dagokienean, eta aurpegi batetik idatzitako paper arrunteko aurreko 45 folioetan agertzen dela. Eta hori hala dela frogatzeko nire sinadura bidez ziurtatzen dut.

Hala berresten dute Kontseilariak, Kapital Sozietateen Legeraren 256. Artikuluan aurreikusitakoa betez sinatuta.

CERTIFICO:

Que el texto de las Cuentas Anuales correspondientes al ejercicio 2022 de la Sociedad AGENCIA DE DESARROLLO DEL BIDASOA- BIDASOKO GARAPEN AGENTZIA, S.A. que ha formulado el Consejo en su sesión de hoy, 30 de Marzo de 2022, es el contenido en los modelos oficiales en cuanto al Balance, Cuentas de Pérdidas y Ganancias, Estado de Cambios en el Patrimonio Neto, Estado de Flujos de Efectivo y Memoria en los precedentes 45 folios de papel común por una sola cara y para fehaciencia han sido averados con mi firma.

Así lo ratifican los Consejeros quienes firman en cumplimiento de lo previsto en el artículo 253 de la Ley de Sociedades de Capital.



D. Miguel Ángel Páez Escamendi Jr.
Presidentea Presidente



Dª. María Serrano Olascoaga And.
Presidenteordea Vicepresidenta



Dª. Eva Fernández Tolosa And.
Idazkaria Secretaria



Dª. Juncal Eizaguirre Rosa And.
Batzordekidea Vocal





D. Xabier Iridoy Olaizola Jn.
Batzordekidea Vocal

D. Santiago Jiménez Ussia Vocal Jn.
Batzordekidea Vocal



D. Jokin Melida Beltrán de Heredia Jn.
Batzordekidea Vocal



D. Iñigo Manrique Cia Jn.
Batzordekidea Vocal



D. Juan María Altuna Muñoa Jn.
Batzordekidea Vocal



Dña. Estitxu Urtizberea Sorzabal And.
Batzordekidea Vocal



BIDASOKO GARAPEN AGENTZIA S.A.
AGENCIA DE DESARROLLO DEL BIDASOA, S.A.

KUDEAKETA TXOSTENA, 2022KO ABENDUAREN 31N
AMAITUTAKO URTEKO EKITALDIARI DAGOKIONA

2022ko ekitaldia amaitzean, sozietatearen jardueraren memoria aurkeztu da.

Bidasoa bizirik Irun eta Hondarribiko udalen garapen ekonomiko eta sozialerako sozietatearen jarduerari dagokionez, honako datu hauek nabarmendu behar ditugu:

Aurtengo kudeaketa-txostenean nabarmendu beharreko kontua da enpresan zerbitzuak emateko modua aldatu dela: erabiltzaileei zuzendutako jardura aurrez aurre ematen da berriro ere ia osorik, egiten ditugun jardueren tipologia eta gurekin aritzen diren pertsonen ezaugarriak direla eta, baina kutsu instituzionaleko ekitaldietan edo erakundeen artekoetan (bilerak, ekitaldiak eta abar) online formatuek edo lan egiteko modu digitalek pandemiaren aurretik baino askoz pisu handiagoa dute.

Jarduerari dagokionez, hona hemen gako nagusiak:

- Ekintzaileei ekintzailtza-prozesu osoan ematen zaizkien tutoretza- eta laguntza-zerbitzuen alorrean, 339 ekintzailearen eta 263 enpresa berriren 1.217 kontsultari erantzun zaie. Horrez gainera, 77 bideragarritasun-plan idatzi dira, enpresak sortzeari begira. Ekintzailtza sortzaile, jasangarri eta teknologikoa sustatzeko programa (STEAM) gauzatu da eskualdeko Lanbide Heziketako zentroetan, eta 486 gazterengana iritsi gara.

Ekintzaileak eta enpresa berriak gaitzeko «Ekin asteazkenetan» programan 86 pertsonak parte hartu dute, eta 11 saio egin dira. «Inplantariak» aholkularitza teknologikoko 10 talde-saio eta banako 37 saio eman dira, SPRI-Enpresa Digitalarekin elkarlanean; guztira, 104 pertsona baino gehiago.

- Gainerako departamentuetan bezalaxe, enpresentzako zerbitzuen arloan ere hasiera batean aurreikusitako proiektuak gauzatu dira.

Enpresen lehiakortasuna hobetzeko programan, 50 enpresarekin egin dugu lan. Horiekin, jarduera hauek egin ditugu: 32 enpresaren kasuan, hausnarketa estrategikoaren prozesua egin da; 25 enpresarekin, ekintza-plana; eta beste 25ekin aurretik formulatutako planaren jarraipena egin da. Programa horren bidez, laguntza ematen zaie enpresei aukera eta proiektu berriak

INFORME DE GESTION CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO ANUAL TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2022

Al finalizar el ejercicio 2022, se presenta la memoria de actividad de la sociedad.

En relación a la actividad de Bidasoa activa, sociedad de desarrollo económico y social de los Ayuntamientos de Irun y Hondarribia, podemos destacar los siguientes datos:

En el informe de gestión de este ejercicio podemos constatar que ha habido una modificación en la forma de prestar los servicios en la empresa ya que aunque la actividad dirigida a personas usuarias se ha retomado prácticamente en su totalidad de manera presencial debido a la tipología de actividades que desarrollamos y características de las personas con las que trabajamos, sin embargo si nos referimos a la realización de reuniones, eventos, ... de carácter más institucional o entre entidades el formato online o digital sigue siendo mucho más importante que antes de la pandemia.

En cuanto a datos de actividad podemos indicar que:

- En lo relativo a los servicios de tutorización y acompañamiento a emprendedores en las diferentes etapas del proceso emprendedor, se han atendido 1.217 consultas a 339 personas emprendedoras y 263 nuevas empresas. Se han realizado, asimismo, 77 planes de viabilidad para la creación de empresas. El programa de fomento del emprendimiento creativo, sostenible y tecnológico (STEAM) en los centros de formación profesional de la comarca ha alcanzado a de 486 jóvenes.

En el programa Emprende en miércoles de capacitación de personas emprendedoras y nuevas empresas, han participado 86 personas en 11 sesiones. Se ha impartido 10 sesiones grupales de asesoramiento tecnológico inplantariak y 37 individuales en colaboración con la SPRI-Enpresa Digitala, más de 104 personas en total.

- Como en el resto de los departamentos, en el ámbito de servicios a empresas se han llevado a cabo los proyectos previstos inicialmente.

En el programa de acompañamiento a la mejora competitiva de las empresas, se ha trabajado con 50 empresas, con las que se han realizado las siguientes acciones, para 32 empresas el proceso de reflexión estratégica, con 25 su plan de acción y con otras 25 se ha realizado el seguimiento del plan formulado anteriormente. A través de este programa se ayuda a las empresas a detectar





hautemateko, bizi dugun testuinguru konplexu honetan etengabe sortzen diren aldaketa eta erronkei aurre egiteko gauza izan daitezzen.

Eskualdeko ETEen arteko lankidetzak eta sartzak sustatzeko ildoan, «Topaketak enpresari» izeneko programa abiarazi dugu, zortzi enpresa industriaren parte-hartzearekin. Helburua da enpresa bakoitzak enpresa-kudeaketako jardunbide egoki bat azaltzea, bakoitzak bere instalazioetan, eta intereseko gai komunei buruzko eztabaida piztea, etorkizunean garatu daitezkeen hobetzeko ekintzak hautemateko.

Industriari, industriarekin lotutako jardueri, garrarioari eta handizkako merkataritzari dagokionez, 122 enpresak hartu dute parte lehiakortasunaren hobekuntzako, berrikuntzako eta lankidetzak-dinamizetako programetan eta/edo jardueretan. Informazio- eta aholkularitza-zerbitzuari dagokionez, 57 enpresari eman zaie arreta.

Txiki-zkako merkataritzaren kasuan, arreta eman zaie 37 establezimenduri, eta 178 enpresak hartu dute parte lehiakortasunaren hobekuntzako, berrikuntzako eta lankidetzak-dinamizetako programetan eta/edo jardueretan.

- Enpleguaren, orientazioaren eta prestakuntzaren alorrean, zerbitzuen eskariak % 4,2 egin du gora, eta 3730 zerbitzu eman ditugu. Etorkizuna duten lanbideen espazioan arreta personalizalua eman zaie 815 pertsonari (% 51 emakumeak eta % 49 gizonak). Horrez gain, orientazioari eta enplegua bilatzeari buruzko taldeko 27 taller egin dira. Horietan 155 parte-hartzaile izan ditugu, % 55 emakumeak eta % 45 gizonak. Prestakuntzari dagokionez, honako jarduerak antolatu dira: enplegurako prestatzeko 21 ikastaro, 229 parte-hartzaileekin (% 52 emakumeak eta % 48 gizonak); onlineko 5 ikastaro tutoretzadun, 25 parte-hartzaileekin; eta 11 prestakuntza-ikastaro ireki, 68 martikulazioarekin. Laneko bitartekaritza-zerbitzuan kudeatutako enplegu-eskaintzak % 3,2 hazi dira aurreko urtearekin alderatuta: 159 eskaintza izan ditugu, eta 144 kontratazio lortu dira, aurreko urtean baino % 30 gehiago. Bitartekaritza-lanari dagokionez, bada 2022. urtean nabarmendu beharreko elementu bat, eta da egin ditugun bi enplegu-azoketan parte hartu duten enpresen erantzun positiboa: 83 kontratu zenbatu ditugu emaitzak jakinarazi dizkiguten enpresen % 58etan. Eskaintzako zerbitzuen satisfazio-maila altua izan da aurtien ere, 10etik 9,78 puntu lortu baititugu batez beste.
- 2022. urte hau oso ona izan da jarduerak turistikoari dagokionez, eta pandemia aurreko

nuevas oportunidades, nuevos proyectos que les permitan afrontar los cambios y retos que van surgiendo en este contexto tan complejo.

En la línea de fomento de la cooperación y la creación de redes entre las pymes de la comarca, se ha puesto en marcha el programa "Encuentros en la empresa" en el que participan 8 empresas industriales con el objetivo de que cada empresa, en sus instalaciones, presente a las demás una buena práctica de gestión empresarial y se genere un debate sobre temas de interés comunes que nos permitan detectar nuevas acciones de mejora competitiva a desarrollar en el futuro

Con respecto a la industria, servicios conexos a la industria, transporte y comercio al por mayor son 122 empresas participantes en programas y/o actividades de mejora competitiva, innovación y dinámicas de colaboración. Con respecto al servicio de información y consultoría se ha atendido a 57 empresas.

Con respecto al comercio minorista, se han atendido a 37 establecimiento comerciales y hay 178 comercios en programas y/o actividades de mejora competitiva, innovación, dinámicas de colaboración.

- En el ámbito del empleo, orientación y formación la demanda de servicios ha aumentado un 4,2%, hasta los 3730 servicios desarrollados. Y el número de personas asesoradas de manera personalizada en El Espacio de Profesiones con Futuro es de 815, 51% mujeres y 49% hombres. Asimismo, se han desarrollado 27 talleres grupales de orientación y búsqueda de empleo, en los que han participado 155 personas, 55% mujeres y 45% hombres. Respecto a la formación, se han impartido 21 cursos de formación para el empleo en los que han participado 229 personas (52% mujeres y 48% hombres), 5 cursos de formación online tutorizados en los que hemos matriculado 25 personas y 11 cursos de formación online abiertos en los que se han registrado 68 matrículas. En cuanto al servicio de intermediación laboral, hemos gestionado 159 ofertas de empleo, un 3,2% más que el año anterior, contabilizándose 144 contrataciones, un 30% más que el año anterior. Un elemento destacable este año 2022, en referencia a la labor de intermediación, ha sido la respuesta positiva de las empresas que han participado en las dos ferias de empleo realizadas; hemos contabilizado 83 contratos, del 58% de las empresas que nos han comunicado resultados. El índice de satisfacción general respecto a los servicios ofertados se mantiene alto un año más, un 9,78 puntos sobre 10.
- Este año 2022 has sido un muy buen año desde el punto de vista de la actividad turística y se ha

Handwritten signatures in blue ink at the bottom of the page.

mala berreskuratu da okupazioaren eta sektorearen dinamismoaren alorrean. 60.338 kontsultari erantzun zaie Bidasoa bizirik-en turismo-informazioko hiru puntuetan, eta beste 47.126ri webgunean.

www.visithondarribiairun.com plataformak 14.409 jarraitzaile dauzka dagoeneko. Aurrez aurreko azokei dagokionez, turismoa sustatzeko zozpi ekitalditan parte hartu dugu eta sare sozialetako sustapena indartu da.

- Bidasoko Behategiak eskualdeko ekonomiaren bilakaerari buruzko informazioa ematen jarraitu du. Aurten 60 albiste eta intereseko dokumentu argitaratu dira 9 arlo tematikoen inguruan, eta hilerro berrikusi dira funtsezko 500 adierazleak.

30 informazio-eskaririk gora izan dugu, eta enpleguari eta kontratazioari buruzko hileroko buletinak editatu dira.

2022an ere, Bidasoa bizirik-en jardunaren ardatz nagusiak lankidetzaren eta berrikuntza izan dira, ekitaldiko politikak eta jarduerak diseinatu eta ezartzeari dagokionez. Jarduera horiek Irungo Udalak eta Hondarribiko Udalak eginiko enkargu eta kudeaketa-planen ondorioa izan dira.

2022ko ekitaldi hau hausnarketarako eta egokitzapenerako urtea izan da, sozietateko kudeaketa-irresnak eta programak 2030 Agendaren GJHen eskakizunekin lerrokatzeko. Análisi horri esker, balantze bat egin dugu Bidasoa bizirik-ek 2030 Agendari egiten dion ekarpenaz, eta bideo-erri propio bat trazatu dugu garapen jasangarriko helburuak gure jardueretan txertatzeko eta gure jardura horiekin lerrokatzeko.

COVID-19aren krisiak eragindako kalteak konpontzera bideratutako funtsak bideratzeko gobernuaren estrategia osatzen du Susperitze, Eraldaketa eta Erresilientzia Planak, eta 2022an bertan jasotako proiektuak exekutatzeari ekin zaio, erreforma eta inbertsioen bidez. Ildo horretan, nabarmentzekoa da sozietateak funtsezko rola izan duela proiektuen koordinatzaile eta sustatzaile lanetan. Eskualdeko udalek eta sozietate publikoek (tartean, Bidasoa bizirik bera) aurkeztu dituzte proiektu horiek, ateratzen joan diren ekimen eta delaldietan. Proiektuen aurkezpenean, aurrea hartu eta modu proaktiboan jokatu du, finantzaketa lortzeko benetako aukerak zituzten proiektu estrategikoak identifikatuta eta lehenetsita, kontuan izanik delaldietan eskatutako baldintza zorrotzak bete behar direla (betekizuzen administrazioak, epeak...).

recuperado niveles pre pandemia en cuanto a ocupaciones y dinamismo en el sector. Se han atendido 60.338 consultas en los tres puntos de información turística de Bidasoa activa y 47.126 a través de la página web.

La plataforma www.visithondarribiairun.com cuenta con 14.409 fans. Se ha participado en 7 eventos de promoción turística en ferias presenciales además se ha potenciado la promoción a través de las redes sociales.

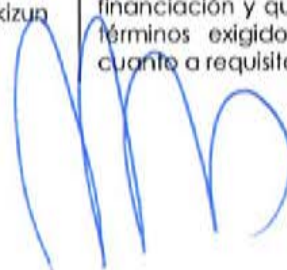
- El Observatorio Urbano del Bidasoa ha seguido informando de la evolución de la economía en la comarca. Este año ha publicado más de 60 noticias así como documentos de interés relacionados con las 9 áreas temáticas, además de seguir con la revisión mensual de los 500 indicadores clave.

Se ha respondido a más de 30 solicitudes de información y se han elaborado los boletines mensuales de empleo y contratación.

La acción de Bidasoa activa en 2022 en línea con los últimos ejercicios ha continuado teniendo como eje la colaboración y la innovación en el diseño e implementación de sus políticas y actividades, actividades realizadas al amparo de las encargos y planes de gestión con el Ayuntamiento de Irun y con el Ayuntamiento de Hondarribia.

Este ejercicio 2022 ha sido un año de reflexión y adaptación de todos los instrumentos de gestión y programas de la sociedad a los ODS para alinearnos con los requerimientos de la Agenda 2030. Este análisis ha permitido hacer un balance de como Bidasoa activa contribuye actualmente a la Agenda 2030 y dibujar una Hoja de Ruta propia de cara a incorporar y alinear la actividad a los Objetivos de Desarrollo Sostenible.

En este 2022 se han empezado a ejecutar los proyectos enmarcados en Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia, estrategia del Gobierno para canalizar los fondos destinados por Europa a reparar los daños provocados por la crisis del COVID-19, a través de reformas e inversiones. En este sentido sigue siendo destacable el rol ejercido por la Sociedad como coordinador e impulsor de los proyectos que por parte de los Ayuntamientos, Sociedades Públicas de la comarca en la que se incluye la propia Bidasoa activa pudieran ser presentadas a las diferentes iniciativas, convocatorias que han ido surgiendo. Se ha trabajado de manera anticipativa y proactiva con respecto a la presentación de proyectos, identificando, priorizando aquellos estratégicos y con posibilidades reales de financiación y que pudieran cumplir con los exigentes términos exigido en las diversas convocatorias en cuanto a requisitos administrativos, plazos....



Horrela, Irungo Udalaren partetik deialdien jarraipena eta analisisa egin da, asteroko bilera egin dira, jarraipen-taula eguneratu da eta funtsak kudeatzeko prestakuntza-saioetan parte hartu da.

Kanpo politikaren ondoriozko zurtasunik gabeko egoera honetan, enpresen laguntzan eta enpleguan eskudun diren erakundeek ekimen eta deialdietan proaktibo izaten jarraitu dugu eta, bitartekari gisa, politika horiek gure lurraldera erakartzen eta egokitzten sailatu gara. Horrez gainera, funtsezko rola izan dugu gure enpresen, ekintzaileen eta enplegu bila dabiltzanen behar zehatzak erakunde horiek helarazten, haien programak hautemandako egoera errealaren arabera egokitu ditzaten eta egoera hori kontuan har dezaten beren programa eta ekintzetan.

2022an, Berdintasun Planaren esparruan, aipatzekoa da Emakunde berdintasunaren arloko erakunde gisa homologatu gaituela. Kudeaketa eta gardentasuna hobetzen jarraitu dugu, prozedura guztiak Sektore Publikoko Kontratuen Lege berriaren prozeduren arabera egokitu.

Aurten, Krea Bidasoa azoka aurrez aurre egin da osorik, eta ezarritako helburuak bete ditu. 300 pertsonak baino gehiagok parte hartu zuten, hainbat erakundetakoak (enpresak, ekintzaileak, organismo publikoak eta pribatuak, unibertsitateak eta eskualdeko prestakuntza-zentroak).

Edizio honetako beritasuna «Artea ekoizpenean» erakusketa izan da. Bertan industrian eta ekoizpenean erabiltzen den hizkera artearen lengoaiara, sorkuntza-prozesura eta diskurtso kuratorialera eramateko ahalegina egin da.

Enpleguaren bi asteak ere programatu dira, aurrez aurreko formatuan. 39 enpresak hartu zuten parte aurreneko edizioan, eta 37k bigarrenean. 702 lanpostu eskaini dituzten 242 lan-eskaintzaren bidez.

Emailzak jakinarazi dizkiguten 43 enpresek diotenez, 83 kontratazio egin dituzten parte-hartzaileen artean.

Enpleguaren alorrean, lanarekin lotutako erakunde eta enlitateekiko kolaborazioa indartu dugu, bai eta enpresa-ehunarekin dugun haremana ere, funtsezkoa baita Bidasoaldeko herriarren enplegarritasuna hobetzen jarraitzeko. lido

Así desde el Ayuntamiento de Irun se ha realizado el seguimiento y análisis de convocatorias, reuniones semanales, actualización de tabla de seguimiento y se asiste a sesiones formativas para la gestión de los fondos

Este año con respecto a la situación de incertidumbre provocada por cuestiones de política exterior hemos seguido siendo proactivos en las acciones y convocatorias que emanan de las instituciones competentes en materia de apoyo a empresas y empleo para, como agente intermedia, acercar y adaptar a nuestro territorio sus políticas. Asimismo ha sido importante nuestro rol de hacer llegar las necesidades concretas de nuestras empresas, emprendedores/as y personas en búsqueda o mejora de empleo a las citadas instituciones para la adaptación de sus programas a la necesidad real detectada y que sea tenida en cuenta en sus programas y acciones.

En 2022 en el marco del Plan de Igualdad se puede destacar la actividad desarrollada para conseguir ser entidad homologada por Emakunde en materia de igualdad. Hemos seguido mejorando en la gestión y transparencia con la adecuación de todos los procedimientos a la nueva Ley de Contratos del Sector Público.

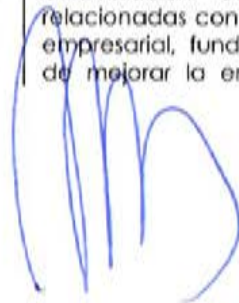
Este año la edición de la Feria Krea Bidasoa ha recuperado en su totalidad su formato presencial y podemos asegurar que cumplió con los objetivos establecidos Asistieron más de 300 personas entre empresas, personas emprendedoras, organismos públicos y privados, universidad y centros de formación de la comarca.

Esta edición tuvo como novedad la organización de la exposición "El arte de la fabricación", en el que se hizo un esfuerzo para traducir el lenguaje que se utiliza en el ámbito de la industria y de la fabricación al lenguaje del arte, el proceso de creación y el discurso curatorial.

Se ha programado asimismo las 2 semanas de empleo de manera presencial, con la participación de 39 empresas en la primera edición y 37 empresas en la segunda, que han demandado 702 puestos de trabajo a través de 242 ofertas de empleo.

43 empresas que nos han comunicado los resultados, nos informan que ha realizado 83 contrataciones a las personas participantes.

En el ámbito del empleo se ha reforzado la colaboración con las entidades e instituciones relacionadas con el empleo y la relación con el tejido empresarial, fundamental para conseguir el objetivo de mejorar la empleabilidad de la ciudadanía del



horretan, aipagarria da laz abiarazitako laneratzeko baliabideen sarea, kolektibo zaurgarriak laneratzeko proiektu bat abiarazi baitu eskualdeko hirugarren sektoreko erakundeekin elkarlanean, GFAREN Elkar-Ekin proiektuaren bidez.

Berrikuntza eta enpresen lankidetzaren sustatzea da sozietatearen jardueraren beste zutarrietako bat, eskualdeko enpresen lehiakortasuna hobetzeko helburuz. VIAIRUN hiri-barruti berrizalea proiektu estrategikoaren barruan, KOLAB Vialrun 2021 sorkuntza bateratuko eta lankidetzako espazioa antolatu zen enpresa-ehunarentzat, negozio-akera berriak eta proiektuetarako ideak identifikatzeko zenbait sektoretako joeren ildo beretik (e-mobility, garraio eta logistika aurreratua eta retail 4.0). Esparru horretan, bost proiektu pilotu abiarazi dira 2022an, lan-ildo horietan jarraitzearen bideragarritasuna aztertzeko.

Gainera, industria-enpresetan 4.0 industria deritzanaren teknologiak txertatzeko lanak sustatzen jarraitu dugu, Gipuzkoako Foru Aldundiaren enpresen eraldaketa digitalerako garapenerako programaren arabera. Horrez gainera, enpresen laguntza eskaini diegu berrikuntza-prozesuetan, Hazinnova «Berrikuntzarako sarbidea» programaren bidez. SPRIK eta Innobasquek sustatutako programa da hori, eta bertan parte hartzen dugu eskualdeko Hazinnova agente gisa. Ekonomia zirkularren lan-ildoari dagokionez, proiektu pilotu bat gauzatu dugu bi enpresarekin, karbono-aztarna neurtzeko eta hura murrizteko plan bat idazteko.

Bidasoko Hiri Behategia oinarritzko tresna da oraindik ere gure analisi sozioekonomikoa egiteko, eta informazio-iturri baliagarria da Irun eta Hondarribirako, are gehiago aurten, lagungarri izan balizaigu ehunaren egoera ezagutzeko.

Ekitaldi honetan agentziaren funtsezko ardatz bat sustatzen jarraitu dugu, ekintzailerak, hain zuzen ere. Enpresa berrien beharretatik oso gertu egon gara, enpresa berriak zentzurik zabalenean harluta. Azken batean, beren beharrik zeintzuk diren entzun dugu eta, gure baliabideen arabera, erantzuna eman diegu, dela neurri zehatzak ezarrita, dela erakunde edo instituzio eskudunen berri emanda. Neurri zehatzen artean, aipatzekoa da ekintzailentzako beken programa sendotu dela. Ekitaldiko beste ekimen garrantzitsuetako bat izan da ekintzaileri laguntza emateko programa bateratuaren diseinua, Bic Gipuzkoarekin batera egindakoa.

Turismoaren alorrean, harreman estuan egon gara sektore horrekin, hain beharren berri izateko.

Bidasoa y en esta línea debemos destacar el funcionamiento de la red de recursos para la inserción iniciada el ejercicio pasado, esta red ha puesto en marcha un proyecto para la inserción de colectivos vulnerables de manera cooperativa con entidades del tercer sector de la comarca a través del programa Elkar-Ekin de DFG.


El impulso de la innovación y la colaboración empresarial es otro de los pilares de acción de la sociedad cuyo objetivo es la mejora de la competitividad de las empresas de la comarca. En el marco del proyecto estratégico Distrito Urbano Innovador VIAIRUN, y como resultado del KOLAB Vialrun 2021, espacio de co-creación y colaboración para el tejido empresarial con el objetivo de identificar nuevas oportunidades de negocio e ideas de proyectos en línea con las tendencias en los sectores de e-mobility, transporte y logística avanzada y retail 4.0, se han puesto en marcha a lo largo de 2022 cinco proyectos a modo de experiencia piloto para analizar la viabilidad de continuar con esas líneas de trabajo.

También hemos continuado promoviendo la transformación digital en las empresas industriales a través del Programa para transformación digital de las empresas de Diputación Foral de Gipuzkoa y acompañado a las empresas en sus procesos de innovación a través del programa Hazinnova "puerta de entrada a la innovación" impulsado por SPRI e Innobasque en el que participamos como Agente Hazinnova en la Comarca. En cuanto a la línea de trabajo de Economía circular, se ha llevado a cabo un proyecto piloto con dos empresas sobre el cálculo y plan de reducción de la huella de carbono.

El Observatorio Urbano del Bidasoa, sigue siendo herramienta básica para nuestro análisis socioeconómico, convirtiéndose en una antena de información para Irun y Hondarribia, más si cabe en este año que nos ha servido como apoyo a la hora de conocer la situación del tejido en su conjunto.

El apoyo al emprendimiento sigue siendo eje fundamental en la Agencia, este ejercicio hemos estado muy cerca de las necesidades de las nuevas empresas acompañándolas en un sentido amplio del término, ... en definitiva escuchando sus necesidades y en la medida de nuestras posibilidades darles curso, bien implementando medidas concretas, bien transmitiéndolas a las entidades o instituciones competentes. Como medida concreta se debe destacar la consolidación del programa de becas para emprendedores/as. Otra de las iniciativas importantes en este ejercicio ha sido el diseño del programa conjunto de apoyo al emprendizaje conjuntamente con Bic Gipuzkoa.

En el ámbito turístico, se ha mantenido a lo largo del ejercicio una relación estrecha con el sector para



Interneten dugun posizionamendua indartzen jarraitu dugu, Visit Hondarribia Irun plataformaren bidez. Bertan, sare sozialetarako estekak daude, bi udalerrietako turismo-baliabideak era berrizaillean sustatzen jarraitzeko. Ekintza aipagarriei dagokienez, MICE gida editatu da.

Sozietateak, Irungo eta Hondarribiko udalekin eta Gipuzkoako Foru Aldundiko Ingurumen eta Obra Hidraulikoen Departamentuarekin batera, eskualdean jasangarritasun energetikoaren alorreko planifikazioa eta ekintzak sustatzeko lanei ekin die; Bidasoaldeko Energia Planean jasoko dira. Plan horren helburuak bat datoz Europar Batasunean, Espainian eta EAEn ezarritako helburuekin, energia aurreztearen, eraginkortasunaren eta energia berrizlagarrien arloan. Helburu horien xedea da trantsizio energetikoko prozesu bat sustatzea eta aklibatzea, eskualdean giltzari diren sektoreetan jarduketak ezarrita.

2022ko gure jardueraren lido nagusia izan da enpleguaren sorkuntzako edo enpresa-ekimen berrien sorrerako sektore berrietan jarduerak sustatzen eta egiten jarraitzea, eta aurten aipagarria da ekonomia zirkularrako plana garatzen jarraitu dugula.

Sozietateak, gainera, laguntza teknikoa eskaini die Irungo eta Hondarribiko udalei SMARTMOB proiektua ixteko eta NGEU DTI Irun - Oiasso Hirí Erromatarra proiektua abian jartzeko.

Aurten ere, Bidasoa bizirik-ek eskualdeko udalen garapen-planak sustatzen, garatzen eta gauzatzen parte hartu du; Irun Ekintzan, Irungo Udalaren garapen ekonomikoaren eta enpleguaren aldeko ituna; eta Hondarribia Abian, Hondarribiko Udalaren garapen ekonomikoaren eta enpleguaren aldeko akordioa. Gainera, Bidasoa bizirik-ek, berriro ere, Bidasoa-Txingudi mugaz gaindiko partzuergoaren jarduerak koordinatu, sustatu eta gauzatu ditu.

recoger sus necesidades. Hemos seguido reforzando nuestro posicionamiento en Internet a través de la plataforma Visit Hondarribia Irun con enlaces a las diferentes redes sociales con el objetivo de impulsar la promoción de los recursos turísticos de ambos municipios de una manera innovadora y como acción destacable se ha elaborado la Guía Mice.

La sociedad junto los Ayuntamientos de Irun y Hondarribia y con el Departamento de Medioambiente y Obras hidráulicas de la Diputación de Guipúzcoa ha iniciado las tareas para el impulso de la planificación y acción comarcal en materia de sostenibilidad energética que se recogerán en el Plan de Energía de la comarca del Bidasoa. Los objetivos generales de este Plan se enmarcan en los objetivos establecidos a nivel europeo, estatal y autonómico en materia de ahorro, eficiencia energética y energías renovables. Estos objetivos persiguen impulsar y activar un proceso de transición energética a través de la implementación de actuaciones en los sectores clave de la comarca

Seguir impulsando y desarrollando acciones en torno a sectores emergentes en la generación de empleo o creación de nuevas iniciativas empresariales ha sido hilo conductor de nuestra actividad en 2022, y este año podríamos destacar que hemos continuado con el desarrollo del plan de economía circular.

La Sociedad también ha prestado asistencia técnica al Ayuntamiento de Irun y al Ayuntamiento de Hondarribia en el cierre del proyecto SMARTMOB y asistencia para la puesta en marcha del proyecto para NGEU DTI Irun - Oiasso Ciudad Romana.

Un año más, Bidasoa activa ha participado en el impulso, desarrollo y ejecución de las actuaciones desarrolladas en el Pacto por el desarrollo económico y el empleo del Ayuntamiento de Irun, Irun Ekintzan y en el Acuerdo por el desarrollo económico y el empleo del Ayuntamiento de Hondarribia, Hondarribia Abian. También Bidasoa activa ha ejercido, un año más, la función de coordinación, impulso y ejecución de las actuaciones del Consorcio Transfronterizo Bidasoa-Txingudi.

2023ko martxoaren 30 - 30 de marzo de 2023

Administrazio Kontseilua - El Consejo de Administración





Bidasoa activa
Bidasoa bizirik

- 47 -

Sin.: Miguel Angel Páez Escamendi
Presidentea/Presidente

Sin.: Maria Serrano Olascoaga
Presidenteordea/Vicepresidenta

Sin.: Juncal Elizaguirre Rosa
Batzordekidea/Vocal

Sin.: Xabier Iridoy Olaizola
Batzordekidea/Vocal

Sin.: Santiago Jimenez Ussia
Batzordekidea/Vocal

Sin.: Jokin Melida Beltrán de Heredia
Batzordekidea/Vocal

Sin.: Iñigo Manrique Cia
Batzordekidea/Vocal

Sin.: Juan María Altuna Muñoa
Batzordekidea/Vocal

Sin.: Estitxu Urtizberea Sorzabal
Batzordekidea/Vocal

Sin.: Eva María Fernández Tolosa
Idazkaria/Secretaria

DECLARACIÓN NEGATIVA ACERCA DE LA INFORMACIÓN MEDIOAMBIENTAL EN LAS CUENTAS ANUALES

**AGENCIA DE DESARROLLO DEL BIDASOA –
BIDASOKO GARAPEN AGENTZIA, S.A.
C.I.F.: A-20421053**


Los abajo firmantes, como Administradores de la Sociedad citada, manifiestan que en la contabilidad correspondiente a las presentes cuentas anuales NO existe ninguna partida de naturaleza medioambiental que deba ser incluida en la Memoria de acuerdo a las indicaciones de la tercera parte del Plan General de Contabilidad (Real Decreto 1514/2007, de 16 de Noviembre).

30 de Marzo de 2023

El Consejo de Administración:




Sr. D. Miguel Ángel Paéz Escamendi
Presidente



Sra. Dña. María Serrano Olaseoaga
Vicepresidenta



Sra. Dña. Eva Fernández Tolosa
Secretaria




Sra. Dña. Juncal Eizaguirre Rosa
Vocal


Sr. D. Iñigo Manrique Cia
Vocal



Sr. D. Xabier Iridoy Olaizola
Vocal




Sr. D. Santiago Jimenez Ussia
Vocal



Sr. D. Jokin Melida Beltrán de Heredia
Vocal



D. Juan María Alluria Muñoa
Vocal



Sra. Dña. Estitxu Urtizberea Sorzabal
Vocal